

# Нагреватель для сауны

## Concept R black

CP-RB-090 / 1-027-768: Concept R 9,0 кВт black

CP-RB-105 / 1-027-769: Concept R 10,5 кВт black

CP-RB-120 / 1-027-770: Concept R 12,0 кВт black

CP-RB-150 / 1-027-771: Concept R 15,0 кВт black

### ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ Русский

RU

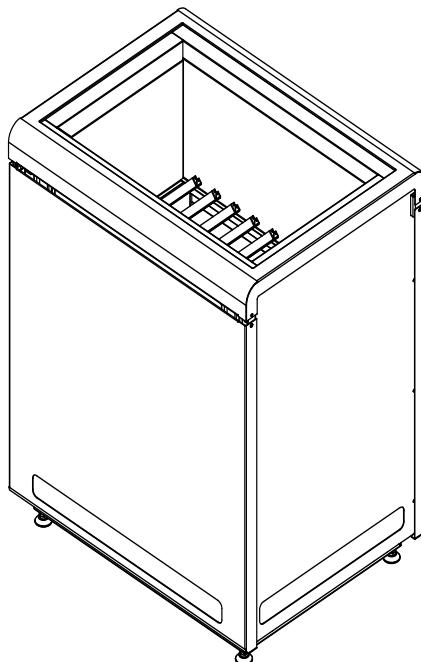
ET

LT

LV

PL

ES



# **Содержание**

<b>1. Информация к настоящему документу</b>	<b>4</b>
<b>2. Важные указания по безопасности</b>	<b>5</b>
2.1. Использование по назначению.....	5
2.2. Инструкции по технике безопасности для лица, выполняющего установку.....	5
2.3. Инструкции по технике безопасности для пользователя.....	7
<b>3. Описание изделия</b>	<b>9</b>
3.1. Комплект поставки.....	9
3.2. Принадлежность.....	9
3.3. Функции изделия.....	9
<b>4. Монтаж и подключение</b>	<b>10</b>
4.1. Место установки и положение датчика.....	10
4.2. Безопасное расстояние.....	11
4.3. Регулировка высоты.....	12
4.4. Схема подключения 400 В 3N~.....	13
4.5. Схема подключения 230 В 1N~.....	15
4.6. Схемы проводки.....	16
4.7. Подключение к электрической сети.....	18
<b>5. Ввод в эксплуатацию</b>	<b>20</b>
5.1. Наполнение контейнера для камней.....	20
5.2. Первое нагревание.....	21
<b>6. Эксплуатация</b>	<b>22</b>
6.1. Управление нагревателем для сауны.....	22
6.2. Поливание.....	22

<b>7. Техническое обслуживание</b>	<b>23</b>
7.1. Длительные паузы в работе.....	23
7.2. Очистка нагревателя сауны.....	23
7.3. Замена камней для сауны.....	23
<b>8. Утилизация</b>	<b>24</b>
<b>9. Решение проблем монтером</b>	<b>25</b>
<b>10. Технические характеристики</b>	<b>26</b>

## 1. Информация к настоящему документу

Внимательно прочитать инструкцию по монтажу и эксплуатации. Хранить настоящий документ рядом с сауной, так как он содержит информацию, необходимую для безопасной эксплуатации устройства.



Эта инструкция по эксплуатации также доступна в разделе «Download» на веб-сайте [www.sentiotec.com/downloads](http://www.sentiotec.com/downloads).

### Предупреждающие знаки

Операции, представляющие опасность, отмечены в настоящей инструкции предупреждающими знаками. Обязательно соблюдать указания соответствующих знаков, чтобы избежать повреждений оборудования и травм, которые в самом неблагоприятном случае могут привести к смерти.

Предупреждающие знаки также снабжены сигнальными словами, означающими следующее:



#### ОПАСНО!

Несоблюдение соответствующего указания приводит к серьезным или смертельным травмам.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Несоблюдение соответствующего указания может привести к серьезным или смертельным травмам.



#### ОСТОРОЖНО!

Несоблюдение соответствующего указания может привести к легким травмам.

#### ВНИМАНИЕ!

Означает возможность повреждения оборудования.

### Другие знаки



Этим знаком обозначены рекомендации и полезные советы.



Не накрывать!



Прочитать инструкцию по эксплуатации

## 2. Важные указания по безопасности

Нагреватель для саун Concept R сконструирован согласно признанным правилам техники безопасности. Тем не менее, при эксплуатации этого устройства могут возникать опасные ситуации. Строго соблюдать следующие указания по технике безопасности и специальные инструкции, приводимые в каждой главе.

### 2.1. Использование по назначению

Нагреватель для саун Concept R можно использовать только для нагревания кабин сауны в сочетании с блоком управления сауной без функции дистанционного включения.

Только в сочетании с дополнительным устройством защитного отключения (CP-R-SWL) можно эксплуатировать нагреватель для саун Concept R с блоком управления сауной, у которого есть функция дистанционного включения.

RU

Только в сочетании с дополнительным устройством защитного отключения (CP-R-SWL) можно использовать нагреватель для саун Concept R также в общественных саунах.

Любое иное использование считается использованием не по назначению. Использование не по назначению может привести к повреждению изделия, серьезным травмам или смертельному исходу.

### 2.2. Инструкции по технике безопасности для лица, выполняющего установку

- Работы по монтажу и подключению нагревателя для саун выполнять исключительно на обесточенном оборудовании.
- Разрешается выполнять работы по монтажу исключительно специалистам-электрикам или лицам с аналогичной квалификацией.

- Эксплуатирующая сторона должна обеспечить наличие устройства с отключением по всем полюсам в соответствии с категорией перенапряжения III.
- Использовать для подключения нагревателя для саун исключительно силиконовые провода, выдерживающие температуру до 150 °C.
- Устанавливать в кабину только один нагреватель для сауны. Нагреватель для сауны Concept R запрещено использовать с другими нагревателями для сауны в одной кабине сауны.
- Потолки и стены кабины сауны изготавливать из древесины, содержащей небольшое количество смолы, необработанной или термически обработанной, например, скандинавская ель, тсуга, сосна или ель, а также материалы деревянной подкладки. При использовании материалов деревянной подкладки следить за тем, чтобы клей не выделял формальдегид. Если другие материалы используются в качестве древесины в кабине сауны, эти материалы должны быть жаропрочными и устойчивыми к коррозии и не должны оказывать негативного воздействия на здоровье посетителей сауны.
- Высота кабины сауны должна составлять не менее 2,0 м.
- Учитывать данные объема и вентиляции кабины сауны, указанные в главе **10. Технические характеристики**.
- Учитывать при установке нагревателя для сауны минимальные безопасные расстояния (см. главу **4.2. Безопасное расстояние**).
- Соблюдать также требования регламентов, действующих в месте установки блока управления.
- При возникновении проблем, которые не удается устранить, используя информацию руководства по монтажу, обратиться к поставщику устройства.

## 2.3. Инструкции по технике безопасности для пользователя

- Запрещается использовать устройство детям младше 8 лет.
- Использование устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями и лицами с недостаточным опытом и знаниями разрешается при соблюдении следующих условий:
  - если они находятся под надзором;
  - если им было продемонстрировано безопасное обращение с блоком управления и они понимают опасности, которые могут возникнуть.
- Детям запрещается играть с устройством.
- Дети, не достигшие 14 лет, могут выполнять очистку устройства только под присмотром других лиц.
- Не следует посещать сауну лицам, находящимся под воздействием алкоголя, лекарственных или наркотических веществ, так как это может быть небезопасно для здоровья.
- Никогда не вводить нагреватель для сауны в эксплуатацию без камней для сауны, поскольку это может вызвать пожар.
- Перед включением блока управления сауной убедиться, что на нагревателе сауны нет воспламеняющихся предметов.
- Нагревать нагреватель для сауны в течение получаса ПЕРЕД первым посещением сауны. НЕ находиться в это время в кабине сауны. Затем хорошо проветрить кабину сауны (см. **5.2. Первое нагревание** на стр. 20).
- Никогда не прикасаться к нагревателю для саун во время эксплуатации. Поверхность нагревателя для саун и камня становится очень горячей.
- При возникновении проблем, которые не удается устранить, используя информацию инструкции по эксплуатации, во избежание опасных ситуаций обратиться к поставщику устройства.

## 3. Описание изделия

### 3.1. Комплект поставки

- Нагреватель для сауны
- Инструкция по монтажу и эксплуатации

### 3.2. Принадлежность

Принадлежность	Артикульный номер
Защитное отключение	CP-R-SWL
Комплект креплений для рейлинга каменки	CP-R-HSR
Малый деревянный рейлинг (9–10,5 кВт) — ЛИПА	CP-R-L1
Большой деревянный рейлинг (12–15 кВт) — ЛИПА	CP-R-L2
Малый деревянный рейлинг (9–10,5 кВт) — OPEX	CP-R-N1
Большой деревянный рейлинг (12–15 кВт) — OPEX	CP-R-N2
Комплект рейлинга «Emotion» ЛИПА, малый (9–10,5 кВт)	CPR-EMO-L1
Комплект рейлинга «Emotion» ЛИПА, большой (12–15 кВт)	CPR-EMO-L2
Комплект рейлинга «Emotion» OPEX, малый (9–10,5 кВт)	CPR-EMO-N1
Комплект рейлинга «Emotion» OPEX, большой (9–10,5 кВт)	CPR-EMO-N2
Блок увеличения мощности	O-S2-18 / O-S2-18S / O-S2-30

### 3.3. Функции изделия

Нагреватель для сауны Concept R — финская печь, позволяющая создать климат, типичный для финских саун, с температурой от 80 до 100 °С и влажностью воздуха ок. 10 %.

## 4. Монтаж и подключение

При установке и подключении нагревателя для сауны учитывать следующее.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Опасность поражения током

- Выполнять работы по монтажу и подключению к нагревателю для сауны только в состоянии с отключенным напряжением.

- Разрешается выполнять работы по электрическому подключению исключительно специалистам-электрикам или лицам с аналогичной квалификацией.
- Эксплуатирующая сторона должна обеспечить наличие устройства с отключением по всем полюсам в соответствии с категорией перенапряжения III.
- Нагреватель для саун Concept R — это напольная каменка. Крепление на полу или к стене сауны не требуется.
- Не располагать нагреватель для сауны на полу из легковоспламеняемых материалов, таких как дерево или пластик. Подходящим напольным покрытием является, например, керамическая плитка.

RU

### 4.1. Место установки и положение датчика

Устанавливать нагреватель посередине перед отверстием впуска воздуха в стене кабины. При этом соблюдать указанное в **рис. 1** и **рис. 2** безопасное расстояние к стене кабины.

Монтировать датчик температуры с защитой от превышения температуры на стену кабины над серединой нагревателя для сауны. Расстояние до потолка кабины должно составлять 15 см.



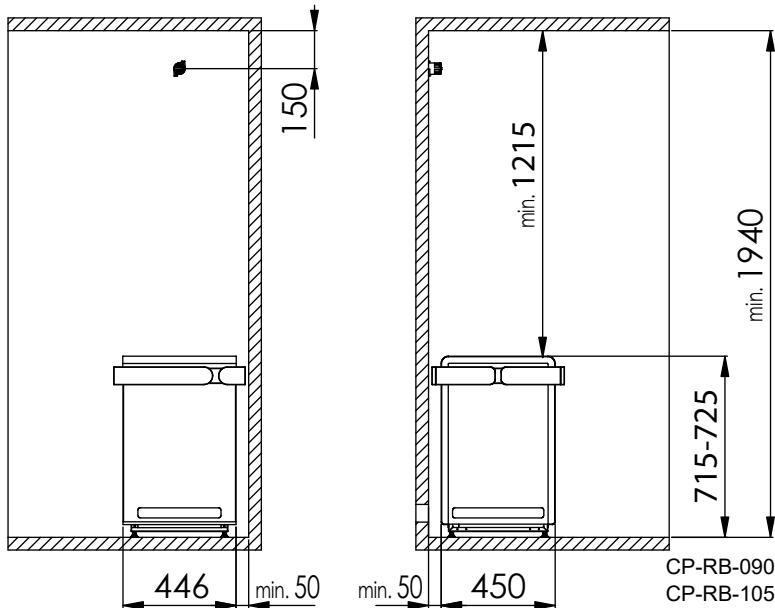
Если необходима достаточная вентиляция, можно установить нагреватель для саун Concept R свободно. Монтировать в таком случае датчик температуры на потолок кабины над центром нагревателя.

## 4.2. Безопасное расстояние

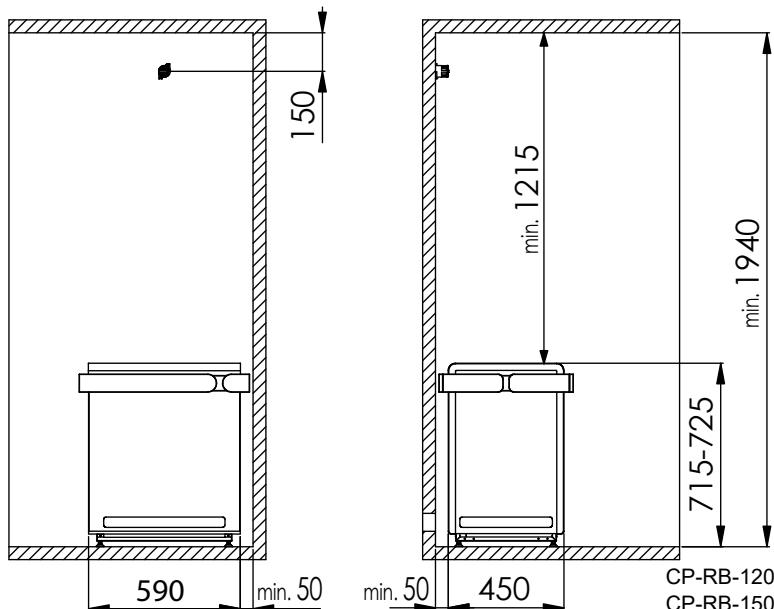
Учитывать минимальное безопасное расстояние, указанное на **рис. 1** и **рис. 2**.

**рис. 1** Безопасные расстояния Concept R 9 кВт и 10,5 кВт  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)

Размеры в мм



**рис. 2** Безопасные расстояния Concept R 12 кВт и 15 кВт  
(CP-RB-120 / CP-RB-150)  
Размеры в мм

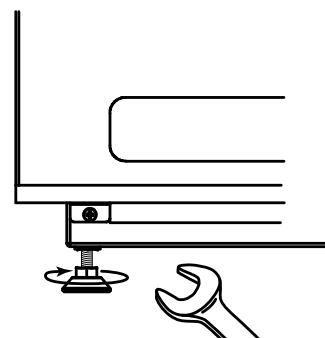


RU

### 4.3. Регулировка высоты

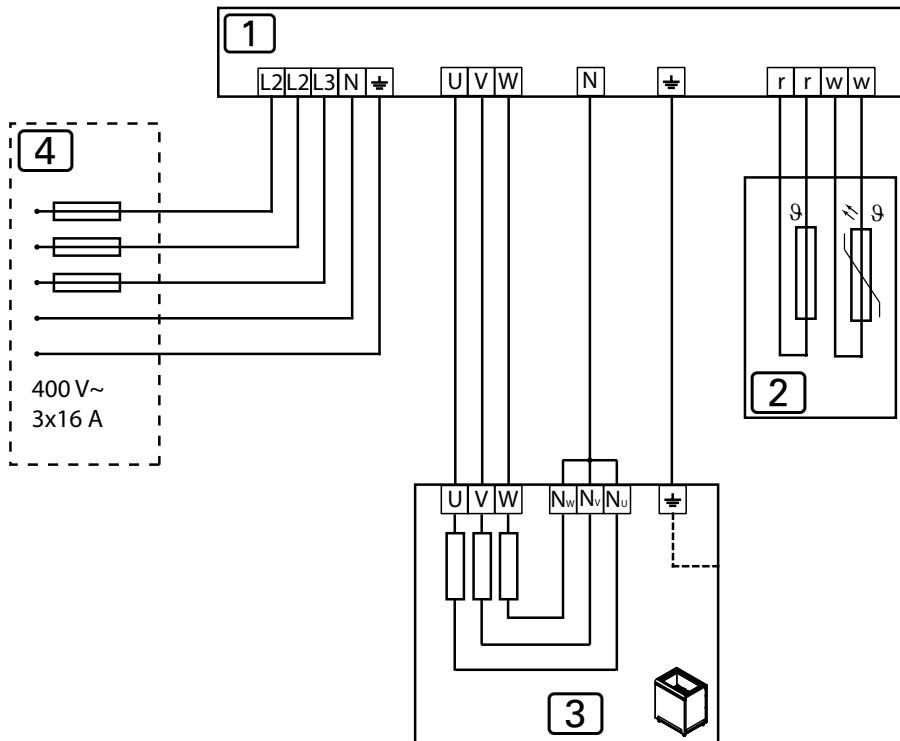
У нагревателя для саун Concept R есть ножка, регулируемая по высоте. Таким образом можно регулировать высоту нагревателя от 715 до 725 мм. Поскольку высоту каждой ножки можно регулировать отдельно, возможна корректировка на неровном полу.

1. Открутить ножку нагревателя для сауны гаечным ключом (13 мм).
2. Приподнять нагреватель для саун и повернуть ножку вправо, чтобы уменьшить высоту. Повернуть влево, чтобы увеличить высоту.
3. Снова затянуть ножку гаечным ключом.



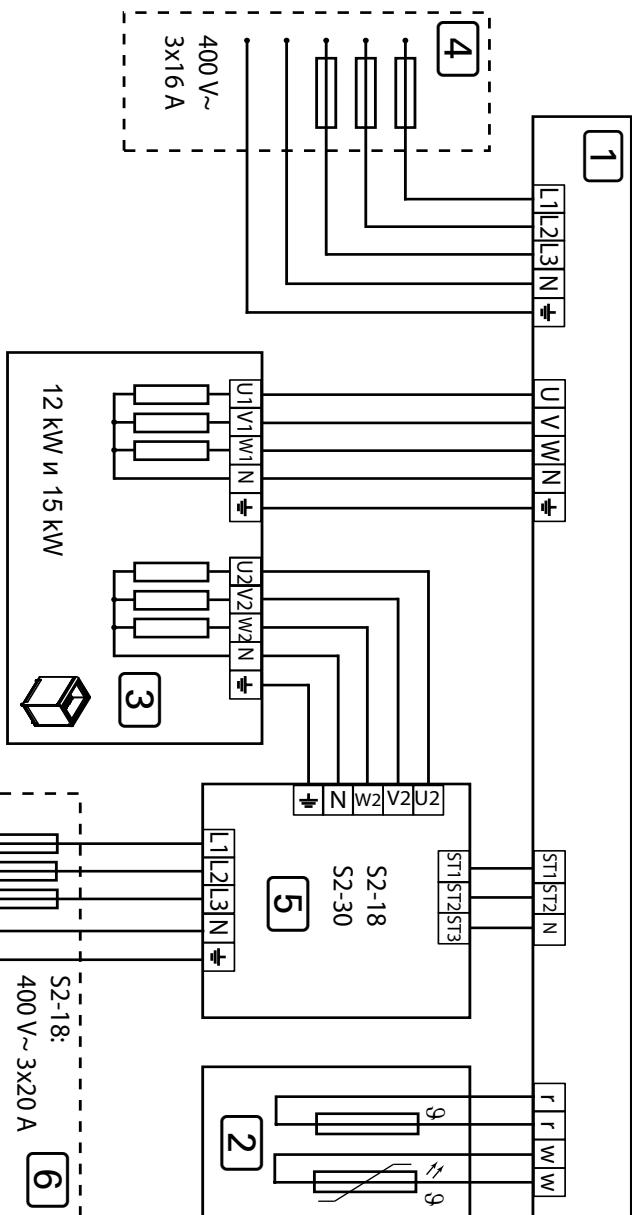
## 4.4. Схема подключения 400 В 3N~

**рис. 3** Схема подключения Concept R 9 кВт и 10,5 кВт  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)



- 1** Блок управления сауной
- 2** Датчик температуры с предохранителем превышения температуры
- 3** Нагреватель для саун 9 кВт или 10,5 кВт
- 4** Электроснабжение

**рис. 4** Схема подключения Concept R 12 кВт и 15 кВт  
(CP-RB-120 / CP-RB-150)

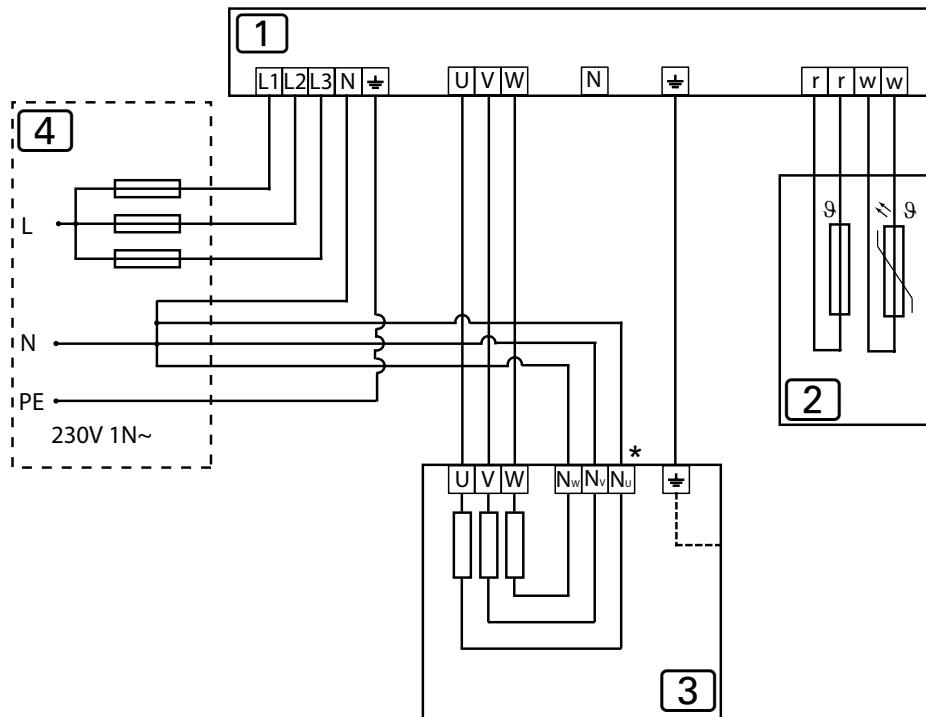


- 1 Блок управления сауной
- 2 Датчик температуры с предохранителем превышения температуры
- 3 Нагреватель для саун Concept R 12 кВт или 15 кВт
- 4 Источник питания для блока управления сауной
- 5 Блок увеличение мощности
- 6 Источник питания для блока увеличения мощности

RU

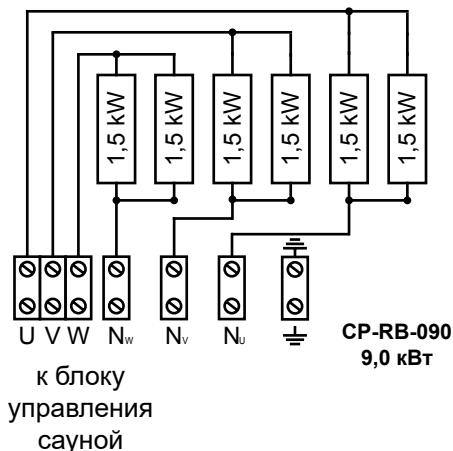
## 4.5. Схема подключения 230 В 1N~

**рис. 5** Схема подключения Concept R 9 кВт и 10,5 кВт  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)

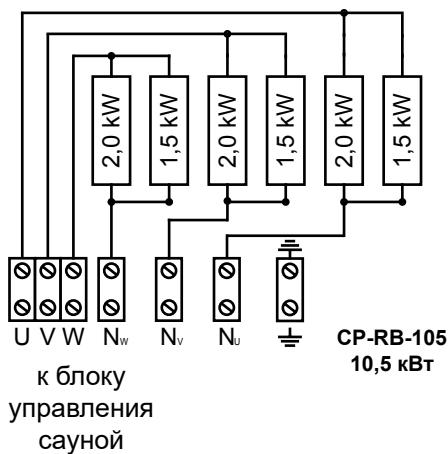


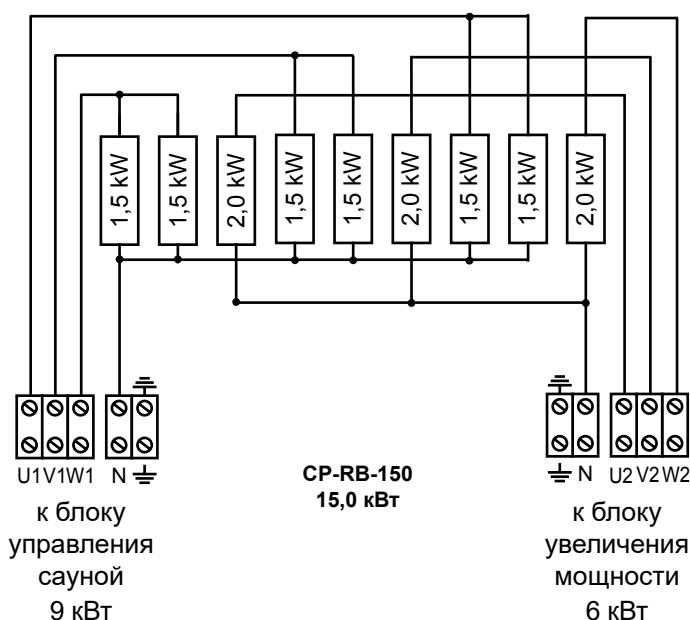
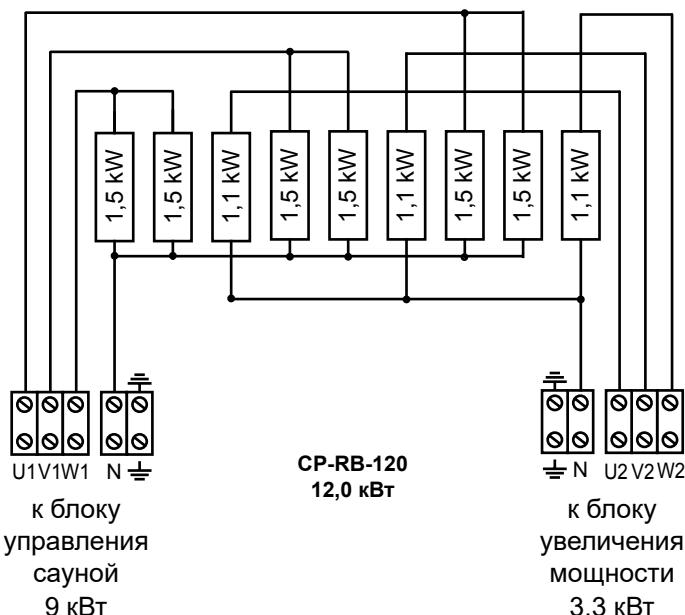
- [1] Блок управления сауной
- [2] Датчик температуры с предохранителем превышения температуры
- [3] Нагреватель для саун 9 кВт или 10,5 кВт
- [4] Электроснабжение
- \* Снять медную перемычку

## 4.6. Схемы проводки



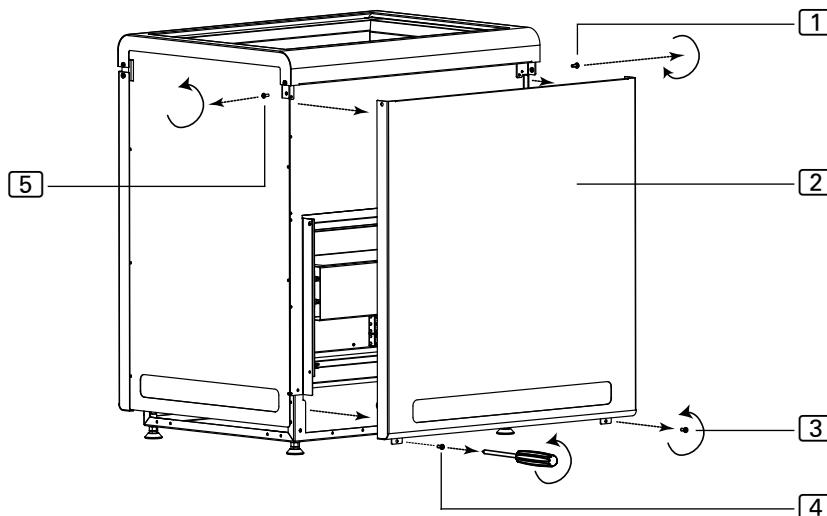
RU





## 4.7. Подключение к электрической сети

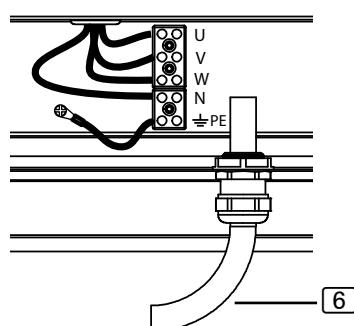
1. Выкрутить винты **[3]** и **[4]** отверткой.
2. Выкрутить винты **[1]** и **[5]** отверткой.
3. Снять крышку **[2]**.



RU

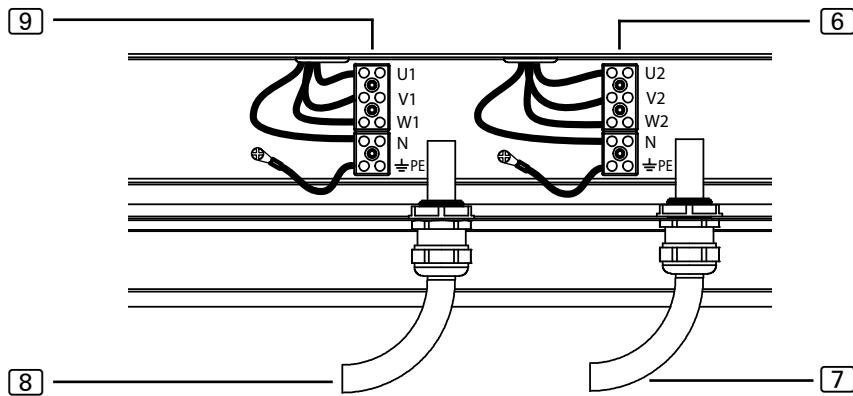
### *Подключение Concept R 9 кВт и 10,5 кВт (CP-RB-090 / CP-RB-105)*

1. Провести кабель подключения через отверстие **[6]**.
2. Подключить жилы кабеля подключения к клеммам U – V – W – N – PE нагревателя для саун и к подходящим клеммам блока управления сауной. Соблюдать при этом инструкции по монтажу блока управления сауной.
3. Прикрепить крышку **[2]** снова на нагреватель сауны.



## Подключение Concept R 12 кВт и 15 кВт (CP-RB-120 / CP-RB-150)

1. Провести кабель подключения для блока управления сауной через отверстие **[8]**.
2. Подключить жилы этого кабеля подключения к клеммам U1 – V1 – W1 – N – PE на плате подключения **[9]** и к подходящим клеммам блока управления сауной. Соблюдать при этом инструкции по монтажу блока управления сауной.
3. Провести кабель блока увеличения мощности через отверстие **[7]**.
4. Подключить жилы кабеля к блоку увеличения мощности к клеммам U2 – V2 – W2 – N – PE на клеммной колодке **[6]** и к подходящим клеммам на блоке увеличения мощности. Соблюдать при этом инструкции по монтажу блока увеличения мощности.
5. Прикрепить крышку **[2]** снова на нагреватель сауны.



**[6]** Клеммная колодка для блока увеличения мощности

**[7]** Отверстие для кабеля блока увеличения мощности

**[8]** Клеммная колодка для блока управления сауной

**[9]** Отверстие для соединительного кабеля блока управления сауной

## 5. Ввод в эксплуатацию

### 5.1. Наполнение контейнера для камней



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### *Опасность пожара из-за перегрева*

Если нагреватель сауны использовать без камней для сауны, стеки кабины сильно нагреваются. Это может стать причиной пожара.

- НИКОГДА не вводить нагреватель для сауны в эксплуатацию без камней для сауны.

Количество камней, подходящее для вашей мощности нагревателя, см. в главе **10. Технические характеристики** (см. стр. 25).

RU

1. Тщательно мыть камни для сауны щеткой и водой перед использованием. Не использовать моющие добавки.
2. Проверять камни перед заполнением нагревателя для сауны на предмет отсутствия посторонних предметов и удалить остатки упаковки.
3. Положить камни для сауны в емкость для камней. Размещать камни для сауны свободно, чтобы воздух мог проходить через промежутки между ними.
4. Следить за тем, чтобы камни для сауны не выступали через край емкости для камней.

## 5.2. Первое нагревание



**ОСТОРОЖНО!**

**Образование дыма и запаха при первом нагревании**

На новых нагревательных стержнях находится эксплуатационный материал, оставшийся после процесса изготовления. Его распад происходит при первом нагревании нагревателя сауны. При этом возникает дым и неприятный запах. При вдыхании этих паров или дыма наносится вред здоровью.

Выполните следующие этапы, когда нагреватель для сауны **в первый раз вводится в эксплуатацию** и когда **заменили нагревательные стержни нагревателя**. Таким образом, можно предотвратить нанесение вреда здоровью паром и дымом, которые возникают при первом нагревании.

1. Выбрать на блоке управления сауной максимальную возможную температуру.
2. Нагревать нагреватель для сауны в течение получаса.  
**НЕ находиться в это время в кабине сауны.**
3. После первого нагревания хорошо проветрить кабину сауны.
4. Если при следующем нагревании больше не образуется дым и запах, можно начать первый прием сауны.  
Если снова возникает дым или запах, немедленно покинуть кабину сауны и повторить первое нагревание с последующим проветриванием.

## 6. Эксплуатация



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### *Опасность пожара*

Легковоспламеняющиеся предметы, лежащие на горячем нагревателе могут стать источником пожара.

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ класть на нагреватель сауны легковоспламеняющиеся предметы.
- Перед включением нагревателя убедиться, что на нагревателе сауны НЕТ воспламеняющихся предметов.

### 6.1. Управление нагревателем для сауны

Управление нагревателем для сауны осуществляется через блок управления сауной. Информацию по управлению блоком управления сауной прочитать в руководстве по эксплуатации используемого прибора. Учитывать, что нагреватель для саун Concept R подходит только для блока управления сауной без функции дистанционного включения.

RU



С дополнительным устройством защитного отключения (CP-R-SWL) можно использовать нагреватель для саун Concept R также для блока управления сауной с функцией дистанционного включения.

### 6.2. Поливание

В конце цикла сауны можно выполнить поливание. Для этого налить воду из ковша на камни сауны. Таким образом вода испаряется и повышается влажность воздуха в кабине сауны.

При поливании учитывать следующее.

- Для поливания использовать только водопроводную воду. Морская вода, вода с высоким содержанием извести и хлорированная вода могут повредить нагреватель сауны.
- Использовать только ароматизаторы и эфирные масла, которые явно походят для использования в качестве средства для поливания в сауне. Учитывать данные производителя на упаковке средства для поливания камней.
- Не лить воду на камни в сауне слишком быстро. Только тогда вода для поливания сможет полностью испариться.

## 7. Техническое обслуживание

### 7.1. Длительные паузы в работе

При влажных условиях среды или длительных паузах в эксплуатации влага накапливается в нагревательных стержнях. Это физический процесс и не считается ошибкой производителя. Влага в нагревательных стержнях может вызвать срабатывание дифференциального защитного устройства. Обратиться в таком случае для устранения ошибки к электрику (см. **9. Решение проблем монтером**).



Нагреватель сауны каждые 5–6 недель примерно 15 минут. Таким образом предотвращается накопление воды в нагревательных стержнях при длительных паузах в работе.

### 7.2. Очистка нагревателя сауны

Следить за тем, чтобы вентиляционное отверстие было свободно от ворса и пыли. Таким образом можно предотвратить ограничение циркуляции воздуха в нагревателе сауны и перегрев прибора.

### 7.3. Замена камней для сауны

На камни для сауны влияет средство для поливания и большая разница температур, возникающих при использовании. Камни для сауны могут корродировать и стать хрупкими.

С регулярными интервалами проверять камни для сауны и менять камни не реже одного раза в год.



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### *Опасность пожара из-за перегрева*

Если нагреватель сауны использовать без камней для сауны, стенки кабины сильно нагреваются. Это может стать причиной пожара.

- НИКОГДА не вводить нагреватель для сауны в эксплуатацию без камней для сауны.

1. Убирать все старые камни для сауны.
2. Освобождать емкость для камней от остатков извести, пыли и прочих загрязнений.
3. Тщательно мыть камни для сауны щеткой и водой перед использованием. Не использовать моющие добавки.
4. Проверять камни перед заполнением нагревателя для сауны на предмет отсутствия посторонних предметов и удалить остатки упаковки.
5. Положить камни для сауны в емкость для камней. Размещать камни для сауны свободно, чтобы воздух мог проходить через промежутки между ними.
6. Следить за тем, чтобы камни для сауны не выступали через край емкости для камней.

## 8. Утилизация



- Утилизировать упаковочные материалы в соответствии с действующими стандартами по утилизации.
- Устройства содержат материалы, которые могут быть использованы повторно, а также вредные вещества. Поэтому запрещается утилизировать устройство вместе с бытовым мусором. Утилизировать исключительно в соответствии с действующими правилами утилизации.

RU

## 9. Решение проблем монтером

### *Прогревание нагревательных стержней*

При влажных условиях окружающей среды или длительных паузах в работе возможно накопление влаги на нагревательных стержнях. Это физический процесс и не считается ошибкой производителя. Влага в нагревательных стержнях может вызывать в определенных обстоятельствах срабатывание дифференциального защитного устройства.

В таком случае необходимо разогревать нагреватель для сауны под надзором электрика. При этом необходимо отключить предохранительную функцию устройства защитного отключения. Процесс разогревания занимает ок. 10 минут. Затем необходимо восстановить предохранительную функцию устройства защитного отключения.

Если проблема не устранена, обратитесь к своему поставщику.

## 10. Технические характеристики

Размеры вариантов с различной мощностью см. на **рис. 6** и **рис. 7** на стр. **26**.

<b>Артикуль- ный номер</b>	<b>Мощ- ность [кВт]</b>	<b>Объем кабины [м<sup>3</sup>]</b>	<b>Минимальный размер вентиляционного отверстия [мм]</b>	<b>Вес без камней [кг]</b>
CP-RB-090	9,0	9–14	350 x 50	34
CP-RB-105	10,5	10–15	350 x 60	34
CP-RB-120	12,0	14–18	350 x 70	40
CP-RB-150	15,0	18–25	350 x 90	40

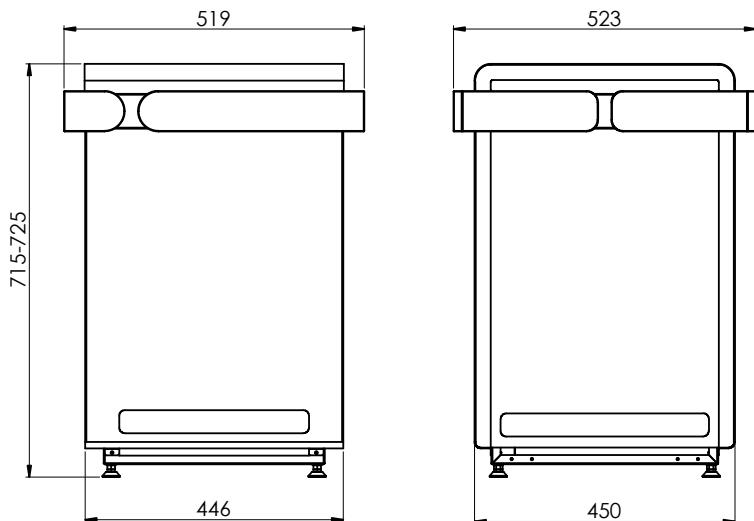
<b>Артикуль- ный номер</b>	<b>Вес камней [кг]</b>	<b>Защита пре- дохраниителя- ми [A]</b>	<b>Электропитание</b>
			<b>Электропитание</b>
CP-RB-090	ок. 25	3 x 16	400 В перемен. тока 3N~ 50/60 Гц 230 В перемен. тока 1N~ 50/60 Гц
CP-RB-105	ок. 25	3 x 16	400 В перемен. тока 3N~ 50/60 Гц 230 В перемен. тока 1N~ 50/60 Гц
CP-RB-120	ок. 35	3 x 16 / 3 x 10	400 В перемен. тока 3N~ 50/60 Гц
CP-RB-150	ок. 35	3 x 16 / 3 x 10	400 В перемен. тока 3N~ 50/60 Гц

<b>Артикуль- ный номер</b>	<b>Нагревательные стержни</b>
CP-RB-090	6 x SCA150 (1-028-518)
CP-RB-105	3 x SCA150 (1-028-518) / 3 x SCA200 (1-028-503)
CP-RB-120	6 x SCA150 (1-028-518) / 3 x CPRM115 (1-043-621)
CP-RB-150	6 x SCA150 (1-028-518) / 3 x SCA200 (1-028-503)

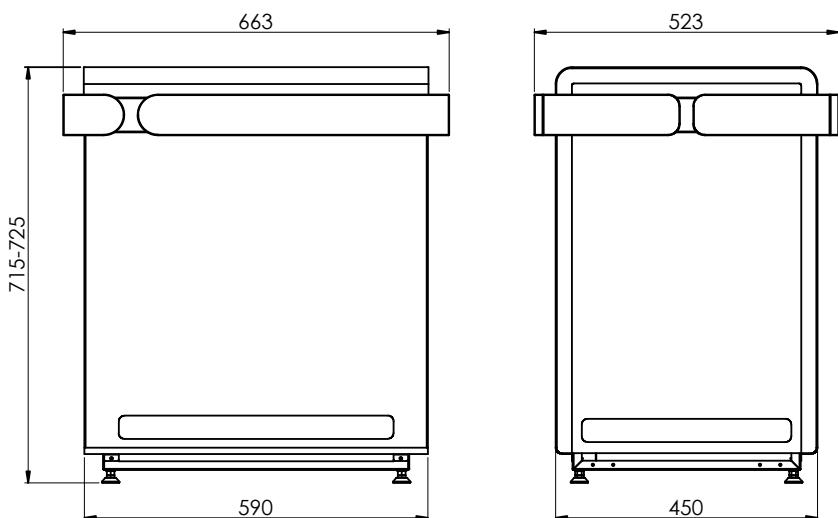
RU



**рис. 6** Размеры Concept R 9 кВт и 10,5 кВт  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)  
Размеры в мм



**рис. 7** Размеры Concept R 12 кВт и 15 кВт  
(CP-RB-120 / CP-RB-150)  
Размеры в мм



# Keris

## Concept R black

CP-RB-090 / 1-027-768: Concept R 9,0 kW black

CP-RB-105 / 1-027-769: Concept R 10,5 kW black

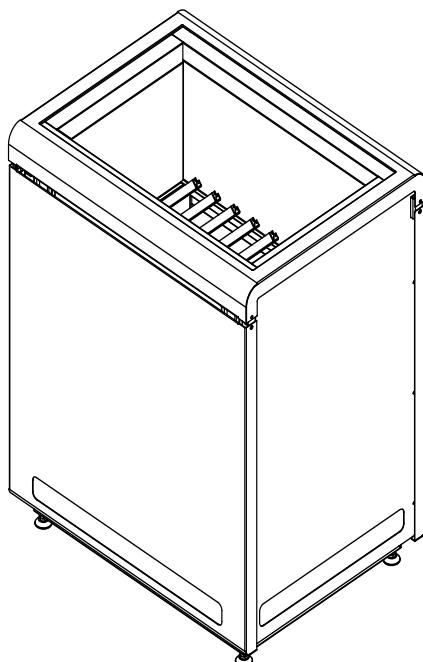
CP-RB-120 / 1-027-770: Concept R 12,0 kW black

CP-RB-150 / 1-027-771: Concept R 15,0 kW black

### PAIGALDUS- JA KASUTUSJUHEND

Eesti keel

ET



# Sisukord

<b>1. Selle juhendi kohta</b>	<b>4</b>
<b>2. Olulised nõuanded teie turvalisuseks</b>	<b>5</b>
2.1. Otstarbekohane kasutamine.....	5
2.2. Ohutusjuhised montöörile.....	5
2.3. Ohutusjuhised kasutajale.....	7
<b>3. Toote kirjeldus</b>	<b>9</b>
3.1. Tarnekomplekt.....	9
3.2. Tarvikud.....	9
3.3. Toote funktsioonid.....	9
<b>4. Paigaldamine ja ühendamine</b>	<b>10</b>
4.1. Paigalduskoht ja anduri asukoht.....	10
4.2. Ohutuskaugused.....	11
4.3. Kõrguse reguleerimine.....	12
4.4. Ühendusskeem, 400 V 3N~.....	13
4.5. Ühendusskeem, 230 V 1N~.....	15
4.6. Juhtmestiku skeemid.....	16
4.7. Elektriühendus.....	18
<b>5. Kasutuselevõtt</b>	<b>20</b>
5.1. Kivimahuti täitmine.....	20
5.2. Esmakordne kütmine.....	21
<b>6. Käitamine</b>	<b>22</b>
6.1. Kerise käsitsemine.....	22
6.2. Leili viskamine.....	22

<b>7. Hooldus</b>	<b>23</b>
7.1. Pikemad kasutuspausid.....	23
7.2. Kerise puhastamine.....	23
7.3. Kerisekivide vahetamine.....	23
<b>8. Jäätmekäitlus</b>	<b>24</b>
<b>9. Veaotsing montöörile</b>	<b>25</b>
<b>10. Tehnilised andmed</b>	<b>26</b>

ET

# 1. Selle juhendi kohta

Lugege see paigaldus- ja kasutusjuhend hoolikalt läbi ja säilitage seda sauna läheduses. Siis on teil igal ajal võimalik turvalisust ja kasutamist puudutavat teavet uuesti lugeda.



Käesoleva paigaldus- ja kasutusjuhendi leiate ka meie veebilehelt al-lalaadimiste rubriigid: [www.sentiotec.com/downloads](http://www.sentiotec.com/downloads).

## **Hoiatavates viidetes kasutatud sümbolid**

Käesolevas paigaldus- ja kasutusjuhendis on paigutatud hoiatavate tegevuste ette hoiatav viide. Neid hoiatavaid viiteid tuleb kindlasti arvestada. Nii väldite materiaalset kahju ja vigastusi, mis võivad halvimal juhul olla isegi surmavad.

Hoiatavates viidetes kasutatakse märksõnu, mis tähendavad järgmist.



### **OHT!**

Kui te seda hoiatavat viidet ei arvesta, on tagajärjeks surm või rasked vigastused.



### **HOIATUS!**

Kui te seda hoiatavat viidet ei arvesta, võivad olla tagajärjeks surm või rasked vigastused.



### **ETTEVAATUST!**

Kui te seda hoiatavat viidet ei arvesta, võivad olla tagajärjeks kerged vigastused.

### **TÄHELEPANU!**

See märksõna hoiatab varalise kahju eest.

## **Muud sümbolid**



See sümbol tähistab näpunäiteid ja kasulikke nõuandeid.



Mitte kinni katta!



Lugege kasutusjuhendit.

## 2. Olulised nõuanded teie turvalisuseks

Keris Concept R on valmistatud tunnustatud ohutustehniliste reeglite järgi. Sellele vaatamata võib kasutamise käigus tekkida ohte. Järgige seetõttu alljärgnevaid ohutusjuhiseid ja spetsiaalseid hoiatavaid viiteid üksikutes peatükkides.

### 2.1. Otstarbekohane kasutamine

Kerist Concept R tohib kasutada saunaabiini kütmiseks vaid kaugkäivitusfunktsioonita sauna juhtseadmega.

Kerist Concept R võib kasutada koos kaugkäivitusfunktsiooniga sauna juhtseadmega ainult lisavarustusena saadaoleva turvaväljalülituse seadisega (CP-R-SWL) kombineeritult.

Kerist Concept R võib kasutada avalikes saunades ainult lisavarustusena saadaoleva turvaväljalülituse seadisega (CP-R-SWL) kombineeritult.

Iga sellest erinev kasutamine loetakse mitteotstarbekohaseks. Mitteotstarbekohane kasutamine võib kahjustada toodet ja põhjustada raskeid kuni surmavaid vigastusi.

ET

### 2.2. Ohutusjuhised montöörile

- Kerise paigaldus- ja ühendustöid võib teostada ainult väljalülitatud kerise korral.
- Monteerimistöid võib teha ainult elektrispetsialist või sarnase kvalifikatsiooniga isik.

- Paigalduskohal tuleb ette näha kõiki poolusi hõlmav lahutusseadis, mis võimaldab täielikku väljalülitust vastavalt liigpingekategooriale III.
- Kerise ühendamiseks asutage ainult kuni 150 °C temperatuuri taluvaid silikoonjuhtmeid.
- Paigaldage kabiini ainult üks keris. Kerist Concept R ei tohi saunakabiinis kasutada koos teiste keristega.
- Saunakabiini laed ja seinad on väheste vaigueritusega, töötlemata või termiliselt töödeldud puidust, nt kuusk, tsuuga, mänd või nulg, või kihilistest puitmaterjalidest. Kihilisi puitmaterjale kasutades pöörake tähelepanu sellele, et neis kasutatavatest liimidest ei eralduks formaldehydi. Kui saunakabiini kasutatakse muid materjale kui puit, siis peavad need materjalid olema kuumus- ja korrosioonikindlad ning ei tohi saunaskäijate tervisele negatiivselt mõjuda.
- Saunakabiini kõrgus peab olema vähemalt 2,0 mm.
- Järgige saunakabiini ruumala ja ventilatsiooni puudutavaid andmeid peatükis **10. Tehnilised andmed**.
- Järgige kerise paigaldamisel minimaalseid ohutuid vahekaugusi (vt ptk **4.2. Ohutuskaugused**).
- Arvestage ka paigalduskohas kehtivaid kohalikke määrusi.
- Probleemide korral, mida paigaldusjuhendis ei ole piisavalt põhjalikult käsitletud, pöörduge oma turvalisuse huvides tarnija poole.

## 2.3. Ohutusjuhised kasutajale

- Seadet ei tohi kasutada alla 8-aastased lapsed.
- Üle 8-aastased lapsed ja piiratud psüühiliste, meeeliteste või vaimsete võimeteega isikud ning isikud, kellel puuduuvad vastavat kogemused ja teadmised, tohivad kasutada seadet üksnes järgmistel tingimustel:
  - kui nad on järelevalve all;
  - kui neile on ohutut kasutamist õpetatud ja kui nad mõistavad ohte, mis võivad tekkida.
- Lapsed ei tohi seadmega mängida.
- Alla 14-aastased lapsed võivad seadet puhastada ainult järelevalve all.
- Kui olete alkoholi, ravimite või uimastite mõju all, loobuge tervise kaalutlustel saunaminekust.
- Ärge võtke kerist kunagi kasutusse ilma kerisekivideta, sest see võib põhjustada tulekahju.
- Enne sauna juhtseadme sisselülitamist veenduge, et kerisel ei ole süttivaid esemeid.
- Kütke kerist ENNE esimest saunaskäiku pool tundi. ÄRGE viibige sel ajal saunakabiinis. Seejärel õhutage saunakabiini hoolikalt (vt **5.2. Esmakordne kütmine lk 20**).
- Ärge kunagi puudutage kerist töötamise ajal. Kerise pealispind ja kerisekivid lähevad väga kuumaks.
- Probleemide korral, mida kasutusjuhendis ei ole piisavalt põhjalikult käsitletud, pöörduge oma turvalisuse huvides tarnija poole.

ET

## 3. Toote kirjeldus

### 3.1. Tarnekomplekt

- Keris
- Paigaldus- ja kasutusjuhend

### 3.2. Tarvikud

Tarvikud	Artiklinumber
Turvaväljalülituse seadis	CP-R-SWL
Kerise piirde kinnituskomplekt	CP-R-HSR
Väike puitpiire, PÄRN (9–10,5 kW)	CP-R-L1
Suur puitpiire, PÄRN (12–15 kW)	CP-R-L2
Väike puitpiire, PÄHKEL (9–10,5 kW)	CP-R-N1
Suur puitpiire, PÄHKEL (12–15 kW)	CP-R-N2
Väike piirdekomplekt Emotion, PÄRN (9–10,5 kW)	CPR-EMO-L1
Suur piirdekomplekt Emotion, PÄRN (12–15 kW)	CPR-EMO-L2
Väike piirdekomplekt Emotion, PÄHKEL (9–10,5 kW)	CPR-EMO-N1
Suur piirdekomplekt Emotion, PÄHKEL (9–10,5 kW)	CPR-EMO-N2
Võimsuse suurendamise seade	O-S2-18 / O-S2-18S /O-S2-30

### 3.3. Toote funktsioonid

Keris Concept R on Soome sauna tüüpi keris, mis võimaldab temperatuuril 80 kuni 100 °C ja õhuniiskuse u 10% juures luua Soome saunale tüüpilise saunakliima.

## 4. Paigaldamine ja ühendamine

Arvestage kerise paigaldamisel ja ühendamisel järgmisi punkte.



### HOIATUS!

#### *Elektrilöögikoht*

- Viige paigaldus- ja ühendamistöid läbi ainult siis, kui keris on vooluvõrgust lahutatud.

- Elektrühendustöid võib teha ainult elektrik või vastava kvalifikatsiooniga isik.
- Paigalduskohal tuleb ette näha kõiki poolusi hõlmav lahutusseadis, mis võimaldab täielikku väljalülitust vastavalt liigpingekategooriale III.
- Concept R on eraldiseisev keris. Põranda või saunaseina külge kinnitamine ei ole vajalik.
- Ärge asetage kerist põrandale, mis on valmistatud kergesti süttivast materjalist, nagu puit või plast. Sobiv põrandakattematerjal on nt keraamilised plaadid.

### 4.1. Paigalduskoht ja anduri asukoht

Asetage keris kabiini seina äärde, õhusissepuhkeava ette keskele. Pidage seejuures kinni **Joon 1** ja **Joon 2** antud ohutuskaugustest kerise kabiini seina vahel.

ET

Paigaldage liigtemperatuurikaitsega temperatuuriandur kabiini seinale kerise keskosa kohale. Jälgige, et kaugus kabiini laest oleks 15 cm.

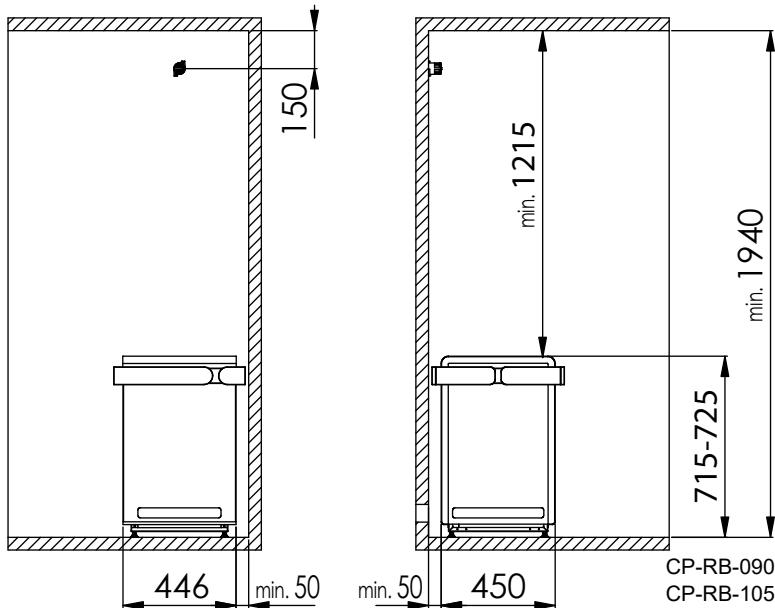


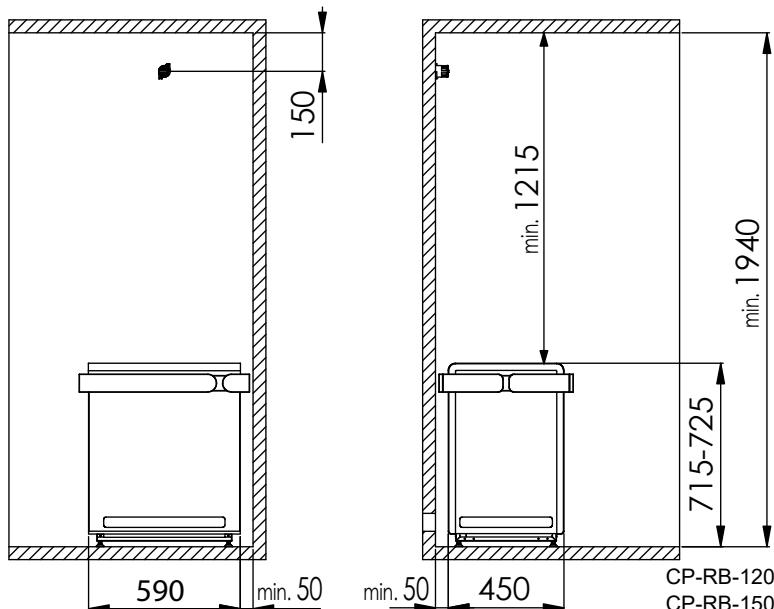
Piisava ventilatsiooni korral võib kerise Concept R paigaldada eraldi-seisvana ka mujale kui õhusissepuhkeava ette. Sellisel juhul paigaldage temperatuuriandur kabiini lakte kerise keskosa kohale.

## 4.2. Ohutuskaugused

Järgige **Joon 1** ja **Joon 2** antud minimaalseid ohutuskauguseid.

**Joon 1** Ohutuskaugused, Concept R 9 kW ja 10,5 kW  
(CP-RB-090 / CP-RB-105),  
mõõtmed (mm)



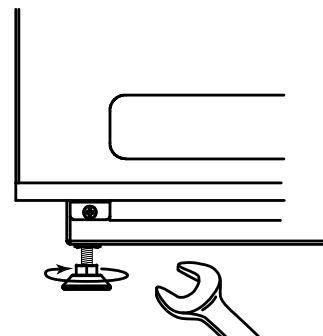
**Joon 2** Ohutuskaugused, Concept R 12 kW ja 15 kW  
(CP-RB-120 / CP-RB-150),  
mõõtmed (mm)

ET

### 4.3. Kõrguse reguleerimine

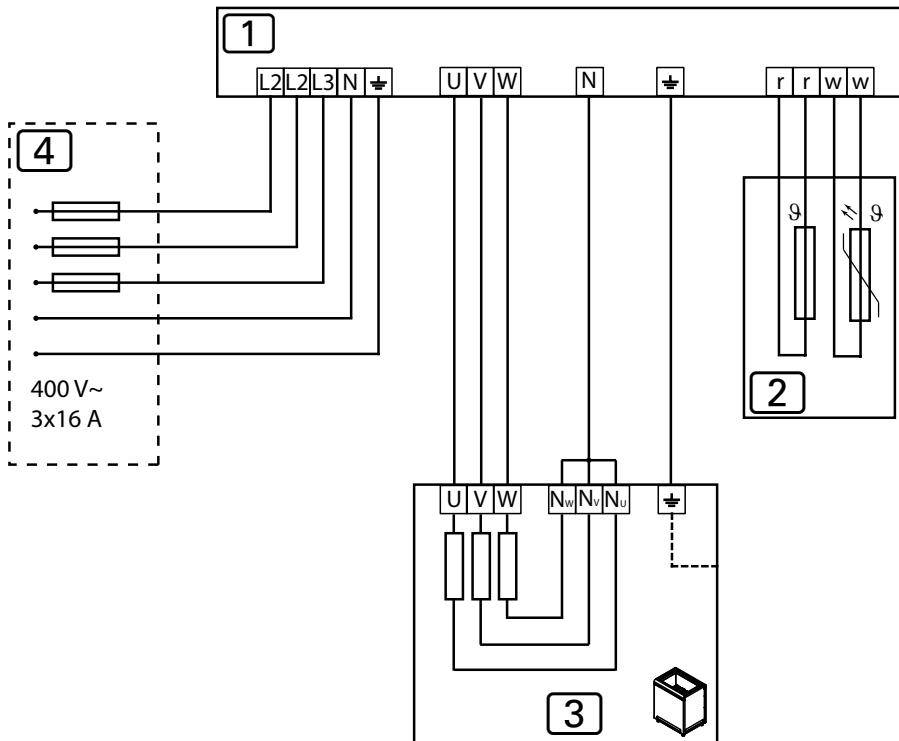
Kerisel Concept R on reguleeritava kõrgusega jalad. See võimaldab reguleerida kerise kõrgust vahemikus 715–725 mm. Kuna jalgade kõrgust saab individuaalselt reguleerida, siis on võimalik kohandada seade ebatasasele põrandale sobivaks.

1. Keerake kerise jalgi kahvelvõtmega lahti (13 mm).
2. Tõstke kerist veidi ja keerake jalga kõrguse vähendamiseks paremale. Kõrguse suurendamiseks keerake jalga vasakule.
3. Keerake jalgi kahvelvõtmega uuesti kinni.



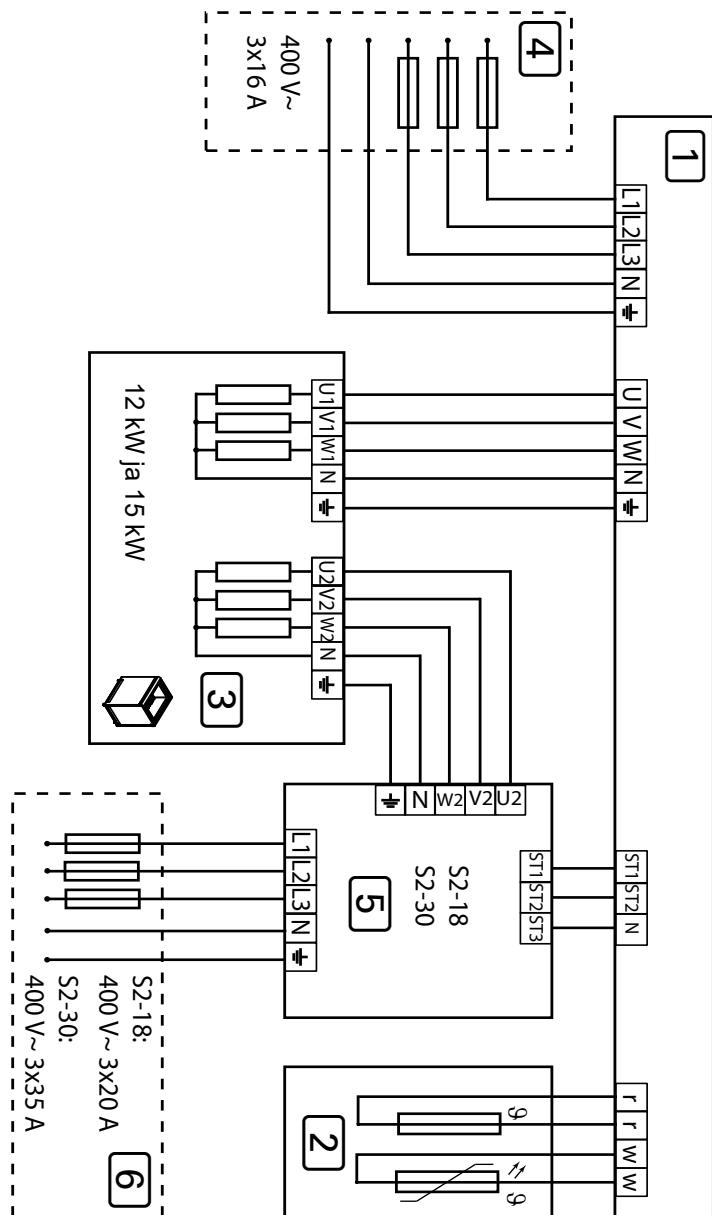
## 4.4. Ühendusskeem, 400 V 3N~

Joon 3 Keriste Concept R 9 kW ja 10,5 kW ühendusskeem  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)



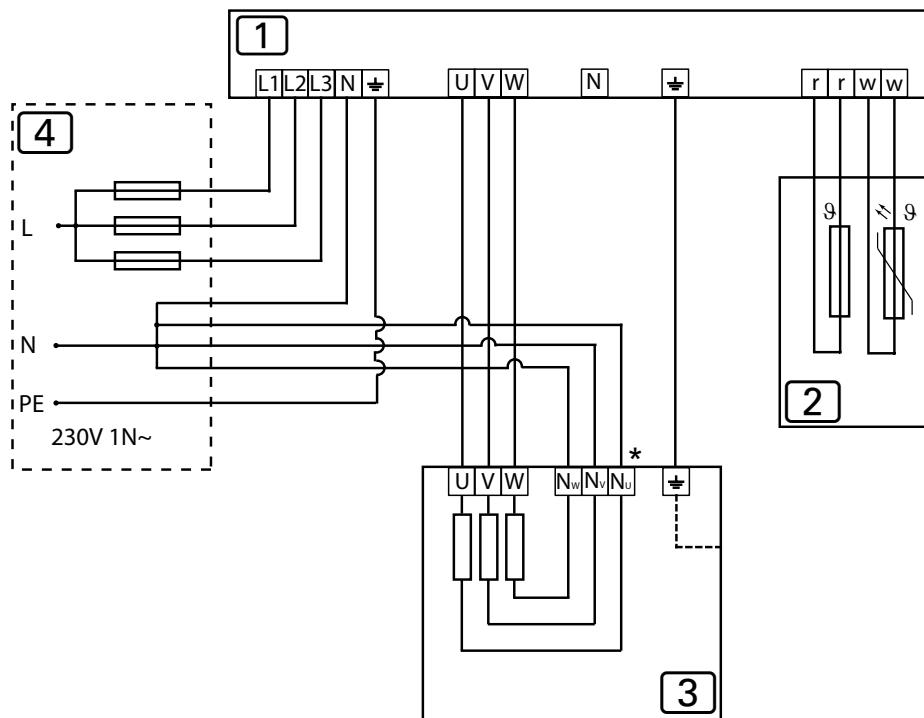
- [1] sauna juhtseade
- [2] liigtemperatuurikaitsega temperatuuriandur
- [3] keris 9 kW või 10,5 kW
- [4] elektritoide

**Joon 4** Keriste Concept R 12 kW ja 15 kW ühendusskeem  
(CP-RB-120 / CP-RB-150)



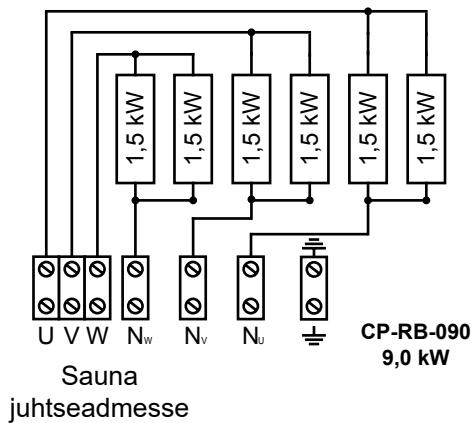
## 4.5. Ühendusskeem, 230 V 1N~

Joon 5 Keriste Concept R 9 kW ja 10,5 kW ühendusskeem  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)

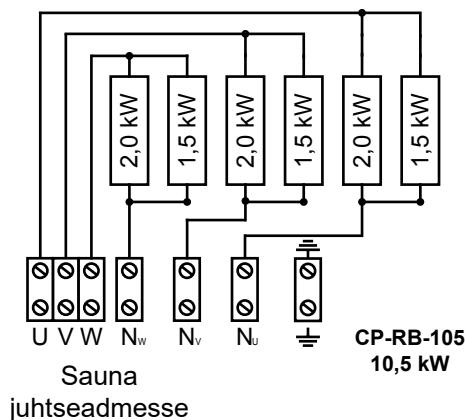


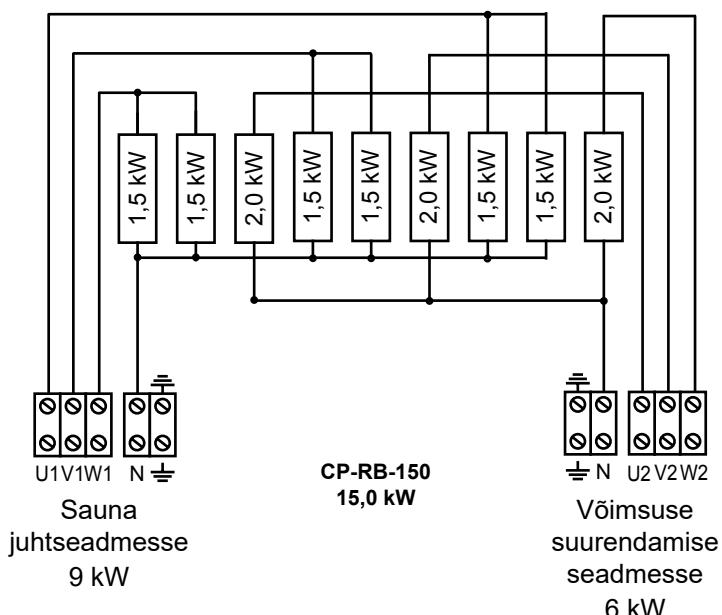
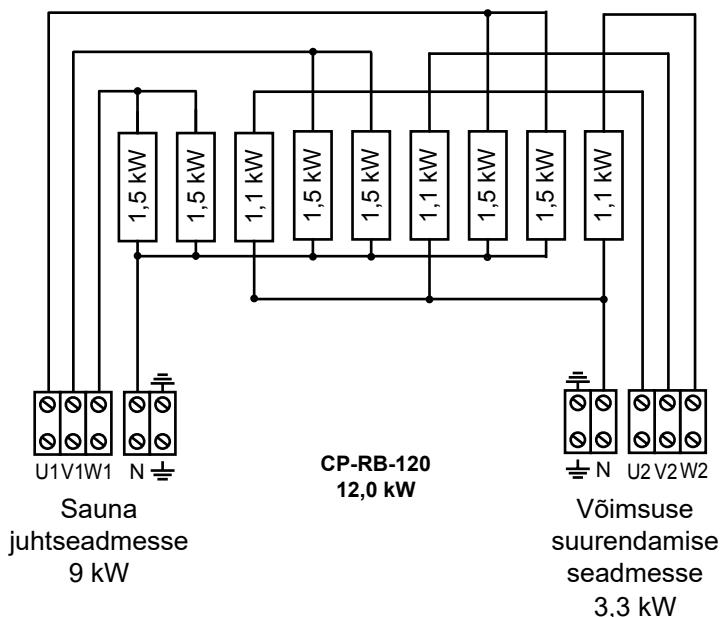
- [1] sauna juhtseade
  - [2] liigtemperatuurikaitsega temperatuuriandur
  - [3] keris 9 kW või 10,5 kW
  - [4] elektritoide
- \* Eemaldage vasest sild.

## 4.6. Juhtmestiku skeemid



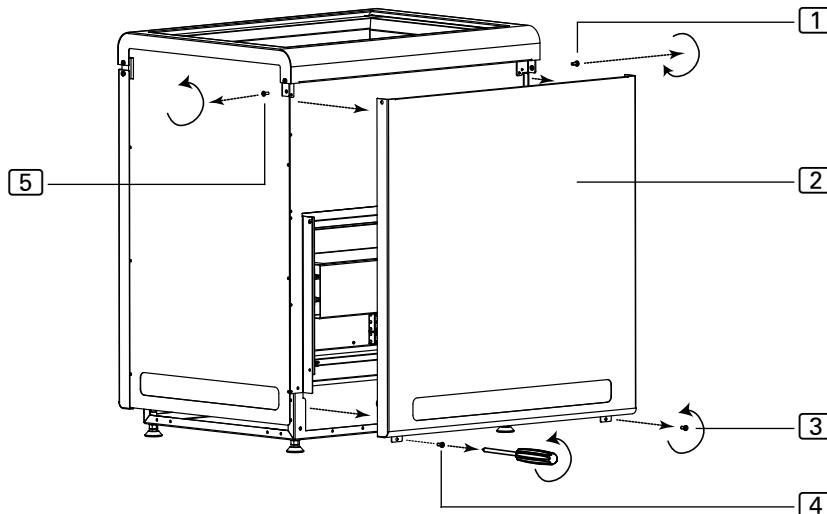
ET





## 4.7. Elektriühendus

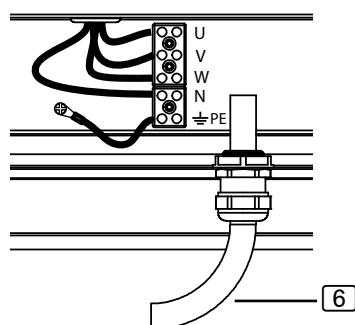
1. Keerake kruvid **[3]** ja **[4]** kruvikeerajaga lahti.
2. Keerake kruvid **[1]** ja **[5]** kruvikeerajaga lahti.
3. Eemaldage kate **[2]**.



ET

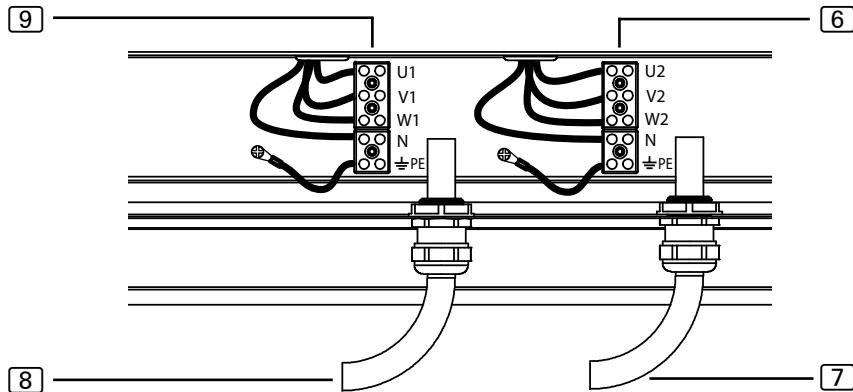
### **Keriste Concept R 9 kW ja 10,5 kW (CP-RB-090 / CP-RB-105) ühendamine**

1. Viige ühendusjuhe läbi läbiviigu **[6]**.
2. Ühendage ühendusjuhtme sooneid kerise klemmidega U – V – W – N – PE ja sauna juhtseadme sobivate klemmidega. Järgige seejuures sauna juhtseadme paigaldusjuhendit.
3. Kinnitage kate **[2]** uuesti kerisele.



## Keriste Concept R 12 kW ja 15 kW (CP-RB-120 / CP-RB-150) ühendamine

1. Viige sauna juhtseadme ühendusjuhe läbi läbiviigu [8].
2. Ühendage ühendusjuhtme soone ühendusliistu [9] klemmidega U1 – V1 – W1 – N – PE ja sauna juhtseadme sobivate klemmidega. Järgige seejuures sauna juhtseadme paigaldusjuhendit.
3. Viige võimsuse suurendamise seadme juhe läbi läbiviigu [7].
4. Ühendage võimsuse suurendamise seadme juhtme soone ühendusliistu [6] klemmidega U2 – V2 – W2 – N – PE ja sauna juhtseadme sobivate klemmidega. Järgige seejuures võimsuse suurendamise seadme paigaldusjuhendit.
5. Kinnitage kate [2] uuesti kerisele.



[6] võimsuse suurendamise seadme ühendusliist

[7] võimsuse suurendamise seadme juhtme läbiviik

[8] sauna juhtseadme ühendusliist

[9] sauna juhtseadme ühendusjuhtme läbiviik

## 5. Kasutuselevõtt

### 5.1. Kivimahuti täitmine



#### HOIATUS!

#### *Tuleoht ülekuumnenemisel*

Kui kerist kasutatakse ilma kerisekivideta, siis lähevad kabiiniseinad väga kuumaks. See võib põhjustada tulekahju.

- Ärge võtke MITTE KUNAGI kerist kasutusele ilma kerisekivideta.

Kerise võimsusele vastava kivide koguse leiate peatükist

#### 10. Tehnilised andmed (vt lk 25).

1. Peske kerisekive enne kasutamist hoolikalt harja ja veega. Ärge kasutage puhastusvahendeid.
2. Kontrollige kive enne kerisele asetamist võörkehade suhtes ja eemaldage pakendimaterjali jäägid.
3. Asetage kerisekivid kivimahutisse. Asetage kerisekivid nii, et õhk päääseb kividevahelisse ruumi.
4. Pöörake tähelepanu sellele, et kerisekivid ei ulatuks üle mahuti serva.

ET

## 5.2. Esmakordne kütmine



### ETTEVAATUST!

#### ***Suitsu ja lõhna teke esmakordsel kütmisel***

Uutel küttevarrastel on tootmisprotsessist tulenevaid töövedelike jääke. Need lagunevad kerise esmakordsel kütmisel. Seejuures tekib suits ja eba-meeldiv lõhn. Nende aurude ja suitsu sissehingamine on tervistkahjustav.

Kerise **esmakordsel kasutuselevõtmisel** ja pärast **kerise küttevarraste vahetamist** toimige järgmiselt. Nii välldite esmakordsel kütmisel tekkivatest aurudest ja suitsust tulenevaid tervisekahjustusi.

1. Valige sauna juhtseadmel võimalik kõrgeim temperatuur.
2. Kütke kerist pool tundi.

**ÄRGE viibige sel ajal saunakabiini.**

3. Pärast esmakordset kütmist õhutage saunakabiini.
4. Kui järgmisel kütmisel ei teki enam suitsu ja lõhna, siis võite alustada esmakordse saunatamisega.

Kui kerisest tuleb uuesti suitsu ja eritub lõhna, siis lahkuge saunakabiinist ning korrake esmakordset kütmist koos sellele järgneva õhutamisega.

## 6. Käitamine



### HOIATUS!

#### *Tuleoht*

Kuumal kerisel olevad põlevad esemed süttivad ja põhjustavad tulekahju.

- Ärge MITTE KUNAGI asetage kerisele süttivaid esemeid.
- Enne kerise kasutamist veenduge, et kerisel EI OLE põlevaid esemeid.

### 6.1. Kerise käsitsemine

Kerise käsitsemine toimub sauna juhtseadme kaudu. Info sauna juhtseadme käsitsemise kohta leiate kasutatava seadme kasutusjuhendist. Pange tähele, et keris Concept R sobib kasutamiseks ainult ilma kaugkäivitusfunktsoonita sauna juhtseadmetega.



Koos lisavarustuse hulka kuuluva turvaväljalülituse seadisega (CP-R-SWL) võib kerist Concept R kasutada ka kaugkäivitusfunktsooniga sauna juhtseadmega.

### 6.2. Leili viskamine

ET

Saunaskäigu lõppedes võite visata leili. Selleks valage leilikopsikuga vett kerisekividele. Vesi aurustub ja õhuniiskus saunakabiinis töuseb.

Leiliviskamisel järgige järgmisi punkte.

- Kasutage leiliviskamiseks kraanivett. Merevesi, väga lubjarikas vesi ja kloorivesi võivad kerist kahjustada.
- Kasutage ainult selliseid lõhnaineid ja eeterlikke ölisid, mis on möeldud spetsiaalselt leiliviskamiseks saunas. Jälgige leililisandite pakenditel olevaid tootja andmeid.
- Ärge valage vett kerisekividele liiga kiiresti. Ainult siis aurustub leiliviskamise vesi täielikult.

## 7. Hooldus

### 7.1. Pikemad kasutuspausid

Niisketes keskkonnatingimustes või pikade tööpaaside korral koguneb niiskus küttevarrastesse. See on füüsikaline protsess ning ei ole tootja viga. Küttevarastes olev niiskus võib põhjustada rikkevoolukaitselülitit rakendumise. Sellisel juhul teavitage rikke kõrvaldamiseks elektrikut (vt **9. Veaotsing montöörile**).

 Kütke kerist iga 5–6 nädala tagant u 15 minutit. Nii takistate pikemaajaliste tööpaaside ajal niiskuse kogunemist küttevarrastesse.

### 7.2. Kerise puhastamine

Jälgige, et õhutusavades ei ole ebemeid ja tolmu. Nii aitate hoida kerise õhuringluse vaba ja takistate seadme ülekuumenemist.

### 7.3. Kerisekivide vahetamine

Kerisekive mõjutavad kasutamisel leilivee lisandid ja suured temperatuurierinevused. Kerisekivid võivad kahjustuda ja puruneda.

Kontrollige kerisekive regulaarselt ja vahetage kivid vähemalt kord aastas välja.



#### HOIATUS!

#### *Tuleoht ülekuumenemisel*

Kui kerist kasutatakse ilma kerisekivideta, siis lähevad kabiiniseinad väga kuumaks. See võib põhjustada tulekahju.

- Ärge võtke MITTE KUNAGI kerist kasutusele ilma kerisekivideta.

1. Eemaldage vanad kerisekivid.
2. Puhastage kivide mahuti lubjajääkidest, tolmust ja muust mustusest.
3. Peske kerisekive enne kasutamist hoolikalt harja ja veega. Ärge kasutage puhastusvahendeid.
4. Kontrollige kive enne kerisele asetamist võörkehade suhtes ja eemaldage pakendimaterjali jäägid.
5. Asetage kerisekivid kivimahutisse. Asetage kerisekivid nii, et õhk päääseb kividevahelisse ruumi.
6. Pöörake tähelepanu sellele, et kerisekivid ei ulatuks üle mahuti serva.

## 8. Jäätmekäitlus



- Käidelge pakkematerjali kehtiva jäätmekäitluseeskirja kohaselt.
- Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, aga ka kahjulikke aineid. Seetõttu ärge mingil juhul visake seadet olmeprügi hulka, vaid käidelge vastavalt kehtivatele kohalikele eeskirjadele.

ET

## 9. Veaotsing montöörile

### ***Küttevarraste kütmise***

Niisketes keskonnatingimustes või pikade tööpaaside korral võib niiskus koguneda küttevarrastesse. See on füüsikaline protsess ning ei ole tootja viga. Küttevarrastes olev niiskus võib teatud olukorras põhjustada rikkevoolukaitselülitit rakendumise.

Sellisel juhul on vaja kütta kerist elektriku järelevalve all. Seejuures tuleb rikkevoolukaitselülitit kaitsefunktsioon välja lülitada. Kütmise võtab aega u 10 minutit. Seejärel tuleb taastada rikkevoolukaitselülitit ohutusfunktsioon.

Kui probleem jääb püsima, võtke ühendust tarnijaga.

## 10. Tehnilised andmed

Erinevate võimsusvariantide mõõtmed leiate **Joon 6** ja **Joon 7** lk 26.

<b>Artikli-number</b>	<b>Võimsus [kW]</b>	<b>Kabiini ruumala [m<sup>3</sup>]</b>	<b>Ventilatsiooniava minimaalne suurus [mm]</b>	<b>Kaal ilma kivideta [kg]</b>
CP-RB-090	9,0	9–14	350 x 50	34
CP-RB-105	10,5	10–15	350 x 60	34
CP-RB-120	12,0	14–18	350 x 70	40
CP-RB-150	15,0	18–25	350 x 90	40

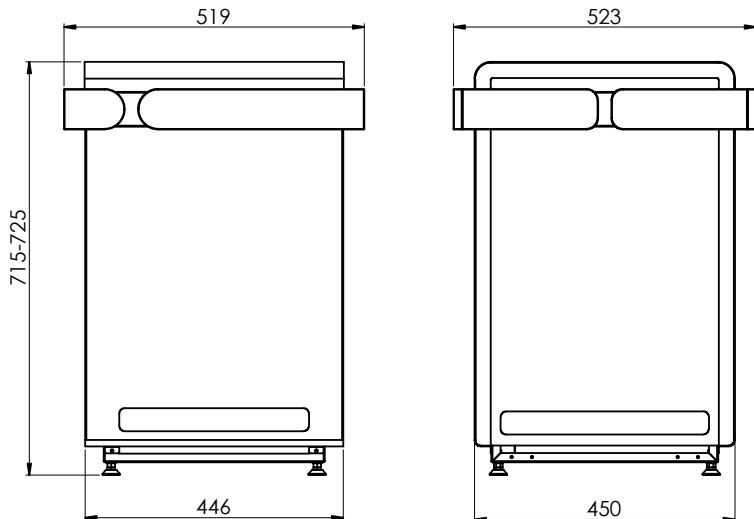
<b>Artikli-number</b>	<b>Kivide kogus [kg]</b>	<b>Kaitse [A]</b>	<b>Toide</b>
CP-RB-090	u 25	3 x 16	400 V AC 3N~ 50/60 Hz 230 V AC 1N~ 50/60 Hz
CP-RB-105	u 25	3 x 16	400 V AC 3N~ 50/60 Hz 230 V AC 1N~ 50/60 Hz
CP-RB-120	u 35	3 x 16 / 3 x 10	400 V AC 3N~ 50/60 Hz
CP-RB-150	u 35	3 x 16 / 3 x 10	400 V AC 3N~ 50/60 Hz

ET

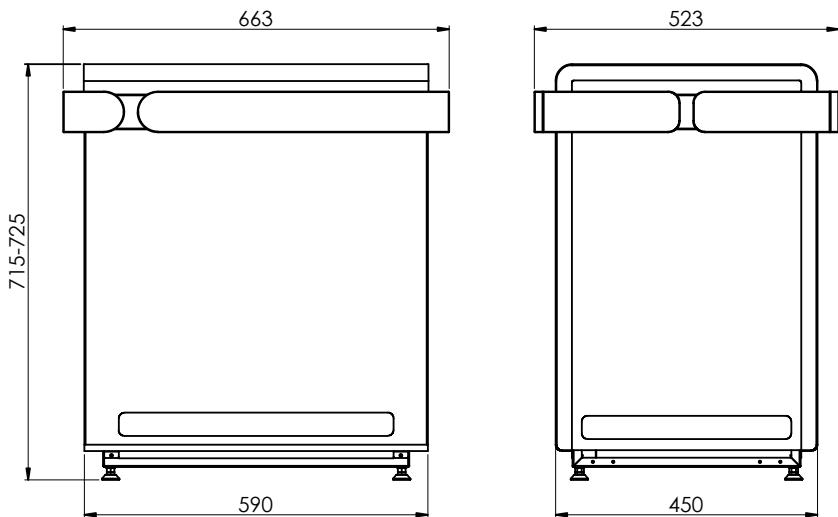
<b>Artikli-number</b>	<b>Küttevardad</b>
CP-RB-090	6 x SCA150 (1-028-518)
CP-RB-105	3 x SCA150 (1-028-518) / 3 x SCA200 (1-028-503)
CP-RB-120	6 x SCA150 (1-028-518) / 3 x CPRM115 (1-043-621)
CP-RB-150	6 x SCA150 (1-028-518) / 3 x SCA200 (1-028-503)



**Joon 6** Concept R 9 kW ja 10,5 kW  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)  
mõõtmed (mm)



**Joon 7** Concept R 12 kW ja 15 kW  
(CP-RB-120 / CP-RB-150)  
mõõtmed (mm)



# Saunos krosnis

## „Concept R“ black

CP-RB-090 / 1-027-768: „Concept R“ 9,0 kW black

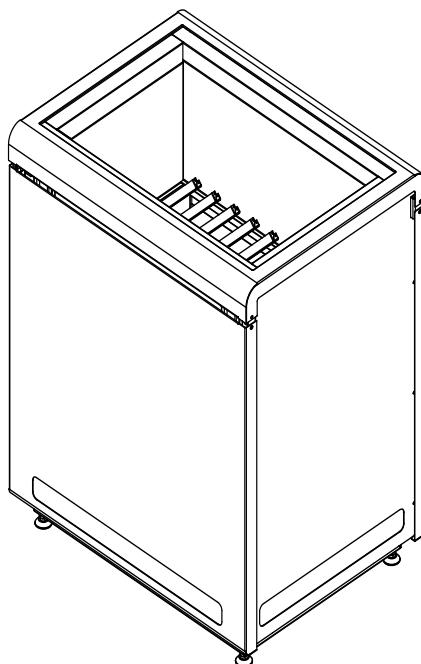
CP-RB-105 / 1-027-769: „Concept R“ 10,5 kW black

CP-RB-120 / 1-027-770: „Concept R“ 12,0 kW black

CP-RB-150 / 1-027-771: „Concept R“ 15,0 kW black

### MONTAVIMO IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJA Lietuvių k.

LT



# Turinys

<b>1. Apie šią instrukciją</b>	<b>4</b>
<b>2. Svarbūs nurodymai apie jūsų saugą</b>	<b>5</b>
2.1. Naudojimas pagal paskirtį.....	5
2.2. Saugumo nurodymai montuotojui.....	5
2.3. Saugumo nurodymai naudotojui.....	7
<b>3. Gaminio aprašas</b>	<b>9</b>
3.1. Siuntos komplektacija.....	9
3.2. Priedai.....	9
3.3. Gaminio funkcijos.....	9
<b>4. Montavimas ir prijungimas</b>	<b>10</b>
4.1. Montavimo vieta ir jutiklių padėtis.....	10
4.2. Saugūs atstumai.....	11
4.3. Aukščio nustatymas.....	12
4.4. Jungimo planas, 400 V, 3N~.....	13
4.5. Jungimo planas, 230 V, 1N~.....	15
4.6. Elektros instalacijos schemas.....	16
4.7. Elektros jungtis.....	18
<b>5. Eksploatacijos pradžia</b>	<b>20</b>
5.1. Akmenų talpyklų užpildymas.....	20
5.2. Pirmasis įkaitinimas.....	21
<b>6. Valdymas</b>	<b>22</b>
6.1. Sauno krosnies valdymas.....	22
6.2. Užpylimas.....	22

<b>7. Techninė priežiūra</b>	<b>23</b>
7.1. Ilgesnės eksploatavimo pertraukos.....	23
7.2. Saunos krosnies valymas.....	23
7.3. Saunos akmenų keitimai.....	23
<b>8. Utilizavimas</b>	<b>24</b>
<b>9. Montuotojo sprendžiamos problemas</b>	<b>25</b>
<b>10.Tehniniai duomenys</b>	<b>26</b>

## 1. Apie šią instrukciją

Atidžiai perskaitykite šią montavimo ir naudojimo instrukciją ir ją saugokite netoli saunos. Tokiu būdu bet kuriuo metu galésite peržiūrėti informaciją apie saugą ir valdymą.

 Šią montavimo ir naudojimo instrukciją galite atsisiliusti iš mūsų interneto svetainės [www.sentiotec.com/downloads](http://www.sentiotec.com/downloads).

### **Simboliai įspėjamuosiuose nurodymuose**

Šioje montavimo ir naudojimo instrukcijoje, prieš veiksmus, kurie gali kelti pavojų, nurodomas įspėjamasis simbolis. Būtinai laikykitės šių įspėjamujų nurodymų. Taip išvengsite materialinės žalos bei sužalojimų, kurie, blogiausiu atveju, gali būti mirtini.

Įspėjamuosiuose nurodymuose vartojami žodžiai, kurių reikšmė:



#### **PAVOJUS!**

Jeigu šio įspėjamojo nurodymo nesilaikoma, galima mirtis arba sunkūs sužalojimai.



#### **ĮSPĖJIMAS!**

Jeigu šio įspėjamojo nurodymo nesilaikoma, galima mirtis arba sunkūs sužalojimai.



#### **ATSARGIAI!**

Jeigu šio įspėjamojo nurodymo nesilaikoma, galimi sunkūs sužalojimai.

#### **DĒMESIO!**

Šis žodis įspėja apie materialinę žalą.

### **Kiti simboliai**



Šis simbolis žymi patarimus ir naudingus nurodymus.



Neuždengti!



Perskaityti naudojimo instrukciją

## 2. Svarbūs nurodymai apie jūsų saugą

Saunos krosnis „Concept R“ sukurta pagal pripažintas saugumo technikos taisykles. Vis dėlto naudojant gali kilti pavojus. Todėl laikykitės saugumo nurodymų ir specialių įspėjamujų nurodymų, pateikiamų atskiruose skyriuose.

### 2.1. Naudojimas pagal paskirtį

Saunos krosnij „Concept R“ galima naudoti tik šildyti saunos kabinas derinyje su saunos valdymo sistema be nuotolinio paleidimo funkcijos.

Saunos krosnij „Concept R“ galima naudoti ir su saunos valdymo sistema, turinčia nuotolinio paleidimo funkciją, tačiau tik derinyje su pasirinktinai įsigyjamu apsauginiu išjungimo įrenginiu (CP-R-SWL).

Viešosiose saunose galima eksploatuoti saunas krosnij „Concept R“ tik su pasirinktinai įsigyjamu apsauginiu išjungimo įrenginiu (CPR-SWL).

Bet koks kitas naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį. Naudojant ne pagal paskirtį galimi gaminio pažeidimai bei sunkūs sužalojimai arba mirtis.

LT

### 2.2. Saugumo nurodymai montuotojui

- Saunos krosnies montavimo ir prijungimo darbus atlikti leidžiama tik išjungus įtampą.
- Montavimo darbus atlikti gali tik elektros specialistai arba atitinkamos kvalifikacijos asmenys.

- Sumontuota atskyrimo sistema su visišku atjungimu pagal III virščiampio kategoriją.
- Saunos krosniai prijungti naudokite tik iki 150 °C temperatūrai atsparias silikonines linijas.
- Kabineje sumontuokite saunos krosnį. Saunos krosnis „Concept R“ neturi būti naudojama kabineje kartu su kitomis saunų krosnimis.
- Saunos kabinos lubos ir sienos pagamintos iš neapdorotos arba termiškai apdorotos medienos, kurioje mažai sakų, pavyzdžiui, šiaurinės eglės, cūgos, pušies, eglės arba medienos gaminių. Jeigu naudojami medienos gaminiai, būtina atkreipti dėmesį, kad jų klijuose nebūtų formaldehido. Jeigu saunos kabineje naudojamos kitos medžiagos, ne mediena, jos turi būti atsparios karščiui ir korozijai bei neturėti neigiamos įtakos saugos svečių sveikatai.
- Saunos aukštis turi būti mažiausiai 2,0 m.
- Atkreipkite dėmesį į saunos kabinos tūrio ir vėdinimo informaciją, pateikiama skyriuje **10. Techniniai duomenys**.
- Montuodami saunas krosnį laikykitės minimalių saugos atstumų (žr. skyrių **4.2. Saugūs atstumai**).
- Taip pat laikykitės montavimo vietoje galiojančių nurodymų.
- Jeigu kyla problemų, išsamiai neaprašytu montavimo instrukcijoje, dėl saugumo kreipkitės į savo tiekėją.

## 2.3. Saugumo nurodymai naudotojui

- Prietaisą draudžiama eksplloatuoti jaunesniems nei 8 m. vaikams.
- Vyresni nei 8 metų vaikai, ribotų psichinių, sensorinių arba protinių gebėjimų asmenys bei asmenys, neturintys pakankamai patirties ir žinių, prietaisą naudoti gali tik šiomis aplinkybėmis:
  - jeigu jie prižiūrimi;
  - jeigu jie buvo informuoti apie saugų naudojimą bei supranta galintį kilti pavojų.
- Draudžiama vaikams žaisti su prietaisu.
- Jaunesni nei 14 metų vaikai prietaisą valyti gali tik prižiūrimi.
- Jeigu esate veikiami alkoholio, medikamentų arba narkotikų, tausodami sveikatą, nesinaudokite sauna.
- Saunos krosnies niekada neeksploatuokite be akmenų, nes galite sukelti gaisrą.
- Prieš įjungdami saunos valdymą, įsitikinkite, kad ant saunos krosnies néra jokių degių daiktų.
- PRIEŠ pirmą kartą naudodami sauną, pusę valandos kaitinkite saunos krosnį. Tuo metu NEBŪKITE saunos kabinoje. Tada gerai išvēdinkite saunos kabinią (žr. **5.2. Pirmasis įkaitinimas** p. 20).
- Eksplloatuodami niekada nelieskite saunos krosnies. Saunos krosnies ir akmenų paviršius labai jkaista.
- Jeigu kyla problemų, išsamiai neaprašytų naudojimo instrukcijoje, dėl saugumo kreipkitės į savo tiekėją.

## 3. Gaminio aprašas

### 3.1. Siuntos komplektacija

- Saunos krosnis
- Montavimo ir naudojimo instrukcija

### 3.2. Priedai

Priedai	Prekės Nr.
Apsauginis išjungimo įrenginys	CP-R-SWL
Krosnies turėklų laikymo komplektas	CP-R-HSR
Mažas LIEPOS medienos turėklas (9–10,5 kW)	CP-R-L1
Didelis LIEPOS medienos turėklas (12–15 kW)	CP-R-L2
Mažas RIEŠUTO medienos turėklas (9–10,5 kW)	CP-R-N1
Didelis RIEŠUTO medienos turėklas (12–15 kW)	CP-R-N2
Mažas LIEPOS medienos turėklų komplektas „Emotion“ (9–10,5 kW)	CPR-EMO-L1
Didelis LIEPOS medienos turėklų komplektas „Emotion“ (12–15 kW)	CPR-EMO-L2
Mažas RIEŠUTO medienos turėklų komplektas „Emotion“ (9–10,5 kW)	CPR-EMO-N1
Didelis RIEŠUTO medienos turėklų komplektas „Emotion“ (9–10,5 kW)	CPR-EMO-N2
Galios išplėtimas	O-S2-18 / O-S2-18S /O-S2-30

### 3.3. Gaminio funkcijos

Saunos krosnis „Concept R“ – tai suomiška saunas krosnis, kuri suteikia galimybę sukurti tipišką suomiškos saunas klimatą nuo 80 iki 100 °C esant apytikslei 10% oro drėgmei.

## 4. Montavimas ir prijungimas

Montuodami ir prijungdami saunos krosnį atsižvelkite į šiuos punktus:



### ! ISPĖJIMAS!

#### *Elektros smūgio pavoju*

- Saunos krosnies montavimo ir prijungimo darbus atlikite tik išjungę įtampą.

- elektros jungties darbus atlikti gali tik elektros specialistai arba atitinkamos kvalifikacijos asmenys.
- Sumontuota atskyrimo sistema su visišku atjungimu pagal III viršĮtampio kategoriją.
- Saunos krosnis „Concept R“ yra pastatoma krosnis. Krosnies nebūtina pri-virtinti prie grindų arba sienos.
- Saunos krosnies nestatykite ant grindų iš lengvai užsidegančių medžiagų, pavyzdžiui, medienos arba plastiko. Tinkamas pagrindas yra, pavyzdžiui, keraminės plytelės.

### 4.1. Montavimo vieta ir jutiklių padėtis

Krosnį pastatykite viduryje prieš oro įvedimo angą kabinos sienelėje. Laikykiteis Pav. 1 ir Pav. 2 nurodytų saugų atstumų iki kabinos sienelės.

Ant kabinos sienelės virš saunos krosnies vidurio sumontuokite temperatūros jutiklį su apsauga nuo per aukštos temperatūros. Laikykiteis 15 cm atstumo iki kabinos lubų.



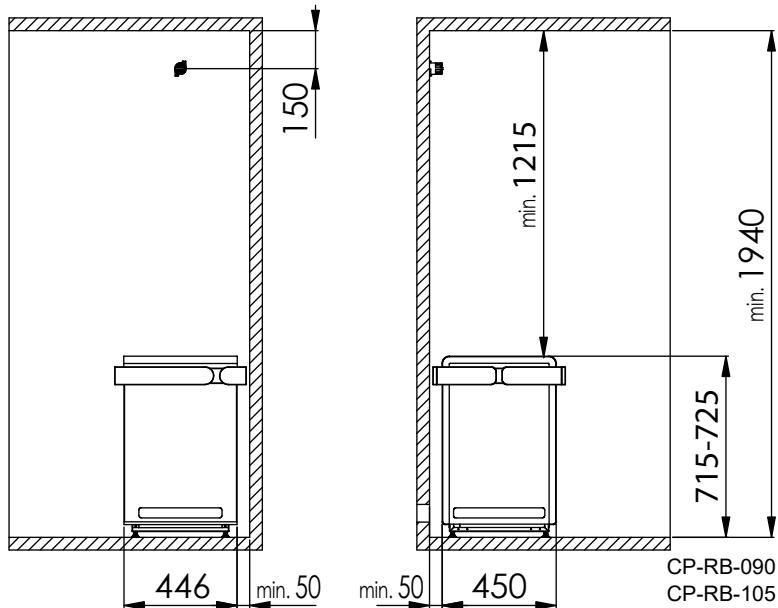
Jeigu užtikrinamas pakankamas védinimas, saunos krosnį „Concept R“ galima statyti laisvai. Tokiu atveju temperatūros jutiklį sumontuokite ant kabinos lubų virš krosnies vidurio.

LT

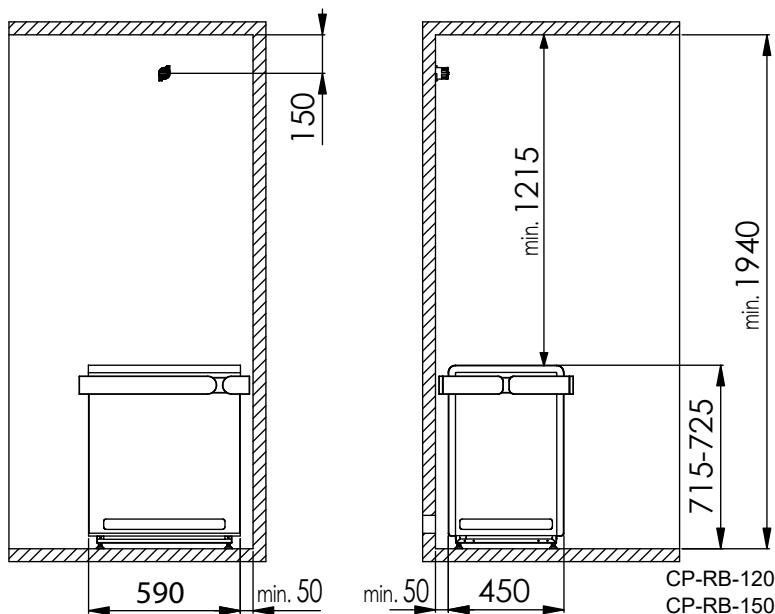
## 4.2. Saugūs atstumai

Laikykiteis Pav. 1 ir Pav. 2 nurodytu minimaliu saugos atstumu.

**Pav. 1** „Concept R“ 9 kW ir 10,5 kW saugos atstumai  
(CP-RB-090 / CP-RB-105), mm



**Pav. 2 „Concept R“ 12 kW ir 15 kW saugos atstumai  
(CP-RB-120 / CP-RB-150), mm**

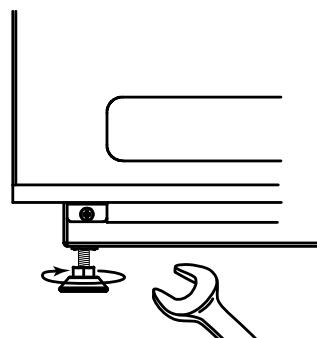


LT

### 4.3. Aukščio nustatymas

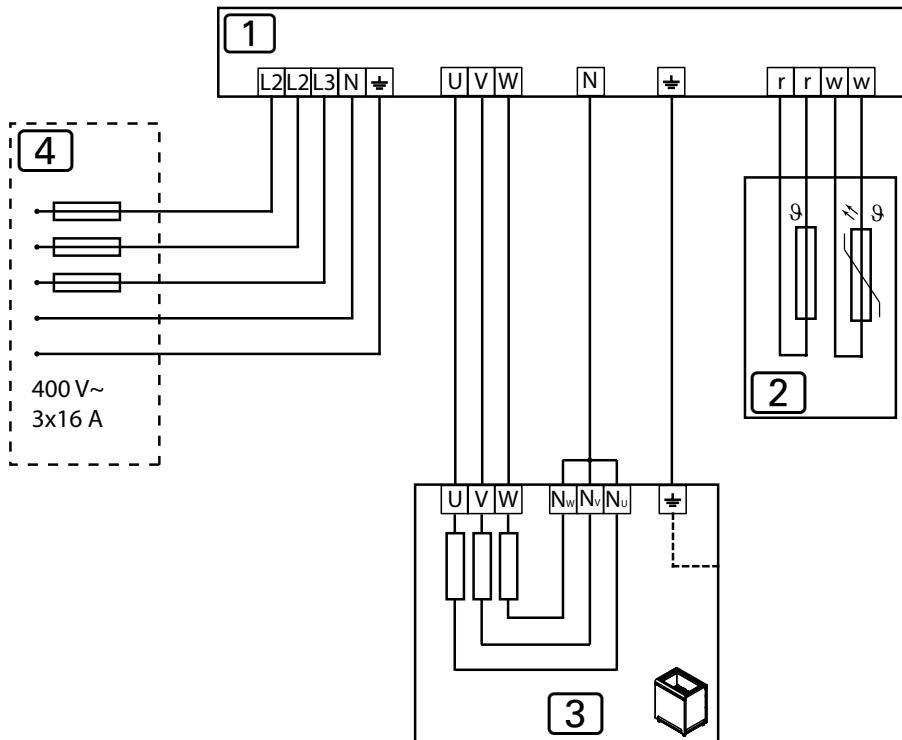
Saunos krosnis „Concept R“ turi reguliuojamo aukščio kojeles. Galima nustatyti 715–725 mm saunos krosnies aukštį. Kadangi kiekvienos saunos kojelės aukštis nustatomas individualiai, ją galima pritaikyti prie grindų nelygumų.

1. Raktu (13 mm) atsukite saunos krosnies kojelę.
2. Šiek tiek kilstelékite saunos krosnį, kojelę pasukite dešinén, kad sumažintumėte aukštį. Sukite kairén, jeigu norite padidinti aukštį.
3. Raktu vél priveržkite kojelę.



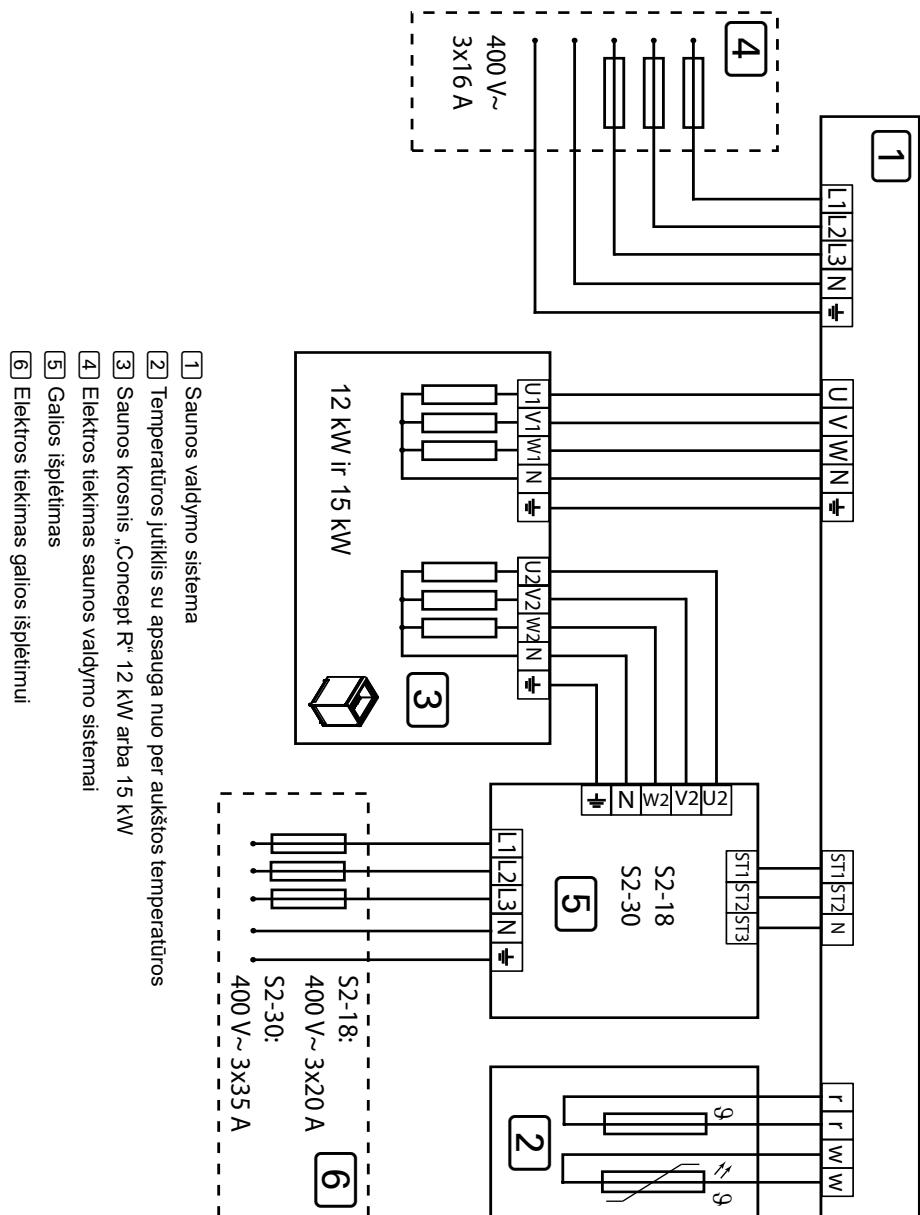
#### 4.4. Jungimo planas, 400 V, 3N~

**Pav. 3 „Concept R“ 9 kW ir 10,5 kW jungimo planas  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)**



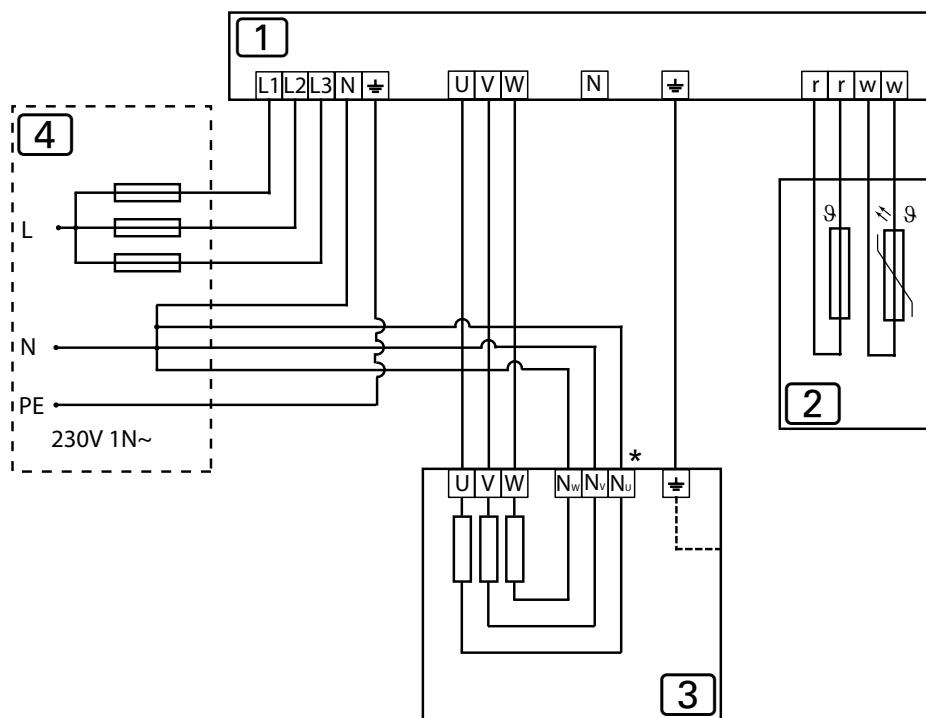
- [1] Saunos valdymo sistema
- [2] Temperatūros jutiklis su apsauga nuo per aukštos temperatūros
- [3] 9 kW arba 10,5 kW saunos krosnis
- [4] Elektros srovės tiekimas

**Pav. 4 „Concept R“ 12 kW ir 15 kW jungimo planas  
(CP-RB-120 / CP-RB-150)**



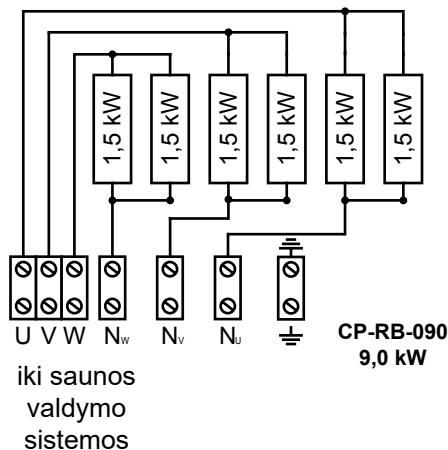
## 4.5. Jungimo planas, 230 V, 1N~

**Pav. 5** „Concept R“ 9 kW ir 10,5 kW jungimo planas  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)

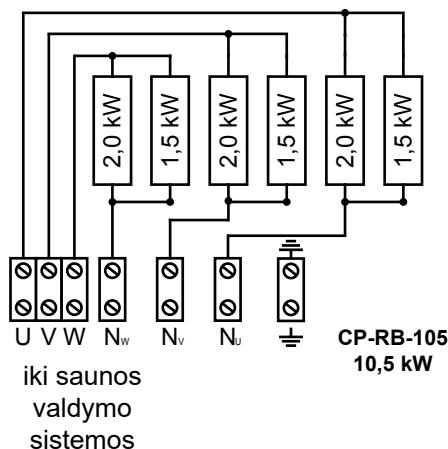


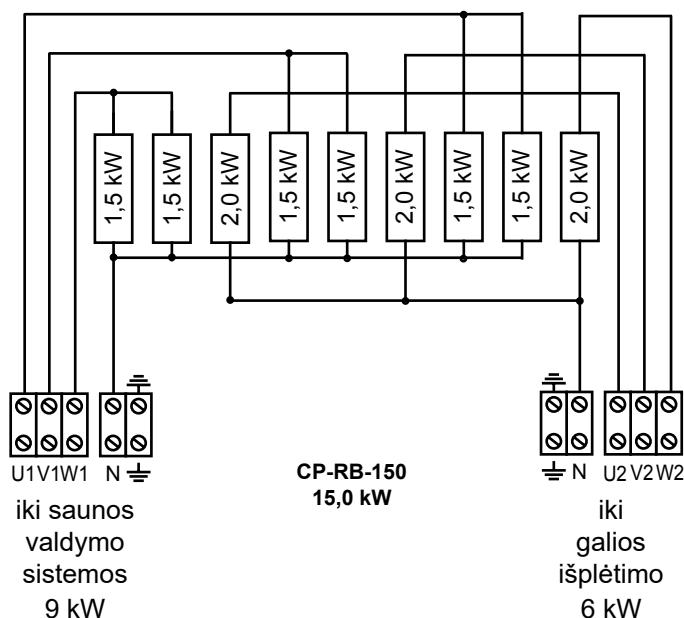
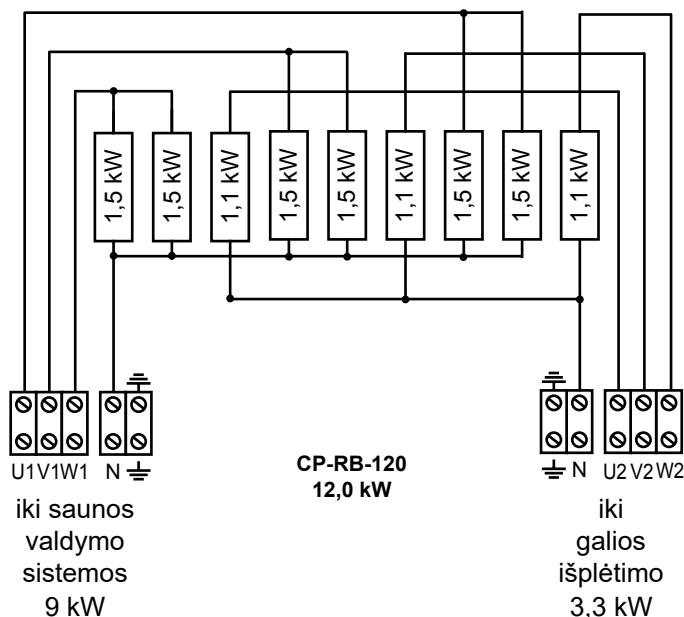
- 1** Saunos valdymo sistema
- 2** Temperatūros jutiklis su apsauga nuo per aukštost temperatūros
- 3** 9 kW arba 10,5 kW saunos krosnis
- 4** Elektros srovės tiekimas
- \* Pašalinti varinj trumpiklį

## 4.6. Elektros instalacijos schemas



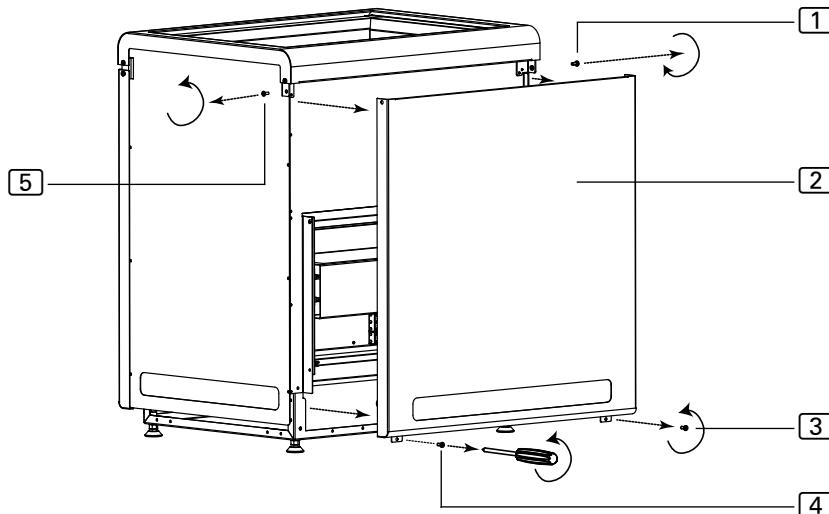
LT





## 4.7. Elektros jungtis

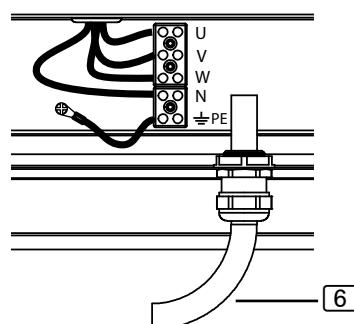
1. Varžtus **[3]** ir **[4]** atsukite atsuktuvu.
2. Varžtus **[1]** ir **[5]** atsukite atsuktuvu.
3. Nuimkite skardos plokštę **[2]**.



LT

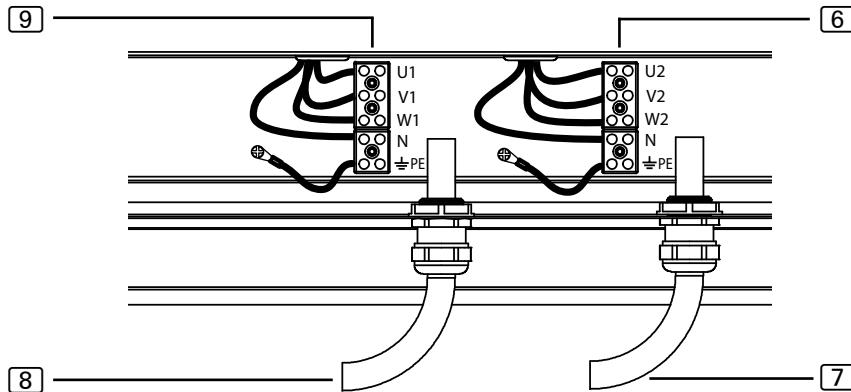
### *„Concept R“ 9 kW ir 10,5 kW prijungimas (CP-RB-090 / CP-RB-105)*

1. Jungties kabelį tieskite įvadu **[6]**.
2. Jungties kabelio gylas prijunkite prie saunos krosnies gnybtų U – V – W – N – PE ir prie atitinkamų saunos valdymo sistemos gnybtų. Vadovaukitės saunos valdymo sistemos montavimo instrukcija.
3. Prie saunos krosnelės vėl pritvirtinkite skardos plokštę **[2]**.



**„Concept R“ 12 kW ir 15 kW prijungimas  
(CP-RB-120 / CP-RB-150)**

1. Saunos valdymo sistemos jungties kabelį tieskite įvadu **[8]**.
2. Jungties kabelio gyslas prijunkite prie jungties plokštelės **[9]** gnybtų U1 – V1 – W1 – N – PE ir prie atitinkamų saunos valdymo sistemos gnybtų. Vadovaukitės saunos valdymo sistemos montavimo instrukcija.
3. Kabelių galiai išplėsti tieskite įvadu **[7]**.
4. Kabelio galiai išplėsti gyslas prijunkite prie jungties plokštelės **[6]** gnybtų U2 – V2 – W2 – N – PE ir prie atitinkamų gnybtų galiai išplėsti. Vadovaukitės galios išplėtimo montavimo instrukcija.
5. Prie saunos krosnelės vėl pritvirtinkite skardos plokštę **[2]**.



**[6]** Jungties plokštelė galiai išplėsti

**[7]** Įvadas kabeliui galiai išplėsti

**[8]** Saunos valdymo sistemos jungties plokštelė

**[9]** Įvadas saunos valdymo sistemos jungties kabeliui

## 5. Eksplotacijos pradžia

### 5.1. Akmenų talpyklų užpildymas



#### ISPĖJIMAS!

#### *Gaisro pavojus dėl perkaitimo*

Jeigu saunos krosnis naudojama be akmenų, stipriai įkaista kabinos sienos. Tokiu atveju galimas gaisras.

- Saunos krosnies NIEKADA neeksploatuokite be akmenų.

Jūsų krosnies galiai tinkamas akmenų kiekis nurodytas skyriuje

#### 10. Techniniai duomenys (žr. 25 p.).

1. Prieš naudojant saunas akmenis kruopščiai nuvalyti šepečiu ir vandeniu. Nenaudokite jokių valymo priedų.
2. Prieš dėdami į krosnį patirkinkite, ar ant akmenų nėra jokių svetimkūnių, ir pašalinkite pakuotės likučius.
3. Saunas akmenis sudėkite į akmenų rezervuarą. Saunas akmenis sudėkite laisvai, kad tarp jų galėtų judėti oras.
4. Atkreipkite dėmesį, kad saunas akmenys neišsikištų pro akmenų rezervuaro kraštus.

## 5.2. Pirmasis įkaitinimas



### ATSARGIAI!

#### **Dūmų ir kvapo atsiradimas per pirmajį įkaitinimą**

Ant naujų įkaitinimo elementų gali būti medžiagų, likusių iš ruošimo proceso. Jos suvra pirmą kartą įkaitinus saunos krosnį. Gali atsirasti dūmų ir nemalonus kvapas. Jeigu įkvėpsite šiu dūmų arba garą, tai gali kenkti jūsų sveikatai.

Atlikite šiuos veiksmus, jeigu **pirmą kartą eksplloatuojate** saunas krosnį ir jeigu **buvo pakeisti saunos krosnies kaitinimo strypai**. Taip išvengsite sveikatos sutrikimų, kuriuos galėtų sukelti garai ir dūmai pirmą kartą įkaitinus.

1. Saunos valdymo sistemoje pasirinkite aukščiausią galimą temperatūrą.
2. Pusę valandos kaitinkite saunas krosnį.  
**Tuo metu NEBŪKITE saunos kabinoje.**
3. Po pirmojo įkaitinimo gerai išvédinkite saunas kabiną.
4. Jeigu per kitą įkaitinimą nebeatsiranda dūmų ir kvapo, galite pirmą kartą naudotis sauna.

Jeigu vėl atsiranda dūmų arba kvapas, nedelsdami išeikite iš saunos kabinos ir pakartokite pirmą įkaitinimą bei védinimą.

## 6. Valdymas



### ! ISPĖJIMAS! *Gaisro pavojus*

Ant karštos saunos krosnies esantys degūs daiktai gali užsidegti ir sukelti gaisrą.

- Degių daiktų NIEKADA nedėkite ant saunos krosnies.
- Įsitikinkite, kad ant saunos krosnies nėra JOKIŲ degių daiktų prieš ijjungdami saunas krosnį.

### 6.1. Saunos krosnies valdymas

Saunos krosnis valdoma saunos valdymo sistema. Informaciją apie saunos valdymo sistemos valdymą rasite naudojamo prietaiso naudojimo instrukcijoje. Atkreipkite dėmesį į tai, kad saunas krosnis „Concept R“ pritaikyta tik saunos valdymo sistemoms be nuotolinio paleidimo funkcijos.



Saunas krosnis „Concept R“ pritaikyta saunos valdymo sistemoms SU nuotolinio paleidimo funkcija, tačiau tik derinyje su pasirinktinai įsigyjamu apsauginiu išjungimo įrenginiu (CP-R-SWL).

### 6.2. Užpylimas

Saunos jėjimo pabaigoje galite įrengti užpylimą. Saunos samčiu ant akmenų užpilkite vandens. Vanduo garinamas ir saunos kabinoje didinama oro drėgmė.

LT

Užpildami atkreipkite dėmesį:

- užpylimui naudokite tik videntiekio vandenį. Jūros vanduo, ypač kalketas ir chloruotas vanduo gali pažeisti saunas krosnį.
- Naudokite tik tas aromatinės medžiagės ir eteriniai aliejus, kurie tinkami naudoti saunose. Laikykite ant pakuočių esančių užpilamujų medžiagų gamintojo nurodymų.
- Vandens ant saunos akmenų nepilkite per greitai. Tik tokiu atveju užpilamas vanduo gali visiškai išgaruoti.

## 7. Techninė priežiūra

### 7.1. Ilgesnės eksploatavimo pertraukos

Jeigu aplinkoje vyrauja didesnė drėgmė arba nustatytos ilgesnės pertraukos, kaitinimo elementuose kaupiasi drėgmė. Tai yra fizikinis procesas, o ne gamintojo klaida. Dėl drėgmės kaitinimo elementuose gali įsijungti apsauginiai liekamosios srovės jungtuvai. Tam, kad būtų pašalinta klaida, informuokite elektros specialistą (žr. 9. Montuotojo sprendžiamos problemos).

 Kas 5–6 savaites maždaug 15 minučių įkaitinkite saunos krosnį. Taip užkirsite kelią vandens kaupimuisi kaitinimo elementuose ilgesnių pertraukų metu.

### 7.2. Saunos krosnies valymas

Atkreipkite dėmesį, kad védinimo angose nebūtų jokių plaušelių ir dulkių. Tokiu būdu išvengsite oro cirkuliacijos saunos krosnyje ribojimo ir prietaiso perkaitimo.

### 7.3. Saunos akmenų keitimas

Saunos akmenims įtakos turi užpilamos medžiagos bei temperatūros skirtumai, esantys naudojimo metu. Akmenys gali būti pažeisti ir trapūs.

Reguliariai tikrinkite saunos akmenis ir juos keiskite mažiausiai kartą metuose.



#### ISPĖJIMAS!

#### *Gaisro pavojus dėl perkaitimo*

Jeigu saunos krosnis naudojama be akmenų, stipriai įkaista kabinos sienos. Tokiu atveju galimas gaisras.

- Saunos krosnies NIEKADA neeksploatuokite be akmenų.

1. Senuosius saunos akmenis išmeskite.
2. Iš akmenų rezervuaro pašalinkite kalkiu likučius, dulkes ir kitus nešvarumus.
3. Prieš naudojant saunas akmenis kruopščiai nuvalyti šepečiu ir vandeniu. Nenaudokite jokių valymo priedų.
4. Prieš dėdami į krosnį patirkinkite, ar ant akmenų néra jokių svetimkūnių, ir pašalinkite pakuotés likučius.
5. Saunas akmenis sudékite į akmenų rezervuarą. Saunas akmenis sudékite laisvai, kad tarp jų galėtų judėti oras.
6. Atkreipkite dėmesį, kad saunas akmenys neišsikištų pro akmenų rezervuaro kraštus.

## 8. Utilizavimas



- Pakuotés medžiagas utilizuokite pagal galiojančias utilizavimo direktyvas.
- Senuose prietaisuose yra perdirbamų medžiagų, bet taip pat ir kenksmingų medžiagų. Todėl senų prietaisų nemeskite į buitinės atliekas, bet prietaisą utilizuokite pagal vietines galiojančias nuostatas.

LT

## 9. Montuotojo sprendžiamos problemos

### ***Kaitinimo elementų įkaitinimas***

Jeigu aplinkoje daug drėgmės arba nustatytos ilgos pertraukos, kaitinimo elementuose gali kaupčių drėgmę. Tai yra fizikinis procesas, o ne gamintojo klaida. Tam tikromis aplinkybėmis dėl drėgmės kaitinimo elementuose gali išjungti apsauginiai liekamosios srovės jungtuva.

Tokiu atveju būtina, prižiūrint elektros specialistui, įkaitinti saunos krosnį. Tuo metu apsauginis liekamosios srovės jungiklis turi būti išjungtas. Įkaitimo procesas užtrunka apie 10 minučių. Tada būtina atkurti liekamosios srovės jungiklio apsauginę funkciją.

Jeigu problema dar išlieka, kreipkitės į tiekėją.

## 10. Techniniai duomenys

Skirtingų galios variantų matmenis rasite **Pav. 6** ir **Pav. 7 p. 26**.

<b>Prekė Nr.</b>	<b>Galia [kW]</b>	<b>Kabinų tūriai [m<sup>3</sup>]</b>	<b>Mažiausias vėdinimo angos dydis [mm]</b>	<b>Svoris be akmenų [kg]</b>
CP-RB-090	9,0	9–14	350 x 50	34
CP-RB-105	10,5	10–15	350 x 60	34
CP-RB-120	12,0	14–18	350 x 70	40
CP-RB-150	15,0	18–25	350 x 90	40

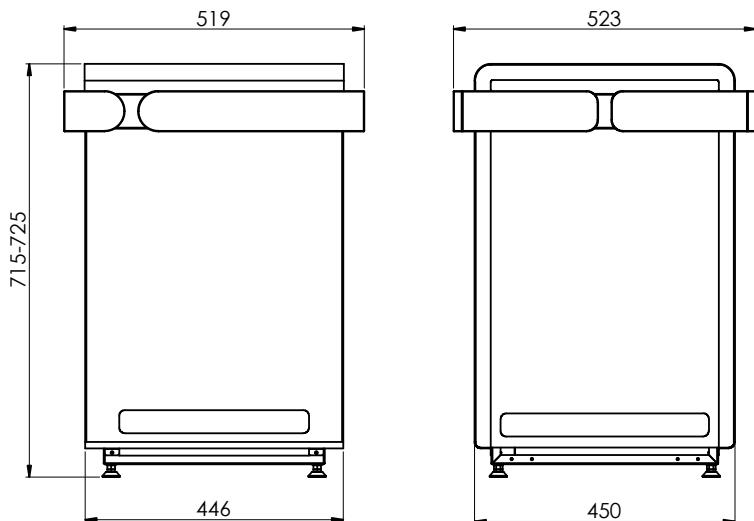
<b>Prekė Nr.</b>	<b>Akmenų kiekis [kg]</b>	<b>Saugiklis [A]</b>	<b>Maitinimas</b>
CP-RB-090	Apie 25	3 x 16	400 V AC 3N~ 50/60 Hz 230 V AC 1N~ 50/60 Hz
CP-RB-105	Apie 25	3 x 16	400 V AC 3N~ 50/60 Hz 230 V AC 1N~ 50/60 Hz
CP-RB-120	Apie 35	3 x 16 / 3 x 10	400 V AC 3N~ 50/60 Hz
CP-RB-150	Apie 35	3 x 16 / 3 x 10	400 V AC 3N~ 50/60 Hz

LT

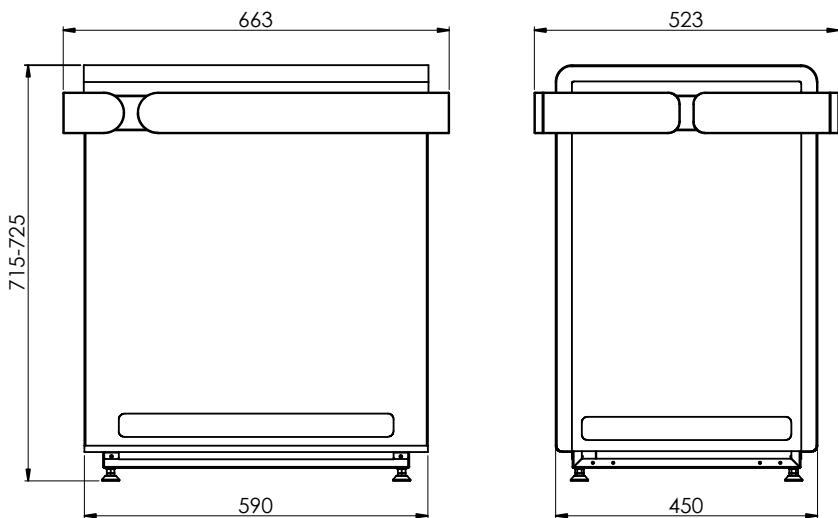
<b>Prekė Nr.</b>	<b>Kaitinimo elementai</b>
CP-RB-090	6 x SCA150 (1-028-518)
CP-RB-105	3 x SCA150 (1-028-518) / 3 x SCA200 (1-028-503)
CP-RB-120	6 x SCA150 (1-028-518) / 3 x CPRM115 (1-043-621)
CP-RB-150	6 x SCA150 (1-028-518) / 3 x SCA200 (1-028-503)



**Pav. 6** „Concept R“ 9 kW ir 10,5 kW matmenys  
(CP-RB-090 / CP-RB-105), mm



**Pav. 7** „Concept R“ 12 kW ir 15 kW matmenys  
(CP-RB-120 / CP-RB-150), mm



# Saunas krāsns

## Concept R black

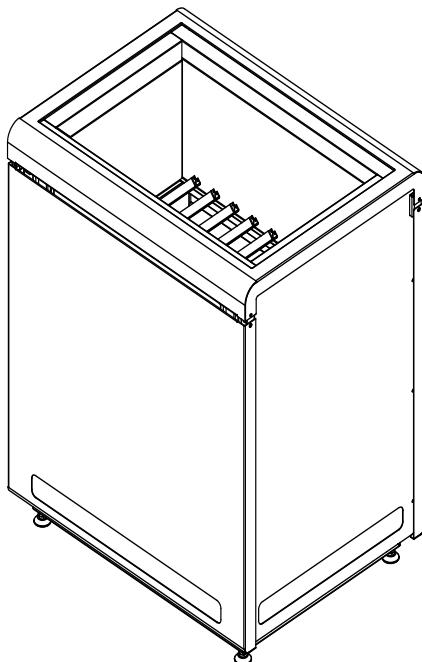
CP-RB-090 / 1-027-768: Concept R 9,0 kW black

CP-RB-105 / 1-027-769: Concept R 10,5 kW black

CP-RB-120 / 1-027-770: Concept R 12,0 kW black

CP-RB-150 / 1-027-771: Concept R 15,0 kW black

UZSTĀDĪŠANAS UN LIETOŠANAS INSTRUKCIJA  
Vācu valoda



LV

# **Satura rādītājs**

<b>1. Par šo rokasgrāmatu</b>	<b>4</b>
<b>2. Svarīga informācija Jūsu drošībai</b>	<b>5</b>
2.1. Paredzētā izmantošana.....	5
2.2. Drošības norādījumi uzstādītājam.....	5
2.3. Drošības norādījumi lietotājam.....	7
<b>3. Produkta apraksts</b>	<b>9</b>
3.1. Iepakojuma saturs.....	9
3.2. Piederiumi.....	9
3.3. Produkta funkcijas.....	9
<b>4. Uzstādīšana un pieslēgšana</b>	<b>10</b>
4.1. Uzstādīšanas vieta un sensora pozīcija.....	10
4.2. Drošības attālumi.....	11
4.3. Augstuma regulēšana.....	12
4.4. Vadojumshēma 400 V 3N~.....	13
4.5. Vadojumshēma 230 V 1N~.....	15
4.6. Elektroinstalāciju shēma.....	16
4.7. Elektriskais pieslēgums.....	18
<b>5. Lietošanas uzsākšana</b>	<b>20</b>
5.1. Piepildiet akmeņu tvertni.....	20
5.2. Pirmā uzsildīšana.....	21
<b>6. Darbība</b>	<b>22</b>
6.1. Saunas krāsns lietošana.....	22
6.2. Infūzija.....	22

<b>7. Apkope</b>	<b>23</b>
7.1. Ilgstošs darbības pārtraukums.....	23
7.2. Saunas krāsns tīrišana.....	23
7.3. Saunas akmeņu nomaiņa.....	23
<b>8. Utilizēšana</b>	<b>24</b>
<b>9. Problēmu risināšana ar uzstādītāja palīdzību</b>	<b>25</b>
<b>10.Tehniskie dati</b>	<b>26</b>

## 1. Par šo rokasgrāmatu

Uzmanīgi izlasiet šo uzstādīšanas un lietošanas instrukciju un turiet to saunas tūvumā. Tādējādi vienmēr varēsiet izlasīt informāciju par Jūsu drošību un saunas darbību.

 Šo uzstādīšanas un lietošanas instrukciju atradīsiet arī mūsu vietnes lejupielādes zonā [www.sentiotec.com/downloads](http://www.sentiotec.com/downloads).

### **Simboli brīdinājumos**

Šajā uzstādīšanas un lietošanas instrukcijā ir ietverts brīdinājums par darbībām, kas rada apdraudējumu. Noteikti ievērojet šos brīdinājumus. Tas palīdzēs izvairīties no materiālajiem zaudējumiem un miesas bojājumiem, kas sliktākajā gadījumā var būt pat letāli.

Brīdinājumos tiek izmantoti signālvārdi, kuriem ir šāda nozīme:



#### **BĪSTAMI!**

Šī brīdinājuma neievērošana izraisa nāvi vai smagus ievainojumus.



#### **BRĪDINĀJUMS!**

Šī brīdinājuma neievērošana var izraisīt nāvi vai smagus ievainojumus.



#### **SARGIETIES!**

Šī brīdinājuma neievērošana var izraisīt vieglus ievainojumus.

### **UZMANĪBU!**

Šis signālvārds brīdina par mantisku kaitējumu.

### **Citi simboli**



Šis simbols norāda uz ieteikumiem un noderīgiem padomiem.



Neaizklāt!



Izlasiet lietošanas instrukciju

## 2. Svarīga informācija Jūsu drošībai

Saunas krāsns Concept R ir izgatavota saskaņā ar atzītiem drošības noteikumiem. Tomēr to lietojot var rasties bīstamība. Tāpēc ievērojiet tālāk norādītos drošības norādījumus un īpašos brīdinājumus katrā nodaļā.

### 2.1. Paredzētā izmantošana

Saunas krāsns Concept R drīkst izmantot tikai, lai uzsildītu saunu kabīnes kombinācijā ar saunas vadības ierīci bez attālinātās palaišanas funkcijas.

Saunas krāsns Concept R drīkst izmantot arī ar saunas vadības ierīci, kam ir attālinātās palaišanas funkcija, tikai kombinācijā ar drošības atvienošanas elementu (CP-R-SWL), kas ir pieejams pēc izvēles.

Saunas krāsns Concept R drīkst izmantot arī publiskajās saunās, tikai kombinācijā ar drošības atvienošanas elementu (CP-R-SWL), kas ir pieejams pēc izvēles.

Jebkurš cits lietojums tiek uzskatīts par nepareizu. Nepareiza lietošana var izraisīt produkta bojājumus, nopietrus ievainojumus vai nāvi.

### 2.2. Drošības norādījumi uzstādītājam

LV

- Saunas krāsns uzstādīšanas un pieslēgšanas darbus drīkst veikt tikai tad, kad tā ir atvienota no strāvas padeves.
- Uzstādīšanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis vai speciālisti ar līdzīgu kvalifikāciju.

- Uzstādīšanas vietā ir jānodrošina visu polu atvienošanas ierīce ar pilnīgu izslēgšanu atbilstoši III pārsprieguma kategorijai.
- Saunas krāsns pievienošanai izmantojiet tikai silikona vadus, kas iztur temperatūru līdz 150 °C.
- Saunas krāsni uzstādīet tikai kabīnē. Saunas krāsni Concept R nedrīkst izmantot kopā ar citām saunas krāsnīm vienā saunas kabīnē.
- Saunas kabīnes griesti un sienas ir izgatavotas no maz sveķainas, neapstrādātas vai termiski apstrādātas koksnes, piemēram, no ziemēļu egles, hemlokegles, priedes vai egles, vai no koksnes lokšņu materiāliem. Izmantojot koksnes lokšņu materiālus, pārliecinieties, vai to līmes neizdala formaldehīdu. Ja saunas kabīnei tiek izmantoti citi materiāli, nevis koksne, šiem materiāliem jābūt izturīgiem pret karstumu un koroziju un tiem nedrīkst būt negatīva ietekme uz saunas viesu veselību.
- Saunas kabīnes augstumam jābūt vismaz 2,0 m.
- Ievērojiet saunas kabīnes tilpuma un ventilācijas noteikumus nodaļā **10. Tehniskie dati**.
- Uzstādot saunas krāsni, ievērojiet minimālos drošības attālumus (skatīt nodaļu **4.2. Drošības attālumi**).
- Uzstādīšanas vietā ievērojiet vietējos noteikumus.
- Ja rodas problēmas, kas nav pietiekami sīki izklāstītas uzstādīšanas instrukcijās, drošības apsvērumu dēļ sazinieties ar savu piegādātāju.

### 2.3. Drošības norādījumi lietotājam

- Šo ierīci nedrīkst lietot bērni, kuri ir jaunāki par 8 gadiem.
- Šo ierīci drīkst lietot bērni, kuri ir vecāki par 8 gadiem, personas ar samazinātām psihiskajām, sensorajām vai mentālajām spējām, kā arī personas ar pieredzes un zināšanu trūkumu šādos apstākļos:
  - Ja viņi tiek uzraudzīti.
  - Ja viņi ir pierādījuši, ka prot to droši lietot un izprot iespējamās briesmas.
- Bērniem nav atļauts rotaļāties ar ierīci.
- Bērniem, kuri ir jaunāki par 14 gadiem, ir atļauts tīrīt ierīci tikai tad, ja viņi tiek uzraudzīti.
- Ja esat alkohola, medikamentu vai apreibinošu vielu ietekmē, Jums jājatsakās no saunas apmeklēšanas veselības apsvērumu dēļ.
- Nekad nelietojiet saunas krāsns bez saunas akmeņiem, jo tas var izraisīt ugunsgrēku.
- Pirms saunas vadības ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka uz saunas krāsns neatrodas uzliesmojoši priekšmeti.
- PIRMS saunas pirmās lietošanas reizes pusstundu iesildiet saunas krāsns un iztvaikotāju. Šajā laikā neuzturieties saunas kabīnē. Pēc tam saunas kabīni labi izvēdiniet (skatīt **5.2. Pirma uzsildīšana 20. lpp.**).
- Darbības laikā nekad nepieskarieties saunas krāsnij. Saunas krāsns virsma un saunas akmeņi kļūst ļoti karsti.
- Ja rodas problēmas, kas nav pietiekami sīki izklāstītas lietošanas instrukcijās, drošības apsvērumu dēļ sazinieties ar savu piegādātāju.

## 3. Produkta apraksts

### 3.1. Iepakojuma saturs

- Saunas krāsns
- Uzstādīšanas un lietošanas instrukcija

### 3.2. Piederumi

Piederumi	Priekšmeta numurs
Drošības atvienošanas elements	CP-R-SWL
Stiprinājumu komplekts krāsns margām	CP-R-HSR
LINDE koka marga, maza (9–10,5 kW)	CP-R-L1
LINDE koka marga, liela (12–15 kW)	CP-R-L2
WALNUSS koka marga, maza (9–10,5 kW)	CP-R-N1
WALNUSS koka marga, liela (12–15 kW)	CP-R-N2
Emotion margu komplekts LINDE, mazas (9–10,5 kW)	CPR-EMO-L1
Emotion margu komplekts LINDE, lielas(12–15 kW)	CPR-EMO-L2
Emotion margu komplekts WALNUSS, mazas (9–10,5 kW)	CPR-EMO-N1
Emotion margu komplekts WALNUSS, lielas (9–10,5 kW)	CPR-EMO-N2
Jaudas palielināšanas ierīce	O-S2-18 / O-S2-18S /O-S2-30

### 3.3. Produkta funkcijas

Saunas krāsns Concept R ir somu saunas krāsns, kas ļauj izveidot somu saunaī tipisku saunas klimatu no 80 līdz 100 °C ar gaisa mitrumu aptuveni 10 %.

## 4. Uzstādīšana un pieslēgšana

Uzstādot un pievienojot sauna krāsns, ņemiet vērā šādus punktus:



### BRĪDINĀJUMS!

#### *Elektrošoka draudi*

- Izpildiet sauna krāsns uzstādīšanas un pievienošanas darbus tikai tad, kad strāvas padeve ir atvienota.

- Elektrisko pievienošanu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis vai speciālists ar līdzīgu kvalifikāciju.
- Uzstādīšanas vietā ir jānodrošina visu polu atvienošanas ierīce ar pilnīgu izslēgšanu atbilstoši III pārsrieguma kategorijai.
- Saunas krāsns Concept R ir brīvi stāvoša krāsns. Stiprinājums pie zemes vai saunas sienas nav nepieciešams.
- Nenovietojiet sauna krānsi uz grīdas, kas izgatavota no viegli uzliesmojoša materiāla, piemēram, no koka vai plastmasas. Piemērots grīdas segums ir, piemēram, keramikas flīzes.

### 4.1. Uzstādīšanas vieta un sensora pozīcija

Novietojiet krānsi gaisa ieplūdes atveres vidū salona sienā. To darot, ievērojiet Att. 1 un Att. 2 noteiktos attālumus līdz kabīnes sienai.

Uzstādīet temperatūras sensoru ar aizsardzību pret pārāk augstu temperatūru pie kabīnes sienas virs sauna krāsns centra. Ievērojiet 15 cm attālumu līdz kabīnes griestiem.



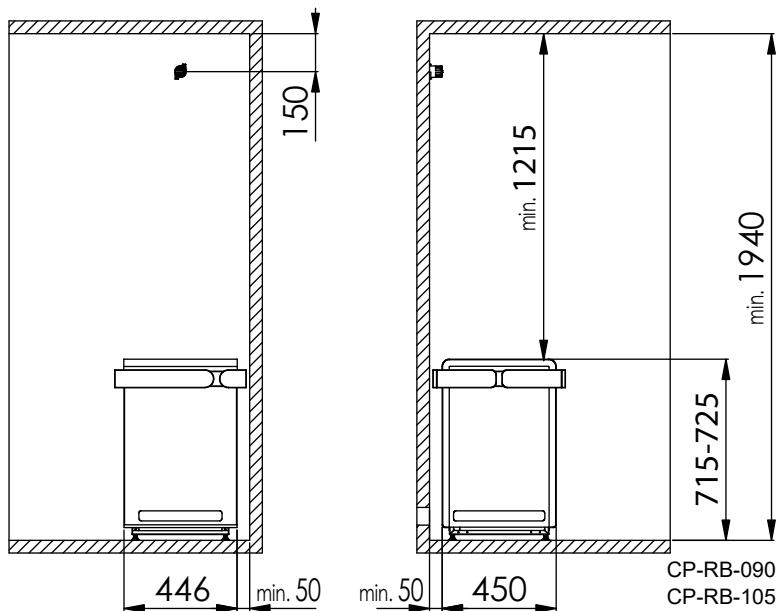
Ja tiek nodrošināta pietiekama ventilācija, Concept R sauna krānsi var uzstādīt arī brīvi stāvošu. Šajā gadījumā uzstādīet temperatūras sensoru pie kabīnes griestiem virs krāsns centra.

LV

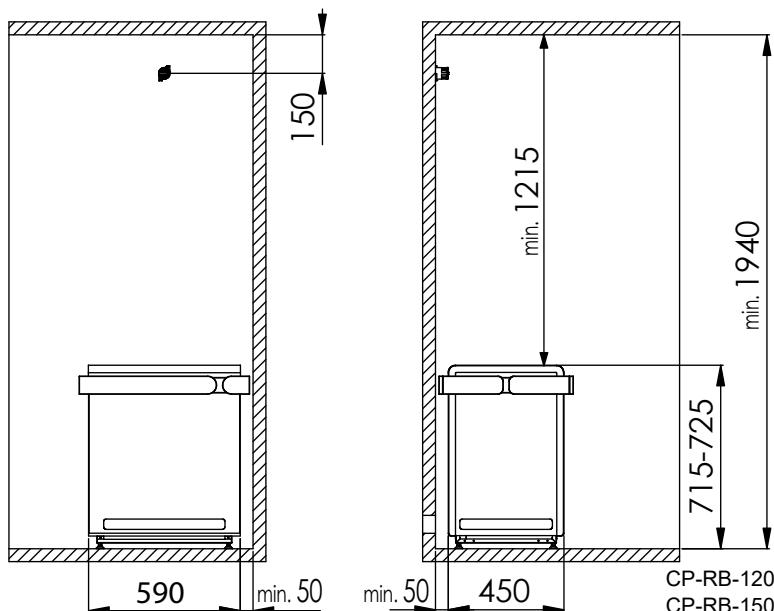
## 4.2. Drošības attālumi

Ievērojiet Att. 1 un Att. 2 norādītos minimālos drošības attālumus.

**Att. 1** Drošības attālumi Concept R 9 kW un 10,5 kW  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)  
Izmēri milimetros



**Att. 2** Drošības attālumi Concept R 12 kW un 15 kW  
(CP-RB-120 / CP-RB-150)  
Izmēri milimetros

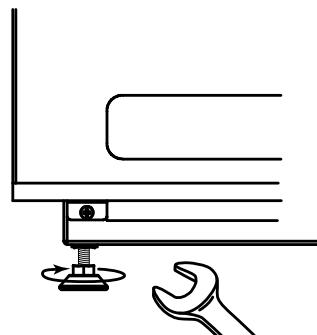


### 4.3. Augstuma regulēšana

Saunas krāsnij Concept R ir balsta kājas ar regulējamu augstumu. Tas ļauj regulēt saunas krāsns augstumu no 715 mm līdz 725 mm. Tā kā katras balsta kājas augstumu var noregulēt atsevišķi, ir iespējams pielāgoties nelīdzīgiem grīdām.

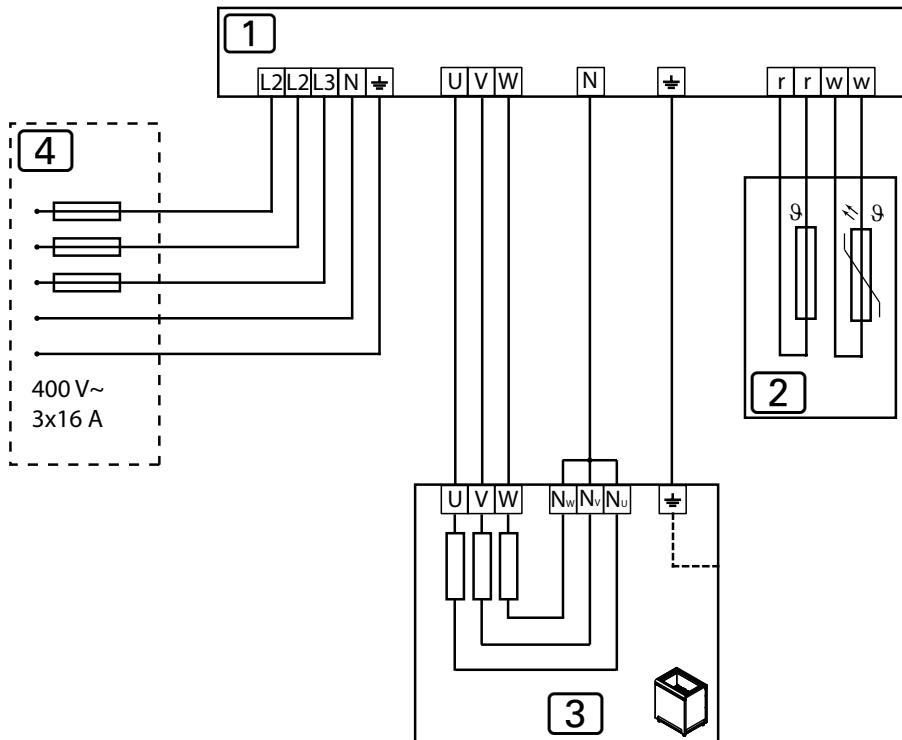
LV

1. Atbrīvojiet saunas krāsns balsta kāju ar uzgriežņu atslēgu (13 mm).
2. Nedaudz paceliet saunas krāsnī un pagrieziet kāju pa labi, lai samazinātu augstumu. Lai palielinātu augstumu, grieziet pa kreisi.
3. Atkal pievelciet kāju ar uzgriežņu atslēgu.



## 4.4. Vadojumshēma 400 V 3N~

**Att. 3** Vadojumshēma Concept R 9 kW un 10,5 kW  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)



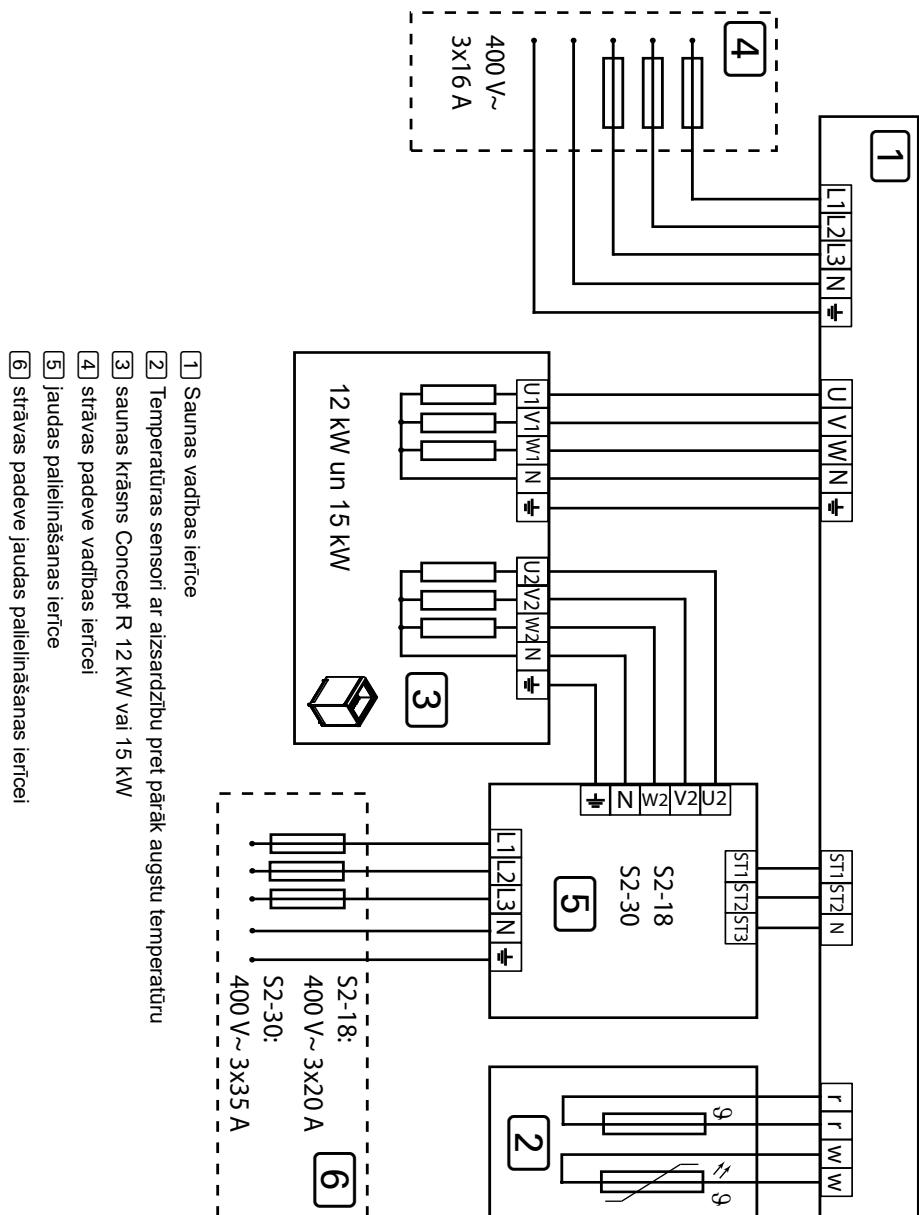
[1] Saunas vadības ierīce

[2] Temperatūras sensori ar aizsardzību pret pārāk augstu temperatūru

[3] saunas krāsns 9 kW vai 10,5 kW

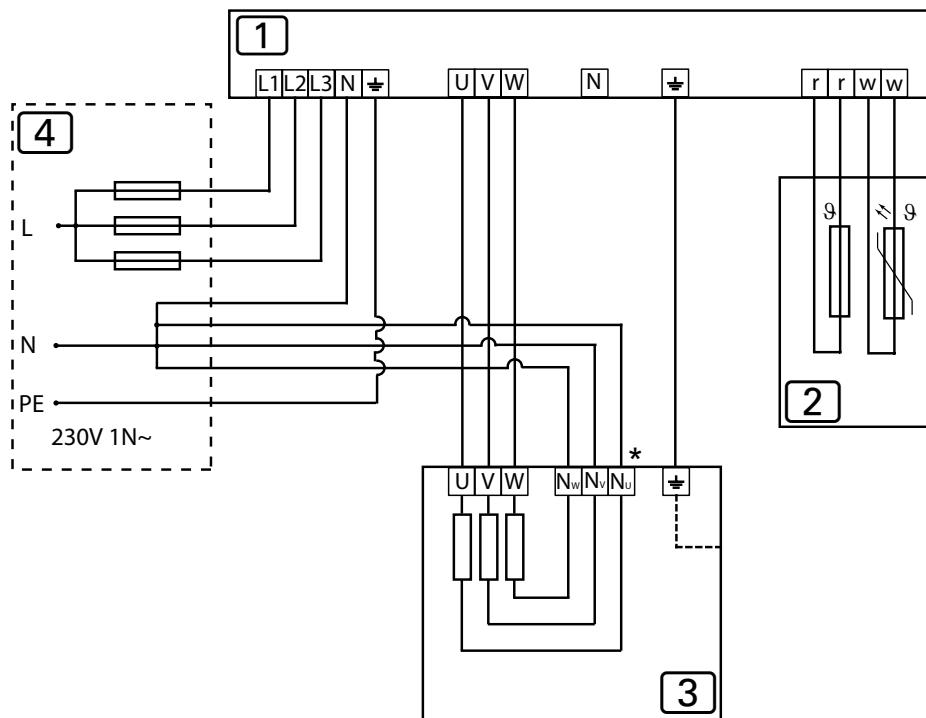
[4] Strāvas padeve

**Att. 4** Vadojumshēma Concept R 12 kW un 15 kW  
(CP-RB-120 / CP-RB-150)



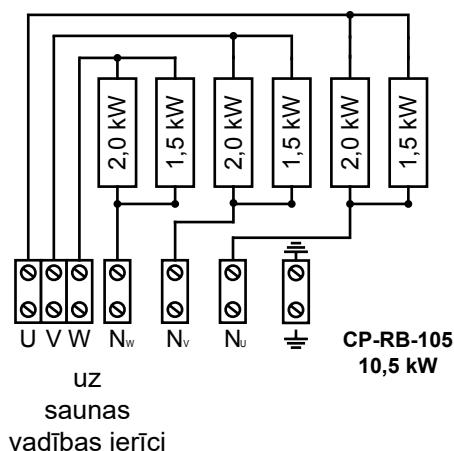
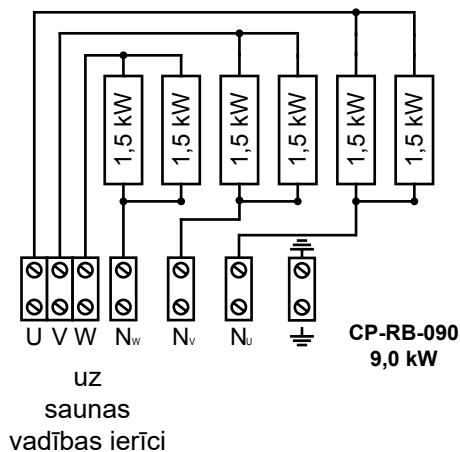
## 4.5. Vadojumshēma 230 V 1N~

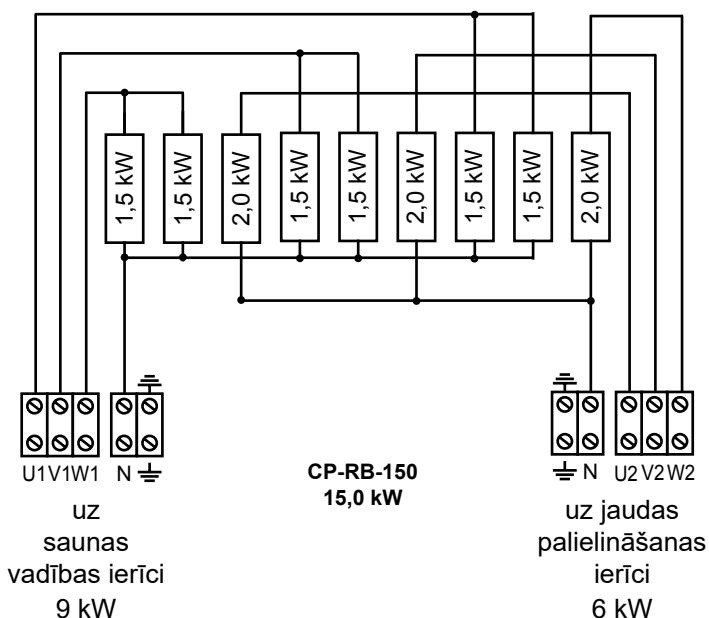
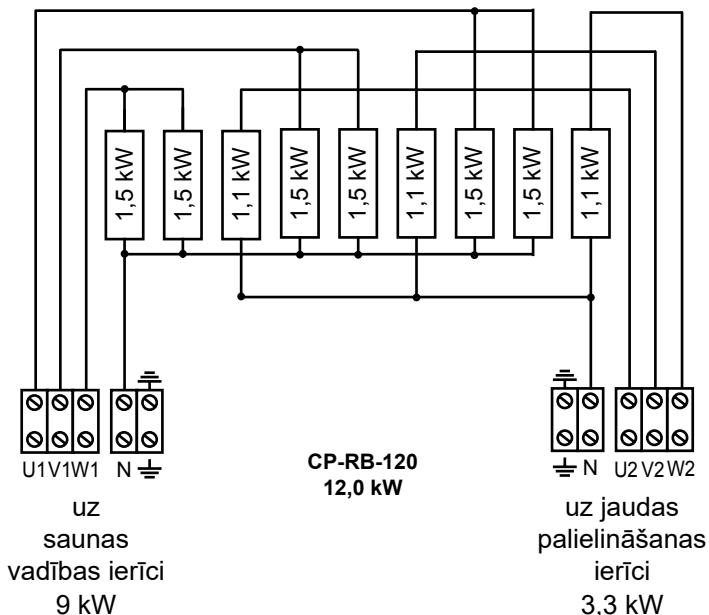
**Att. 5** Vadojumshēma Concept R 9 kW un 10,5 kW  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)



- [1] Saunas vadības ierīce
  - [2] Temperatūras sensori ar aizsardzību pret pārāk augstu temperatūru
  - [3] saunas krāsns 9 kW vai 10,5 kW
  - [4] Strāvas padeve
- \* noņemt vara tiltu

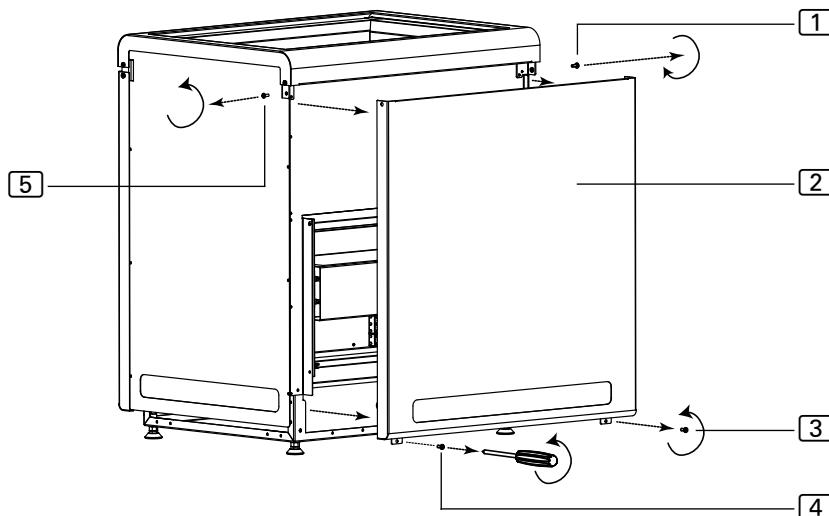
## 4.6. Elektroinstalāciju shēma





## 4.7. Elektriskais pieslēgums

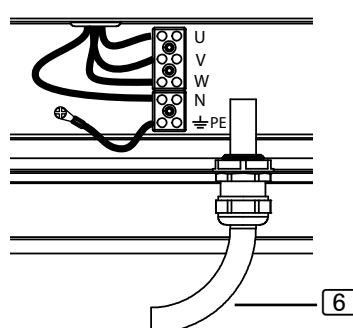
1. Atskrūvējiet skrūves **[3]** un **[4]** ar skrūvgriezi.
2. Atskrūvējiet skrūves **[1]** un **[5]** ar skrūvgriezi.
3. Noņemiet pārsega plāksni **[2]**.



### Pieslēgums Concept R 9 kW un 10,5 kW (CP-RB-090 / CP-RB-105)

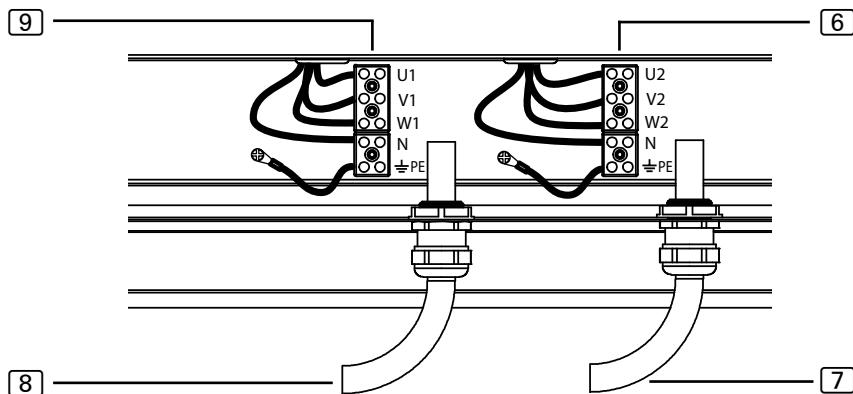
LV

1. Izvadiet pieslēguma kabeli caur atveri **[6]**.
2. Pievienojiet pieslēguma kabeļa vadus pie saunas krāsns spailēm U – V – W – N – PE un pie atbilstošajām saunas vadības ierīces spailēm. To darot, ievērojiet saunas vadības ierīces uzstādīšanas instrukcijas.
3. Piestiprīniet pārsega plāksni **[2]** atpakaļ pie saunas krāsns.



## Pieslēgums Concept R 12 kW un 15 kW (CP-RB-120 / CP-RB-150)

1. Izvadiet sauna vadības ierīces pieslēguma kabeli caur atveri [8].
2. Pievienojiet šī pieslēguma kabeļa vadus pie spailēm U1 – V1 – W1 – N – PE savienojumu blokā [9] un atbilstošajām sauna vadības ierīces spailēm. To darot, ievērojiet sauna vadības ierīces uzstādīšanas instrukcijas.
3. Izvadiet jaudas palielināšanas ierīces kabeli caur atveri [7].
4. Pievienojiet jaudas palielināšanas ierīces kabeļa vadus pie spailēm U2 – V2 – W2 – N – PE savienojumu blokā [6] un atbilstošajām jaudas palielināšanas ierīces spailēm. To darot, ievērojiet jaudas palielināšanas ierīces uzstādīšanas instrukcijas.
5. Piestipriniet pārsega plāksni [2] atpakaļ pie sauna krāsns.



[6] pieslēguma bloks jaudas palielināšanas ierīcei

[7] atvere jaudas palielināšanas ierīces kabelim

[8] pieslēguma bloks sauna vadības ierīcei

[9] atvere sauna vadības ierīces pieslēguma kabelim

## 5. Lietošanas uzsākšana

### 5.1. Piepildiet akmeņu tvertni



#### BRĪDINĀJUMS!

#### ***Ugunsbīstamība pārāk augstas temperatūras dēļ***

Ja saunas krāsns tiek izmantota bez saunas akmeņiem, kabīnes sienas stipri uzkarst. Tas var izraisīt ugunsgrēku.

- NEKAD neieslēdziet saunas krāsni bez saunas akmeņiem.

Jūsu krāsns jaudai atbilstošo akmeņu daudzumu atradīsiet nodaļā

#### 10. Tehniskie dati (skatīt 25. lpp.).

1. Pirms lietošanas rūpīgi nomazgājiet saunas akmeņus ar suku un ūdeni. Nelietojiet nekādus tīrīšanas līdzekļus.
2. Pirms krāsns piepildīšanas pārbaudiet, vai akmeņos nav svešķermeņu un izņemiet iepakojuma atlīkumu.
3. Ielieciet saunas akmeņus to tvertnē. Izlīdziniet saunas akmeņus brīvi, lai gaiss plūstu cauri spraugām.
4. Pārliecinieties, vai pirts akmeņi neizvirzās virs akmeņu tvertnes malas.

## 5.2. Pirmā uzsildīšana



### SARGIETIES!

#### *Dūmu un smaku parādīšanās pirmo reizi sildot*

Uz jaunajiem sildstieņiem ir ražošanas procesā uzliktās smērvielas. Tās sadalīsies pēc saunas krāsns pirmās sildīšanas. Tas rada dūmus un nepatīkamu smaku. Šo izgarojumu vai dūmu ieelpošana ir kaitīga jūsu veselībai.

Saunas krāsns **lietojot pirmo reizi** un pēc **saunas sildstieņu nomainīšanas**, veiciet tālāk norādītās darbības. Tā novērsīsiet kaitējumu veselībai, ko izraisa tvaiks un dūmi, kas rodas pirmās uzsildīšanas reizē.

1. Izvēlieties augstāko iespējamo temperatūru saunas vadības ierīcē.
2. Sildiet saunas krāsns pusstundu.  
**Šajā laikā NEUZTURIETIES saunas kabīnē.**
3. Pēc pirmās uzsildīšanas labi izvēdiniet saunas kabīni.
4. Ja nākamajā uzsildīšanas reizē vairs nav dūmu un smakas, varat sākt pirmo saunas lietošanu.

Ja atkal ir dūmi vai smaka, nekavējoties atstājiet saunas kabīni un atkārtojet sākotnējo sildīšanu ar sekojošu vēdināšanu.

## 6. Darbība



### BRĪDINĀJUMS! *Ugunsbīstamība*

Uzliesmojoši priekšmeti, kas atrodas uz karstās saunas krāsns, aizdegas un rada ugunsgrēku.

- NEKAD nelieci uzliesmojošus priekšmetus uz saunas krāsns.
- Pirms saunas vadības ierīces ieslēgšanas pārliecinieties, ka uz saunas krāsns NEATRODAS uzliesmojoši priekšmeti.

### 6.1. Saunas krāsns lietošana

Saunas krāsns lietošana notiek izmantojot saunas vadības ierīci. Lai iegūtu informāciju par saunas vadības ierīces darbību, izlasiet izmantojamo ierīču lietošanas instrukcijas. Lūdzu, ņemiet vērā, ka Concept R saunas krāsns ir piemērota tikai saunas vadības ierīcēm bez attālinātās palaišanas funkcijas.



Izmantojot pēc izvēles pieejamo drošības atvienošanas elementu (CP-R-SWL), saunas krāsns Concept R ir piemērota arī saunas vadības ierīcēm AR attālinātās palaišanas funkciju.

### 6.2. Infūzija

Saunas seansa beigās varat veikt infūziju. Lai to izdarītu, ar saunas kausu uzlejiet ūdeni uz saunas akmeņiem. Tādējādi ūdens iztvaikos un paaugstinās mitrumu saunas kabīnē.

LV

Infūzijas laikā ņemiet vērā šādus punktus:

- Infūzijai izmantojiet tikai ūdensvada ūdeni. Jūras ūdens, stipri kaļķains un hlorēts ūdens var sabojāt saunas krāsnī.
- Izmantojiet tikai smaržvielas un ēteriskās eļļas, kas ir īpaši piemērotas lietošanai kā infūzijas līdzekli saunās. Levērojiet ražotāja norādījumus uz infūzijas līdzekļa iepakojuma.
- Nelejiet ūdeni pārāk strauji uz saunas akmeņiem. Tikai tad infūzijas ūdens pilnībā iztvaikos.

## 7. Apkope

### 7.1. Ilgstošs darbības pārtraukums

Mitras apkārtējās vides apstākļos vai ilgstoša darbības pārtraukuma laikā sildstieņos uzkrājas mitrums. Tas ir fizikāls process, nevis ražotāja vaina. Mitrums apkures stieņos var izraisīt FI automātslēdža ieslēgšanos. Šajā gadījumā, lai novērstu klūmi, sazinieties ar elektriķi (skatīt nodauļu **9. Problēmu risināšana ar uzstādītāja palīdzību**).

 Sildiet saunas krāsni ik pēc 5 līdz 6 nedēļām apmēram 15 minūtes. Tā novērsīsiet ūdens uzkrāšanos sildstieņos ilgāku darbības pārtraukumu laikā.

### 7.2. Saunas krāsns tīrīšana

Uzmanieties, lai ventilācijas atverēs nebūtu pūku un putekļu. Tā jūs novērsīsiet gaisa plūsmas ierobežošanu saunas krāsnī un ierīces pārkaršanu.

### 7.3. Saunas akmeņu nomainīšana

Saunas akmeni infūzijas līdzekļu un lielu temperatūras svārstību dēļ, kas rodas lietošanas laikā, ir pakļauti slodzei. Saunas akmeni var kļūt nelīdzeni un trausli.

Regulāri pārbaudiet saunas akmeņus un nomainiet akmeņus vismaz vienu reizi gadā.



#### BRĪDINĀJUMS!

#### *Ugunsbīstamība pārāk augstas temperatūras dēļ*

Ja saunas krāsns tiek izmantota bez saunas akmeņiem, kabīnes sienas stipri uzkarst. Tas var izraisīt ugunsgrēku.

- NEKAD neieslēdziet saunas krāsni bez saunas akmeņiem.

1. Izņemiet vecos sauna akmeņus.
2. Atbrīvojiet akmeņu tvertni no kaļķakmens atliekām, putekļiem un citiem netīrumiem.
3. Pirms lietošanas rūpīgi nomazgājet sauna akmeņus ar suku un ūdeni. Nelietojiet nekādus tīrīšanas līdzekļus.
4. Pirms krāsns piepildīšanas pārbaudiet, vai akmeņos nav svešķermēnu un izņemiet iepakojuma atlikumu.
5. Ielieciet sauna akmeņus to tvertnē. Izlīdziniet sauna akmeņus brīvi, lai gaiss plūstu cauri spraugām.
6. Pārliecinieties, vai pirts akmeņi neizvirzās virs akmeņu tvertnes malas.

## 8. Utilizēšana



- Atbrīvojieties no iepakojuma materiāliem saskaņā ar spēkā esošajām atkritumu savākšanas vadlīnijām.
- Iekārtu atkritumi satur atkārtoti lietojamus materiālus, bet arī kaitīgas vielas. Nekādā gadījumā nedrīkst izmest iekārtu atkritumus sadzīves atkritumos! Tie jāiznīcina saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

## 9. Problēmu risināšana ar uzstādītāja palīdzību

### ***Sildstieņu karsēšana***

Mitri apkārtējās vides apstākļi vai ilgstoši darbības pārtraukumi var izraisīt mitru-ma uzkrāšanos sildstieņos. Tas ir fizikāls process, nevis ražotāja vaina. Mitrums sildstieņos zināmos apstākļos var izraisīt FI automātslēdža ieslēgšanos.

Šajā gadījumā sauna krāsni ir nepieciešams sildīt kvalificēta elektriķa uzraudzībā. To darot, FI automātslēdzis ir jāatvieno. Karsēšanas process prasa apmēram 10 minūtes. Pēc tam jāatjauno FI slēdža funkcija.

Ja problēma atkārtojas, sazinieties ar piegādātāju.

## 10. Tehniskie dati

Dažādu jaudas variantu izmērus var sameklēt Att. 6 un Att. 7 26. lpp.

Priekšmeta numurs	Jauda [kW]	Kabīnes tilpums [m <sup>3</sup> ]	Ventilācijas atveres minimālais izmērs [mm]	Masa bez akmeņiem [kg]
CP-RB-090	9,0	9–14	350 x 50	34
CP-RB-105	10,5	10–15	350 x 60	34
CP-RB-120	12,0	14 - 18	350 x 70	40
CP-RB-150	15,0	18 - 25	350 x 90	40

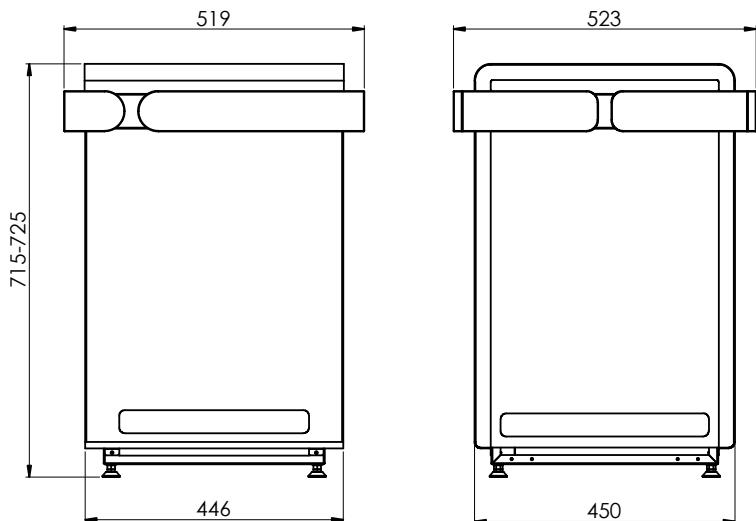
Priekšmeta numurs	Akmeņu daudzums [kg]	Drošinātājs [A]	Apgāde
CP-RB-090	aptuveni 25	3 x 16	400 V AC 3N~ 50/60 Hz 230 V AC 1N~ 50/60 Hz
CP-RB-105	aptuveni 25	3 x 16	400 V AC 3N~ 50/60 Hz 230 V AC 1N~ 50/60 Hz
CP-RB-120	aptuveni 35	3 x 16 / 3 x 10	400 VAC 3N~ 50/60 Hz
CP-RB-150	aptuveni 35	3 x 16 / 3 x 10	400 VAC 3N~ 50/60 Hz

LV

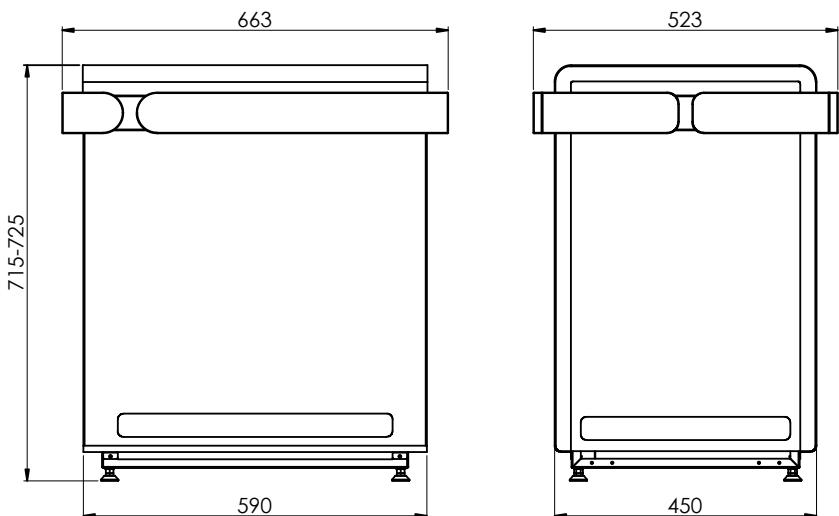
Priekšmeta numurs	Sildstieņi
CP-RB-090	6 x SCA150 (1-028-518)
CP-RB-105	3 x SCA150 (1-028-518) / 3 x SCA200 (1-028-503)
CP-RB-120	6 x SCA150 (1-028-518) / 3 x CPRM115 (1-043-621)
CP-RB-150	6 x SCA150 (1-028-518) / 3 x SCA200 (1-028-503)



**Att. 6** Izmēri Concept R 9 kW un 10,5 kW  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)  
Izmēri milimetros



**Att. 7** Izmēri Concept R 12 kW un 15 kW  
(CP-RB-120 / CP-RB-150)  
Izmēri milimetros



# Piec do sauny

## Concept R black

CP-RB-090 / 1-027-768: Concept R 9,0 kW black

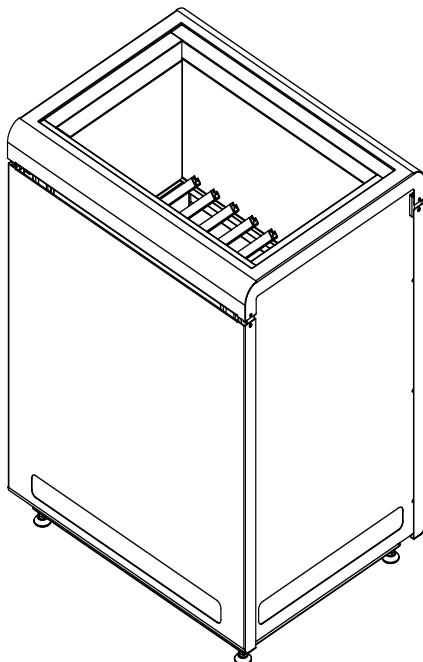
CP-RB-105 / 1-027-769: Concept R 10,5 kW black

CP-RB-120 / 1-027-770: Concept R 12,0 kW black

CP-RB-150 / 1-027-771: Concept R 15,0 kW black

### INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI

Polski



PL

# **Spis treści**

<b>1. Wprowadzenie do instrukcji</b>	<b>4</b>
<b>2. Ważne wskazówki bezpieczeństwa</b>	<b>5</b>
2.1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	5
2.2. Wskazówki bezpieczeństwa dla montera.....	5
2.3. Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika.....	7
<b>3. Opis produktu</b>	<b>9</b>
3.1. Zakres dostawy.....	9
3.2. Akcesoria.....	9
3.3. Funkcje produktu.....	9
<b>4. Montaż i podłączenie</b>	<b>10</b>
4.1. Miejsce montażu i położenie czujnika.....	10
4.2. Odległości bezpieczeństwa.....	11
4.3. Regulacja wysokości.....	12
4.4. Schemat połączeń 400 V 3N~.....	13
4.5. Schemat połączeń 230 V 1N~.....	15
4.6. Schematy połączeń.....	16
4.7. Podłączenie elektryczne.....	18
<b>5. Uruchamianie</b>	<b>20</b>
5.1. Napełnianie pojemnika na kamienie.....	20
5.2. Nagrzewanie po raz pierwszy.....	21
<b>6. Obsługa</b>	<b>22</b>
6.1. Obsługa pieca sauny.....	22
6.2. Polewanie.....	22

<b>7. Konserwacja</b>	<b>23</b>
7.1. Dłuższe okresy nieużywania.....	23
7.2. Czyszczenie pieca sauny.....	23
7.3. Wymiana kamieni saunowych.....	23
<b>8. Utylizacja</b>	<b>24</b>
<b>9. Rozwiązywanie problemów przez instalatora</b>	<b>25</b>
<b>10. Dane techniczne</b>	<b>26</b>

# 1. Wprowadzenie do instrukcji

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję montażu i obsługi. Przechowuj ją w pobliżu sauny. Dzięki temu będziesz mógł w każdej chwili z niej skorzystać w celu uzyskania informacji dotyczących bezpieczeństwa i obsługi.



Niniejsza instrukcja montażu i obsługi jest również dostępna do pobrania na naszej stronie internetowej [www.sentiotec.com/downloads](http://www.sentiotec.com/downloads).

## **Symbole używane w ostrzeżeniach**

W niniejszej instrukcji montażu i obsługi przed działaniami stwarzającymi zagrożenie umieszczone jest ostrzeżenie. Należy bezwzględnie przestrzegać tych ostrzeżeń. Zapobiega to uszkodzeniom mienia i obrażeniom, które w najgorszym przypadku mogą być nawet śmiertelne.

Ostrzeżenia zawierają hasła ostrzegawcze, które mają następujące znaczenia:



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



### **OSTRZEŻENIE!**

Zignorowanie tego ostrzeżenia może doprowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.



### **OSTROŻNIE!**

Nieprzestrzeganie tego ostrzeżenia może doprowadzić do niewielkich obrażeń.

### **UWAGA!**

To hasło ostrzega przed szkodami rzeczowymi.

## **Inne symbole**



Ten symbol oznacza rady i przydane wskazówki.



Nie zakrywaj!



Przeczytaj instrukcję obsługi

## 2. Ważne wskazówki bezpieczeństwa

Piec do sauny Concept R jest wykonany zgodnie z powszechnie przyjętymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Mimo to jednak podczas użytkowania mogą zaistnieć pewne zagrożenia. Dlatego należy stosować się do poniższych zasad bezpieczeństwa i specjalnych ostrzeżeń zamieszczonych w poszczególnych rozdziałach.

### 2.1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Piec do sauny Concept R może być używany wyłącznie do ogrzewania kabin sauny w połączeniu z jednostką sterującą bez funkcji zdalnego uruchamiania.

Tylko w połączeniu z opcjonalnym wyłącznikiem bezpieczeństwa (CP-R-SWL) piec do sauny Concept R może być stosowany z jednostką sterującą, która jest wyposażona w funkcję zdalnego uruchamiania.

Piec do sauny Concept R może być używany również w saunach publicznych – wyłącznie w połączeniu z opcjonalnym wyłącznikiem bezpieczeństwa (CP-R-SWL).

Każde inne użycie jest użyciem niezgodnym z przeznaczeniem. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować uszkodzenie produktu, ciężkie obrażenia lub śmierć.

PL

### 2.2. Wskazówki bezpieczeństwa dla montera

- Prace w zakresie montażu i podłączania pieca do sauny można wykonywać wyłącznie wówczas, gdy jest on odłączony od napięcia.
- Montaż może wykonywać tylko wykwalifikowany elektryk lub osoba posiadająca podobne kwalifikacje.

- W miejscu montażu należy przewidzieć odłącznik izolacyjny gwarantujący pełne odłączenie zgodnie z kategorią przepięciową III.
- Do podłączenia pieca należy zawsze używać przewodów kablowych odpornych na wysokie temperatury do 150°C.
- Należy instalować tylko jeden piec w kabinie. Piec do sauny Concept R nie może być stosowany w połączeniu z innymi piecami w kabinie sauny.
- Sufit i ściany kabiny saunowej powinny być wykonane z drewna ubogiego w żywicę, nieprzetworzonego lub poddanego obróbce termicznej, np. świerku nordyckiego, jodły kanadyjskiej, sosny lub jodły bądź z laminowanych materiałów drewnianych. W przypadku stosowania laminowanych materiałów drewnianych należy upewnić się, że ich kleje nie wydzielają formaldehydu. Jeśli w kabinie saunowej używane są inne materiały niż drewno, muszą one być odporne na wysokie temperatury i korozję i nie mogą mieć negatywnego wpływu na zdrowie użytkowników sauny.
- Wysokość kabiny saunowej musi wynosić co najmniej 2,0 m.
- Należy przestrzegać specyfikacji dotyczących objętości i wentylacji kabiny saunowej zawartych w rozdziale **10. Dane techniczne**.
- Przy ustawianiu pieca do sauny należy przestrzegać minimalnych odległości bezpieczeństwa (zob. rozdział **4.2. Odległości bezpieczeństwa**).
- Należy również przestrzegać lokalnych przepisów obowiązujących w miejscu instalacji.
- W kwestiach, które nie zostały w sposób wyczerpujący opisane w instrukcji montażu, zwróć się dla własnego bezpieczeństwa do swojego dostawcy.

### 2.3. Wskazówki bezpieczeństwa dla użytkownika

- Urządzenie nie może być używane przez dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub umysłową i nieposiadające doświadczenia oraz wiedzy po spełnieniu następujących warunków:
  - jeśli są nadzorowane,
  - jeśli otrzymały instrukcję na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją zagrożenia, jakie mogą się pojawić.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Dzieci w wieku poniżej 14 lat mogą czyścić urządzenie tylko wtedy, kiedy są pod nadzorem.
- Ze względów zdrowotnych z kąpieli w saunie powinny zrezygnować osoby będące pod wpływem alkoholu, leków lub środków odurzających.
- Nigdy nie używaj pieca bez umieszczonych w nim kamieni, ponieważ może to spowodować pożar.
- Przed włączeniem jednostki sterującej sauny należy się upewnić, że na piecu do sauny nie znajdują się żadne łatwopalne przedmioty.
- PRZED pierwszym użyciem sauny rozgrzewaj piec przez pół godziny. W tym czasie NIE wolno przebywać w kabinie sauny. Następnie należy dokładnie przewietrzyć kabinę sauny (zob. **5.2. Nagrzewanie po raz pierwszy** na stronie **20**).
- Nigdy nie wolno dотykać pieca, gdy jest on w użyciu. Powierzchnia pieca i kamieni jest bardzo gorąca.
- W kwestiach, które nie zostały w sposób wyczerpujący opisane w instrukcji obsługi, zwróć się dla własnego bezpieczeństwa do swojego dostawcy.

## 3. Opis produktu

### 3.1. Zakres dostawy

- Piec do sauny
- Instrukcja montażu i obsługi

### 3.2. Akcesoria

Akcesoria	Numer artykułu
Wyłączenie bezpieczeństwa	CP-R-SWL
Zestaw uchwytów do poręczy pieca	CP-R-HSR
Poręcz z drewna lipowego, mała (9 - 10,5 kW)	CP-R-L1
Poręcz z drewna lipowego, duża (12 - 15 kW)	CP-R-L2
Poręcz z drewna orzechowego, mała (9 - 10,5 kW)	CP-R-N1
Poręcz z drewna orzechowego, duża (12 - 15 kW)	CP-R-N2
Zestaw poręczy lipowych Emotion, mały (9 - 10,5 kW)	CPR-EMO-L1
Zestaw poręczy lipowych Emotion, duży (12 - 15 kW)	CPR-EMO-L2
Zestaw poręczy orzechowych Emotion, mały (9 - 10,5 kW)	CPR-EMO-N1
Zestaw poręczy orzechowych Emotion, duży (9 - 10,5 kW)	CPR-EMO-N2
Wzmacniacz mocy	O-S2-18 / O-S2-18S /O-S2-30

### 3.3. Funkcje produktu

Piec do sauny Concept R jest piecem fińskim i umożliwia wytworzenie klimatu typowego dla fińskiej sauny o temperaturze od 80 do 100°C przy wilgotności powietrza wynoszącej około 10%.

## 4. Montaż i podłączenie

Podczas ustawiania i podłączania pieca weź pod uwagę następujące kwestie:



### OSTRZEŻENIE!

#### Ryzyko porażenia prądem elektrycznym

- Prace w zakresie montażu i podłączania pieca do sauny można wykonywać wyłącznie wówczas, gdy jest on odłączony od napięcia.

- Podłączenie elektryczne może wykonywać tylko wykwalifikowany elektryk lub osoba posiadająca podobne kwalifikacje.
- W miejscu montażu należy przewidzieć odłącznik izolacyjny gwarantujący pełne odłączenie zgodnie z kategorią przepięciową III.
- Model Concept R jest piecem wolnostojącym. Nie musi być przymocowany do podłogi lub ściany sauny.
- Nie umieszczaj pieca na podłodze z łatwopalnego materiału, takiego jak drewno lub tworzywo sztuczne. Odpowiednimi materiałami podłogowymi są np. płytki ceramiczne.

### 4.1. Miejsce montażu i położenie czujnika

Umieść piec centralnie przed otworem wlotowym powietrza w ścianie kabiny. Zachowaj przy tym podane odległości bezpieczeństwa od ściany kabiny podane w **Rys. 1** i **Rys. 2**.

Zamontuj czujnik temperatury z zabezpieczeniem przed zbyt wysoką temperaturą na ścianie kabiny nad środkiem pieca. Zachowaj 15-centymetrowy odstęp od sufitu kabiny.



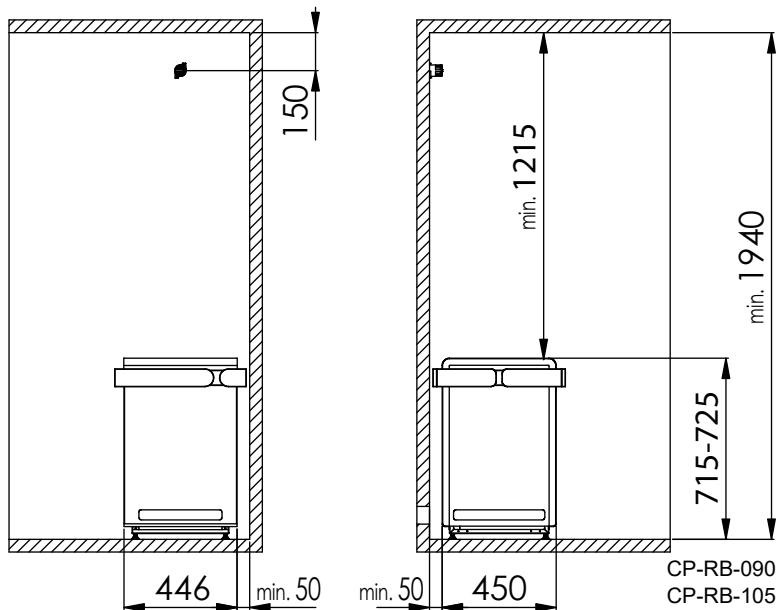
Jeśli jest zapewniona wystarczająca wentylacja, piec Concept R może być również umiejscowiony w pozycji wolnostojącej. W takim przypadku zamontuj czujnik temperatury na suficie kabiny nad środkiem pieca.

PL

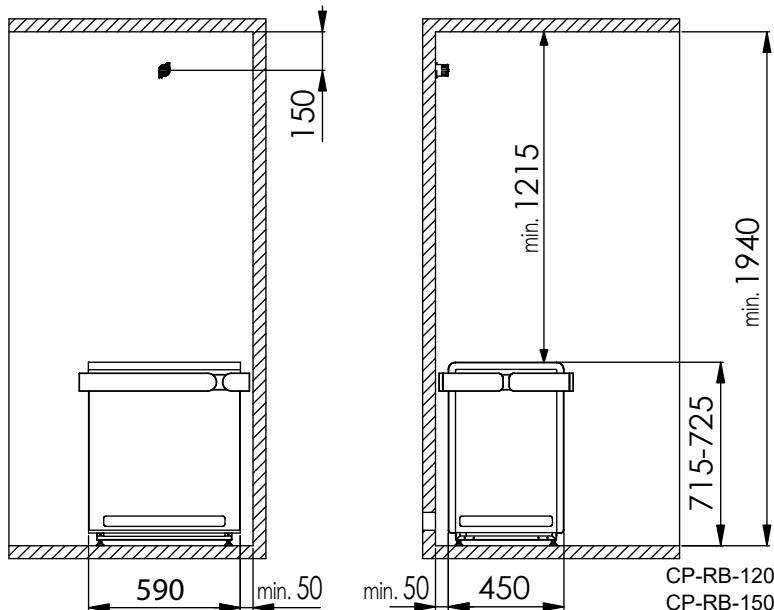
## 4.2. Odległości bezpieczeństwa

Przestrzegaj minimalnych odległości bezpieczeństwa podanych na **Rys. 1** i **Rys. 2**.

**Rys. 1** Odległości bezpieczeństwa Concept R 9 kW i 10,5 kW  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)  
Wymiary w mm



**Rys. 2** Odległości bezpieczeństwa Concept R 12 kW i 15 kW  
(CP-RB-120 / CP-RB-150)  
Wymiary w mm

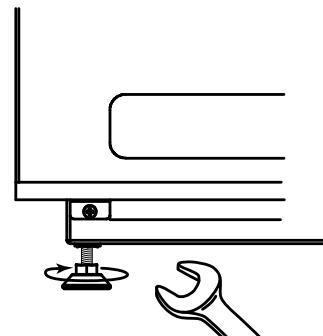


### 4.3. Regulacja wysokości

Piec do sauny Concept R jest wyposażony w nóżki o regulowanej wysokości. Wysokość pieca można dzięki temu ustawić w zakresie od 715 mm do 725 mm. Każda nóżka może być regulowana indywidualnie, co oznacza, że możliwe jest dostosowanie do nierównych podłóg.

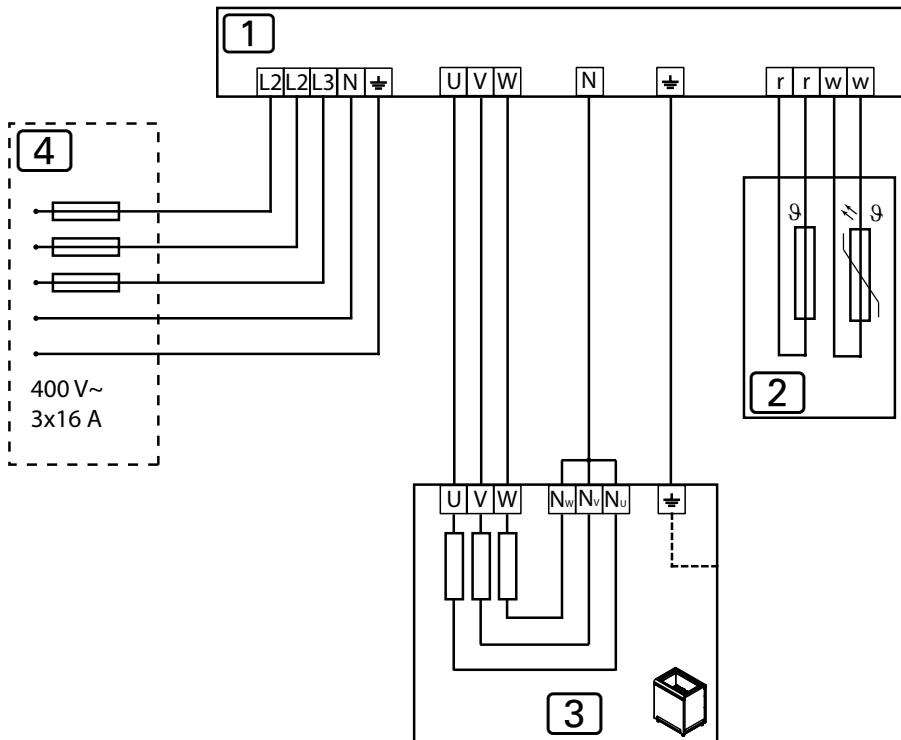
PL

1. Odkręć nóżkę pieca za pomocą klucza płaskiego (13 mm).
2. Podnieś lekko piec i obróć nóżkę w prawo, aby zmniejszyć wysokość. Aby zwiększyć wysokość, obróć ją w lewo.
3. Dokręć nóżkę za pomocą klucza płaskiego.



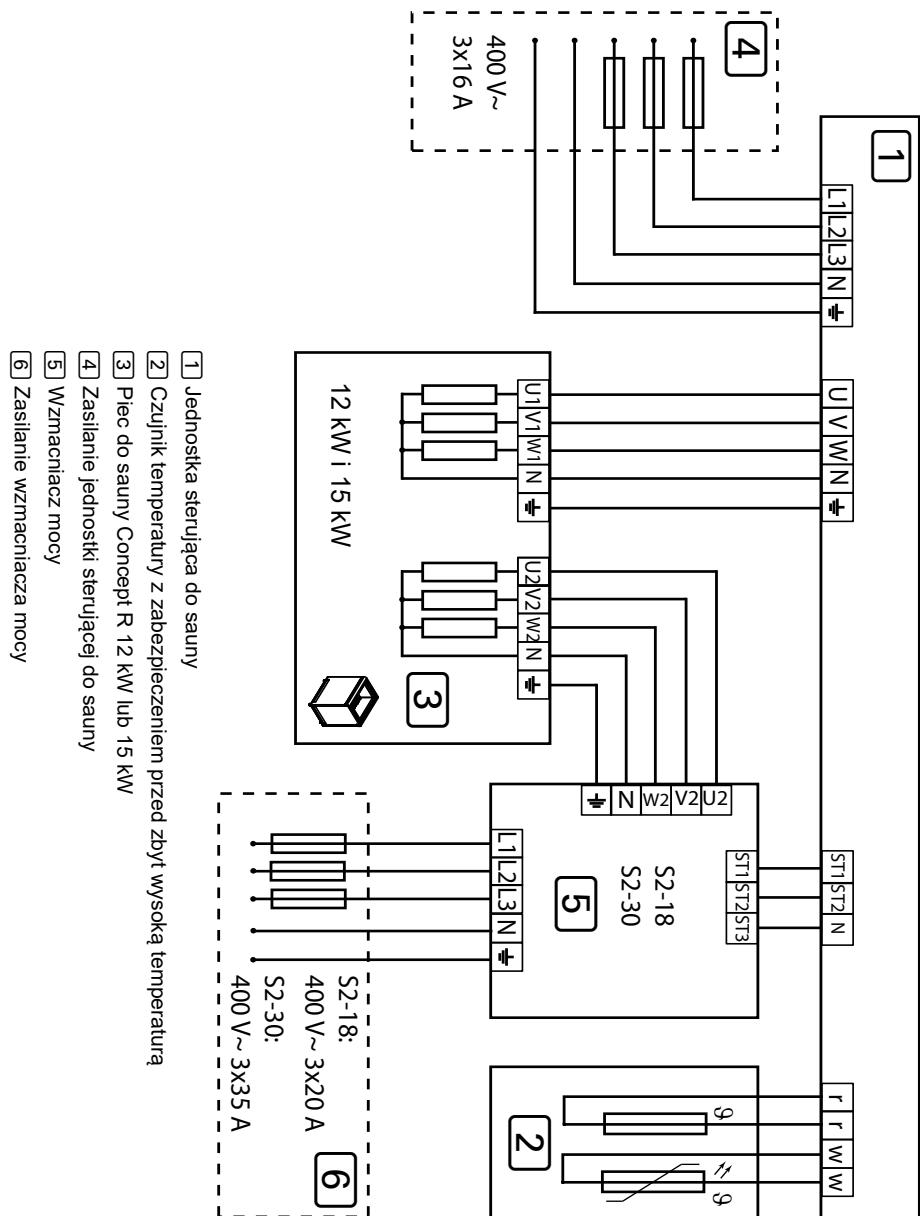
#### 4.4. Schemat połączeń 400 V 3N~

Rys. 3 Schemat połączeń Concept R 9 kW i 10,5 kW  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)



- [1] Jednostka sterująca do sauny
- [2] Czujnik temperatury z zabezpieczeniem przed zbyt wysoką temperaturą
- [3] Piec do sauny 9 kW lub 10,5 kW
- [4] Zasilanie

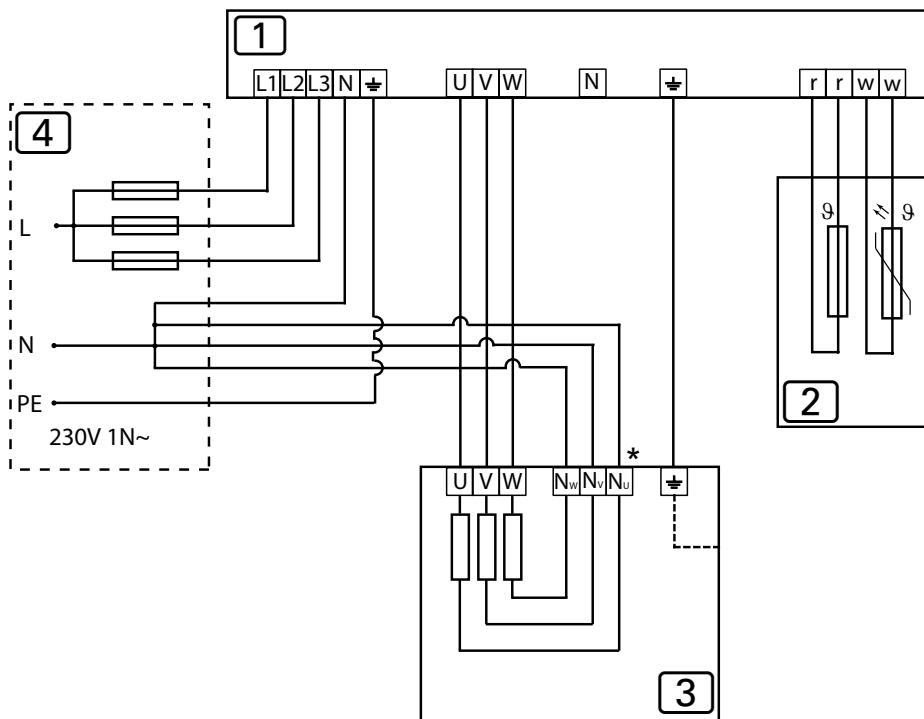
**Rys. 4** Schemat połączeń Concept R 12 kW i 15 kW  
(CP-RB-120 / CP-RB-150)



- 1 Jednostka sterująca do sauny
- 2 Czujnik temperatury z zabezpieczeniem przed zbyt wysoką temperaturą
- 3 Pręc do sauny Concept R 12 kW lub 15 kW
- 4 Zasilanie jednostki sterującej do sauny
- 5 Wzmacniacz mocy
- 6 Zasilanie wzmacniacza mocy

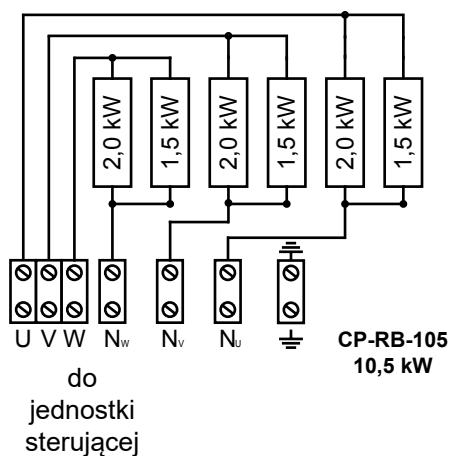
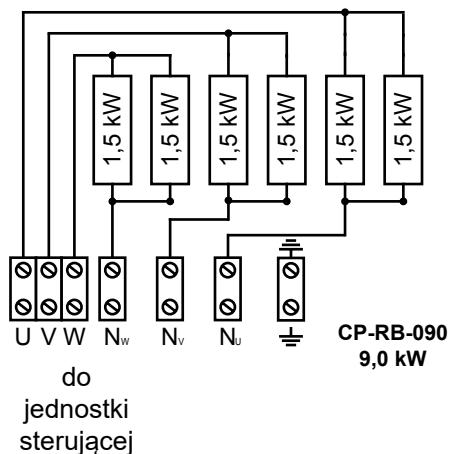
## 4.5. Schemat połączeń 230 V 1N~

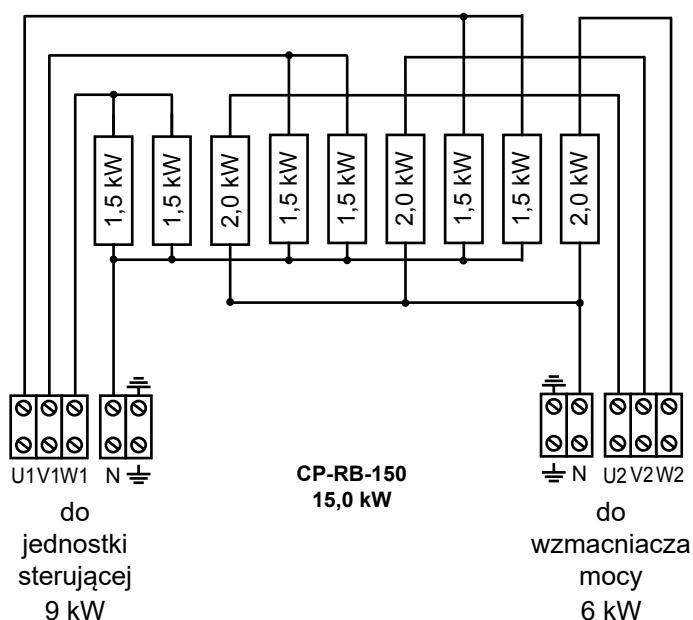
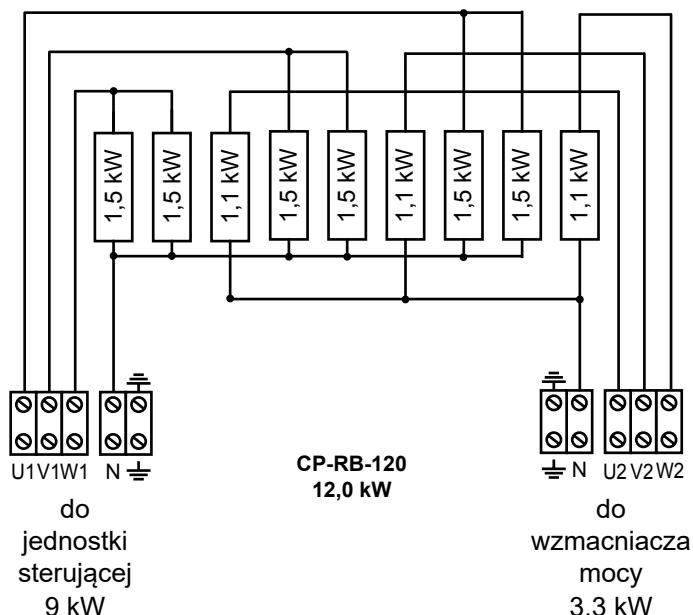
Rys. 5 Schemat połączeń Concept R 9 kW i 10,5 kW  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)



- 1 Jednostka sterująca do sauny
- 2 Czujnik temperatury z zabezpieczeniem przed zbyt wysoką temperaturą
- 3 Piec do sauny 9 kW lub 10,5 kW
- 4 Zasilanie
- \* Usunąć miedziany mostek

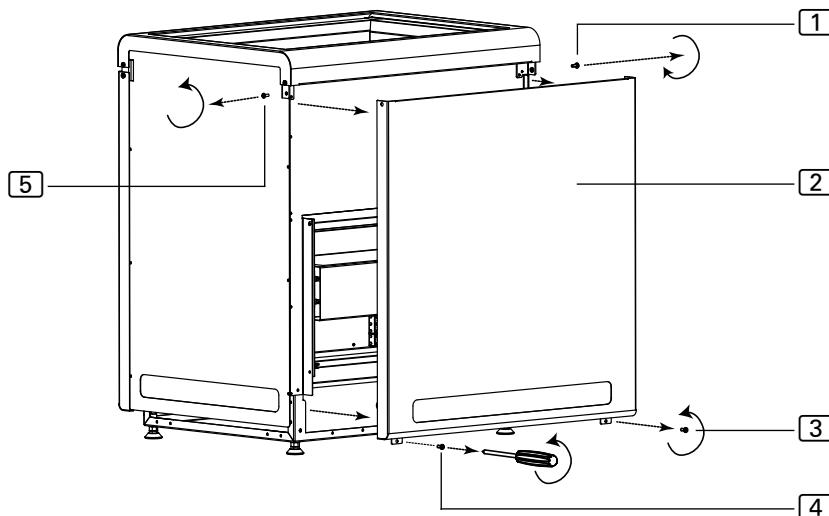
## 4.6. Schematy połączeń





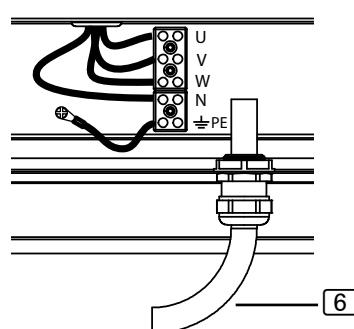
## 4.7. Podłączenie elektryczne

1. Za pomocą śrubokręta odkrć śruby **[3]** i **[4]**.
2. Za pomocą śrubokręta odkrć śruby **[1]** i **[5]**.
3. Zdejmij pokrywę **[2]**.



### **Podłączenie Concept R 9 kW i 10,5 kW (CP-RB-090 / CP-RB-105)**

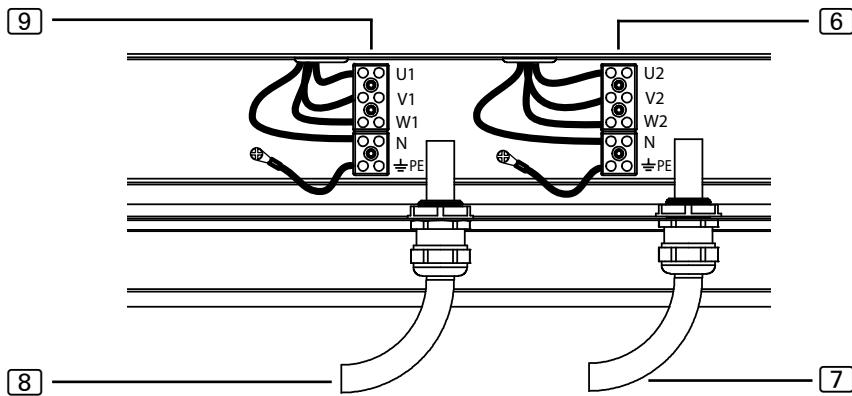
1. Poprowadź kabel instalacyjny przez przepust **[6]**.
2. Podłącz przewody tego kabla instalacyjnego do zacisków U – V – W – N – PE pieca i do odpowiednich zacisków jednostki sterującej. Przestrzegaj przy tym instrukcji montażu jednostki sterującej.
3. Ponownie przymocuj pokrywę **[2]** do pieca.



PL

## Podłączenie Concept R 12 kW i 15 kW (CP-RB-120 / CP-RB-150)

1. Poprowadź kabel instalacyjny do jednostki sterującej przez przepust [8].
2. Podłącz przewody tego kabla instalacyjnego do zacisków U1 – V1 – W1 – N – PE na listwie przyłączeniowej [9] i do odpowiednich zacisków jednostki sterującej. Przestrzegaj przy tym instrukcji montażu jednostki sterującej.
3. Poprowadź kabel wzmacniacza mocy przez przepust [7].
4. Podłącz przewody kabla instalacyjnego wzmacniacza mocy do zacisków U2 – V2 – W2 – N – PE na listwie przyłączeniowej [6] i do odpowiednich zacisków wzmacniacza mocy. Przestrzegaj przy tym instrukcji montażu wzmacniacza mocy.
5. Ponownie przymocuj pokrywę [2] do pieca.



[6] Listwa przyłączeniowa do wzmacniacza mocy

[7] Przepust dla kabla do wzmacniacza mocy

[8] Listwa przyłączeniowa do jednostki sterującej

[9] Przepust dla kabla instalacyjnego do jednostki sterującej

## 5. Uruchamianie

### 5.1. Napełnianie pojemnika na kamienie



#### OSTRZEŻENIE!

#### **Niebezpieczeństwo pożaru z powodu przegrzania**

Jeśli piec jest używany bez kamieni do sauny, ściany kabiny będą bardzo gorące. Może to powodować pożary.

- **NIGDY** nie używaj pieca bez kamieni.

Informacje na temat ilości kamieni dostosowanej do mocy pieca można znaleźć w rozdziale **10. Dane techniczne** (zob. strona **25**).

1. Przed użyciem umyj dokładnie kamienie szczoteczką i wodą. Nie używaj żadnych dodatków czyszczących.
2. Przed napełnieniem pieca kamieniami sprawdź, czy nie ma w nich ciał obcych i ewentualnie usuń wszelkie pozostałości po opakowaniu.
3. Umieść kamienie w pojemniku. Umieszczaj je nieściśle tak, aby powietrze mogło przepływać przez szczeliny.
4. Upewnij się, że kamienie nie wystają poza krawędź pojemnika.

## 5.2. Nagzewanie po raz pierwszy



### OSTROŻNIE!

#### ***Powstawanie dymu i zapachu przy pierwszym nagzewaniu***

Na nowych prętach grzejnych znajdują się materiały z procesu produkcyjnego. Ulegają one rozkładowi przy pierwszym nagzewaniu pieca. Pojawia się wówczas dym i nieprzyjemny zapach. Wdychanie oparów lub dymu może być szkodliwe dla zdrowia.

Wykonaj poniższe kroki, jeśli piec jest **uruchamiany po raz pierwszy** i jeśli **wymienione zostały jego pręty grzejne**. W ten sposób można uniknąć uszczerbku na zdrowiu w wyniku oparów i dymu powstającego podczas pierwszego nagzewania.

1. Wybierz najwyższą możliwą temperaturę na jednostce sterującej.
2. Nagzewaj piec przez pół godziny.  
**W tym czasie NIE wolno przebywać w kabinie sauny.**
3. Przewietrz dobrze kabinę sauny po pierwszym nagrzaniu.
4. Jeśli przy kolejnym nagzewaniu nie ma ani dymu ani zapachu, można zacząć korzystać z sauny.

W przypadku pojawienia się dymu lub zapachu należy natychmiast opuścić kabinę sauny i powtórzyć proces wstępniego nagzewania, a następnie wietrzenie.

## 6. Obsługa



### OSTRZEŻENIE!

#### **Niebezpieczeństwo pożaru**

Łatwopalne przedmioty leżące na gorącym piecu sauny mogą się zapalić i spowodować pożar.

- NIGDY nie kładź łatwopalnych przedmiotów na piecu sauny.
- Przed uruchomieniem pieca sauny zadbaj o to, by nie leżały na nim ŻADNE łatwopalne przedmioty.

### 6.1. Obsługa pieca sauny

Do obsługi pieca sauny służy jednostka sterująca. Informacje dotyczące obsługi jednostki sterującej znajdują się w instrukcji obsługi używanego urządzenia. Należy pamiętać, że piec do sauny Concept R nadaje się tylko do jednostek sterujących bez funkcji zdalnego uruchamiania.



W połączeniu z opcjonalnym wyłącznikiem bezpieczeństwa (CP-R-SWL) piec do sauny Concept R może być stosowany z jednostkami sterującymi, które SĄ WYPOSAŻONE w funkcję zdalnego uruchamiania.

### 6.2. Polewanie

Pod koniec sesji w saunie można wykonać polewanie. W tym celu za pomocą chochli polej wodą kamienie saunowe. Dzięki temu woda odparuje i zwiększy się wilgotność w kabinie sauny.

Podczas polewania zwróć uwagę na następujące kwestie:

- Do polewania używaj tylko wody bieżącej. Woda morska, twarda i chlorowana może uszkodzić piec sauny.
- Używaj tylko takich zapachów i olejków eterycznych, które nadają się do stosowania w saunach. Przestrzegaj zaleceń producenta znajdujących się na opakowaniu substancji zapachowej.
- Nie wylewaj wody zbyt szybko na kamienie. Dopiero wtedy woda zostanie całkowicie odparowana.

PL

## 7. Konserwacja

### 7.1. Dłuższe okresy nieużywania

W wilgotnych warunkach lub przy długich okresach nieużywania na prętach grzejnych gromadzi się wilgoć. Jest to proces fizyczny, a nie błąd producenta. Nagromadzenie się wilgoci na prętach grzejnych może spowodować uruchomienie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. W celu rozwiązania tego problemu należy skontaktować się z elektrykiem (zob. **9. Rozwiązywanie problemów przez instalatora**).

 Nagrzewaj piec sauny co 5 do 6 tygodni przez ok. 15 minut. Zapobiega to gromadzeniu się wilgoci na prętach grzejnych przy dłuższych okresach nieużywania.

### 7.2. Czyszczenie pieca sauny

Upewnij się, że otwory wentylacyjne są wolne od pyłków i kurzu. Zapobiega to ograniczeniu cyrkulacji powietrza w piecu i przegrzaniu urządzenia.

### 7.3. Wymiana kamieni saunowych

Kamienie saunowe poddawane są działaniu wody, a także dużym wahaniom temperatury, które występują podczas użytkowania. Kamienie mogą stać się łamliwe i kruche.

Sprawdzaj kamienie w regularnych odstępach czasu i wymieniaj je co najmniej raz w roku.



#### OSTRZEŻENIE!

#### **Niebezpieczeństwo pożaru z powodu przegrzania**

Jeśli piec jest używany bez kamieni do sauny, ściany kabiny będą bardzo gorące. Może to powodować pożary.

- NIGDY nie używaj pieca bez kamieni.

1. Usuń stare kamienie.
2. Z pojemnika na kamienie usuń osad kamienia kotłowego, kurz i inne zanieczyszczenia.
3. Przed użyciem umyj dokładnie kamienie szczoteczką i wodą. Nie używaj żadnych dodatków czyszczących.
4. Przed napełnieniem pieca kamieniami sprawdź, czy nie ma w nich ciał obcych i ewentualnie usuń wszelkie pozostałości po opakowaniu.
5. Umieść kamienie w pojemniku. Umieszczaj je nieścieśle tak, aby powietrze mogło przepływać przez szczeliny.
6. Upewnij się, że kamienie nie wystają poza krawędź pojemnika.

## 8. Utylizacja



- Utylizuj materiały opakowaniowe zgodnie z obowiązującymi ogólnymi dyrektywami.
- Zużyte urządzenia zawierają materiały możliwe do powtórnego przetworzenia jak również szkodliwe substancje. Dlatego nie umieszczaj ich w pojemniku na urządzenia nienadające się do powtórnego przetworzenia, lecz utylizuj je zgodnie z lokalnymi przepisami.

## 9. Rozwiązywanie problemów przez instalatora

### ***Wyżarzanie prętów grzejnych***

W wilgotnych warunkach lub przy długich okresach nieużywania na prętach grzejnych może gromadzić się wilgoć. Jest to proces fizyczny, a nie błąd producenta. Nagromadzenie się wilgoci na prętach grzejnych może w pewnych okolicznościach spowodować uruchomienie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego.

W tym przypadku konieczne jest wyżarzanie pieca pod nadzorem wykwalifikowanego elektryka. Aby to zrobić, należy dezaktywować funkcję ochronną wyłącznika różnicowo-prądowego. Proces wyżarzania trwa około 10 minut. Następnie należy ponownie uruchomić funkcję bezpieczeństwa wyłącznika różnicowo-prądowego.

Jeśli problem będzie istniał nadal, skontaktuj się z dostawcą.

## 10. Dane techniczne

Wymiary dla różnych wariantów mocy można znaleźć w **Rys. 6** i **Rys. 7** na stronie **26**.

<i>Numer artykułu</i>	<i>Moc [kW]</i>	<i>Kubatura kabiny [m<sup>3</sup>]</i>	<i>Minimalny rozmiar otworu wentylacyjnego [mm]</i>	<i>Ciężar bez kamieni [kg]</i>
CP-RB-090	9,0	9 - 14	350 x 50	34
CP-RB-105	10,5	10 - 15	350 x 60	34
CP-RB-120	12,0	14 - 18	350 x 70	40
CP-RB-150	15,0	18 - 25	350 x 90	40

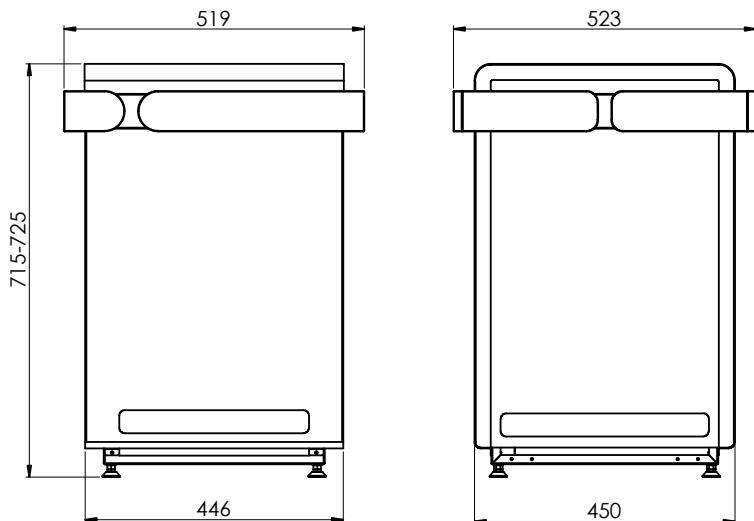
<i>Numer artykułu</i>	<i>Ilość kamieni [kg]</i>	<i>Bezpiecznik [A]</i>	<i>Zasilanie</i>
CP-RB-090	ok. 25	3 x 16	400 V AC 3N~ 50/60 Hz 230 V AC 1N~ 50/60 Hz
CP-RB-105	ok. 25	3 x 16	400 V AC 3N~ 50/60 Hz 230 V AC 1N~ 50/60 Hz
CP-RB-120	ok. 35	3 x 16 / 3 x 10	400 V AC 3N~ 50/60 Hz
CP-RB-150	ok. 35	3 x 16 / 3 x 10	400 V AC 3N~ 50/60 Hz

<i>Numer artykułu</i>	<i>Pręty grzejne</i>
CP-RB-090	6 x SCA150 (1-028-518)
CP-RB-105	3 x SCA150 (1-028-518) / 3 x SCA200 (1-028-503)
CP-RB-120	6 x SCA150 (1-028-518) / 3 x CPRM115 (1-043-621)
CP-RB-150	6 x SCA150 (1-028-518) / 3 x SCA200 (1-028-503)

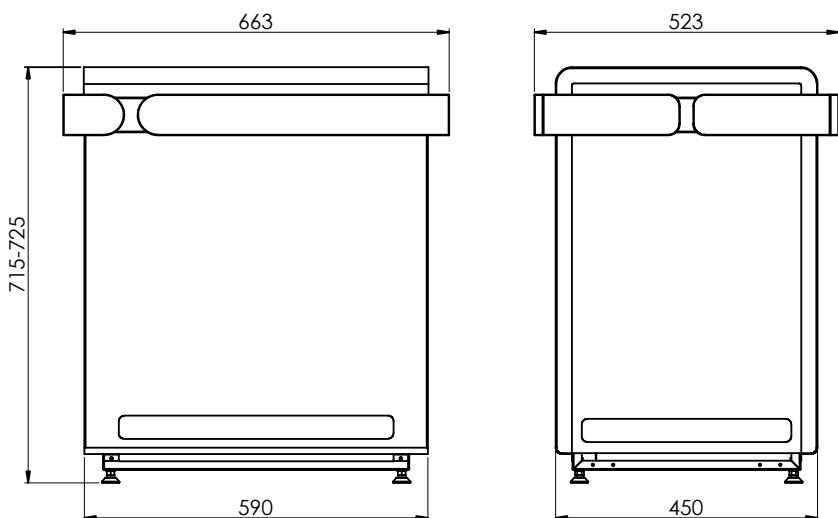
PL



**Rys. 6** Wymiary Concept R 9 kW i 10,5 kW  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)  
Wymiary w mm



**Rys. 7** Wymiary Concept R 12 kW i 15 kW  
(CP-RB-120 / CP-RB-150)  
Wymiary w mm



# Calefactor de sauna **Concept R black**

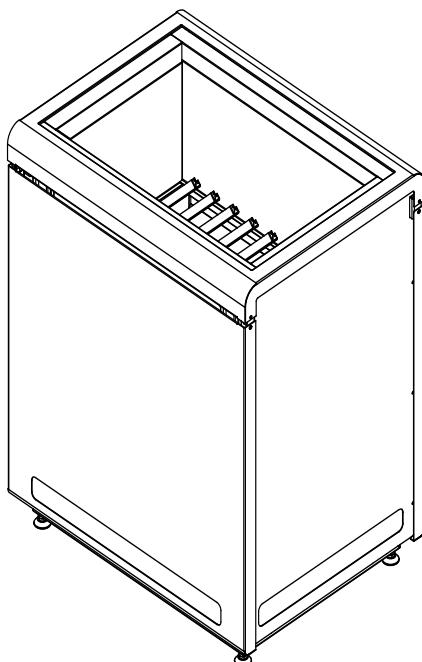
CP-RB-090/1-027-768: Concept R 9,0 kW black

CP-RB-105/1-027-769: Concept R 10,5 kW black

CP-RB-120/1-027-770: Concept R 12,0 kW black

CP-RB-150/1-027-771: Concept R 15,0 kW black

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y USO Español



ES

# Índice

<b>1. Sobre este manual</b>	<b>4</b>
<b>2. Indicaciones útiles para su seguridad</b>	<b>5</b>
2.1. Uso previsto.....	5
2.2. Indicaciones de seguridad para el montador.....	5
2.3. Indicaciones de seguridad para el usuario.....	7
<b>3. Descripción del producto</b>	<b>9</b>
3.1. Volumen de suministro.....	9
3.2. Accesorios.....	9
3.3. Funciones del producto.....	9
<b>4. Montaje y conexión</b>	<b>10</b>
4.1. Lugar de instalación y posición del sensor.....	10
4.2. Distancias de seguridad.....	11
4.3. Ajuste de la altura.....	12
4.4. Esquema de conexiones 400V 3N~.....	13
4.5. Esquema de conexiones 230V 1N~.....	15
4.6. Diagramas de cableado.....	16
4.7. Conexión eléctrica.....	18
<b>5. Puesta en servicio</b>	<b>20</b>
5.1. Llenado del recipiente de piedras.....	20
5.2. Primer calentamiento.....	21
<b>6. Manejo</b>	<b>22</b>
6.1. Manejo del calefactor de sauna.....	22
6.2. Infusión.....	22

<b>7. Mantenimiento</b>	<b>23</b>
7.1. Largos períodos de inactividad.....	23
7.2. Limpieza del calefactor.....	23
7.3. Cambio de las piedras de la sauna.....	23
<b>8. Eliminación</b>	<b>24</b>
<b>9. Solución de problemas por parte del instalador</b>	<b>25</b>
<b>10.Datos técnicos</b>	<b>26</b>

# 1. Sobre este manual

Lea detenidamente estas instrucciones de montaje y uso, y guárdelas cerca de la sauna. De esta forma podrá consultar en todo momento la información necesaria para su seguridad y para utilizar el dispositivo.



Encontrará también nuestras instrucciones de montaje y uso en el área de descargas de nuestra página web [www.sentiotec.com/downloads](http://www.sentiotec.com/downloads).

## Símbolos de advertencia

En estas instrucciones de montaje y uso se incluye una advertencia antes de las actividades que puedan suponer un peligro. Tenga en cuenta en todo momento estas advertencias. Así evitará daños materiales y lesiones que, en casos extremos, podrían llegar a ser mortales.

En las advertencias se utilizarán palabras clave que tienen el significado siguiente:



### ¡PELIGRO!

Si no tiene en cuenta esta advertencia, se producirán lesiones graves o incluso la muerte.



### ¡ADVERTENCIA!

Si no tiene en cuenta esta advertencia, pueden producirse lesiones graves o incluso la muerte.



### ¡PRECAUCIÓN!

Si no tiene en cuenta esta advertencia, pueden producirse lesiones leves.

### ¡ATENCIÓN!

Esta palabra clave le avisa de posibles daños materiales.

## Otros símbolos



Este símbolo indica consejos e indicaciones útiles.



¡No cubrir!



Ler el manual de instrucciones

## 2. Indicaciones útiles para su seguridad

El calefactor de sauna Concept R está construido conforme a las reglas técnicas de seguridad homologadas. A pesar de ello, su utilización puede comportar riesgos. Por esta razón, respete las indicaciones de seguridad siguientes, así como las advertencias especiales de cada capítulo.

### 2.1. Uso previsto

El calefactor de sauna Concept R solo se puede utilizar para el calentamiento de cabinas de sauna en combinación con una unidad de control de sauna sin función de inicio remoto.

Solo está permitido usar el calefactor de sauna Concept R con una unidad de control de sauna con función de inicio remoto en combinación con la desconexión de seguridad (CP-R-SWL) disponible opcionalmente.

Solo está permitido usar el calefactor de sauna Concept R en saunas públicas en combinación con la desconexión de seguridad (CP-R-SWL) disponible opcionalmente.

Cualquier uso que difiera de los mencionados se considerará un uso indebido. Un uso indebido puede provocar daños en el producto, así como graves lesiones o incluso la muerte.

### 2.2. Indicaciones de seguridad para el montador

- Los trabajos de montaje y conexión en el calefactor de sauna solo deben llevarse a cabo sin tensión.
- El montaje debe realizarlo únicamente un electricista o una persona con una cualificación similar.

- El cliente debe proveer un separador para todos los polos con desconexión completa conforme a la categoría de sobretensión III.
- Para la conexión del calefactor de sauna use solamente cables de silicona resistentes a temperaturas de hasta 150 °C.
- Instale exclusivamente un calefactor en la cabina. El calefactor de sauna Concept R no debe utilizarse en combinación con otro calefactor en una cabina de sauna.
- El techo y las paredes de la cabina de sauna están hechos de madera de poca resina, sin tratar o tratada térmicamente, por ejemplo, abeto nórdico, tsuga, pino o abeto, o de varias capas de madera. En caso de varias capas de madera, asegúrese de que el material adhesivo no emite formaldehído. Si se utilizan otros materiales que no sean madera para la cabina de sauna, estos deben ser resistentes al calor y a la corrosión y no presentar efectos negativos en la salud de las personas que visitan la sauna.
- La altura de la cabina de sauna debe ser de al menos 2,0 m.
- Tenga en cuenta los requisitos de volumen y la ventilación de la cabina que se indican en el capítulo **10. Datos técnicos**.
- Durante la instalación del calefactor de sauna, tenga en cuenta las distancias de seguridad mínimas (véase el capítulo **4.2. Distancias de seguridad**).
- Tenga también en cuenta las disposiciones legales locales que rijan en el lugar de instalación.
- Para su seguridad, consulte a su distribuidor en caso de que surjan problemas que no estén contemplados detalladamente en las instrucciones de montaje.

### 2.3. Indicaciones de seguridad para el usuario

- El dispositivo no debe ser utilizado por niños menores de 8 años.
- El dispositivo puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, por personas con discapacidades psíquicas, sensoriales o mentales y por personas que carezcan de la experiencia y conocimientos oportunos bajo determinadas condiciones:
  - bajo supervisión.
  - si se les ha mostrado la manera de utilizarla de forma segura y han comprendido los riesgos que implica.
- Los niños no deben jugar con el dispositivo.
- Los niños menores de 14 años solo pueden limpiar el dispositivo bajo la supervisión de un adulto.
- Por razones de salud, renuncie a usar la sauna si se haya bajo la influencia de alcohol, medicamentos o drogas.
- Nunca ponga en funcionamiento el calefactor de sauna sin piedras de sauna, ya que podría provocar un incendio.
- Antes de encender la unidad de control de sauna, asegúrese de que no haya ningún objeto inflamable encima del calefactor de la sauna.
- ANTES de usar la sauna, tenga encendido el calefactor de la sauna durante media hora. Durante ese tiempo, NO permanezca en la cabina de la sauna. A continuación, ventile bien la cabina de la sauna (véase **5.2. Primer calentamiento** en la página **24**).
- Nunca toque el calefactor cuando se encuentre en funcionamiento. La superficie del calefactor y las piedras de la sauna estarán a una temperatura muy alta.
- Para su seguridad, consulte a su distribuidor en caso de que surjan problemas que no estén contemplados detalladamente en las instrucciones de uso.

## 3. Descripción del producto

### 3.1. Volumen de suministro

- Calefactor de sauna
- Instrucciones de montaje y uso

### 3.2. Accesorios

Accesorios	Número de artículo
Desconexión de seguridad	CP-R-SWL
Kit de montaje para barandilla del calefactor	CP-R-HSR
Barandilla de madera de TILO pequeña (9 - 10,5 kW)	CP-R-L1
Barandilla de madera de TILO grande (12 - 15 kW)	CP-R-L2
Barandilla de madera de NOGAL pequeña (9 - 10,5 kW)	CP-R-N1
Barandilla de madera de NOGAL grande (12 - 15 kW)	CP-R-N2
Juego de barandillas de TILO Emotion pequeñas (9 - 10,5 kW)	CPR-EMO-L1
Juego de barandillas de TILO Emotion grandes (12- 15 kW)	CPR-EMO-L2
Juego de barandillas de NOGAL Emotion pequeñas (9 - 10,5 kW)	CPR-EMO-N1
Juego de barandillas de NOGAL Emotion grandes (9- 10,5 kW)	CPR-EMO-N2
Ampliación de potencia	O-S2-18 / O-S2-18S /O-S2-30

### 3.3. Funciones del producto

El Concept R es un calefactor de sauna finlandesa y permite generar el clima típico de la sauna finlandesa de 80 a 100 °C a una humedad del aire aproximada del 10%.

## 4. Montaje y conexión

Tenga en cuenta los siguientes puntos al configurar y conectar el calefactor:



### ¡ADVERTENCIA!

#### *Riesgo de descarga eléctrica*

- Los trabajos de montaje y conexión en el calefactor de sauna solo deben llevarse a cabo sin tensión.

- La conexión eléctrica debe realizarla únicamente un electricista o una persona con una cualificación similar.
- El cliente debe proveer un separador para todos los polos con desconexión completa conforme a la categoría de sobretensión III.
- El calefactor de sauna Concept R es un calefactor de pie. No es necesario fijarlo al suelo o a la pared de la sauna.
- No coloque el calefactor de sauna en una superficie fácilmente inflamable como madera o plástico. Una superficie apta es, por ejemplo, baldosas de cerámica.

### 4.1. Lugar de instalación y posición del sensor

Coloque el calefactor delante de la toma de aire de la pared de la cabina y centrado. Respete las distancias de seguridad a la pared de la cabina indicadas en la **Fig. 1** y la **Fig. 2**.

Instale el sensor de temperatura con fusible de exceso de temperatura en la pared de la cabina por encima del centro del calefactor. Debe dejarse una distancia de 15 cm respecto al techo de la cabina.



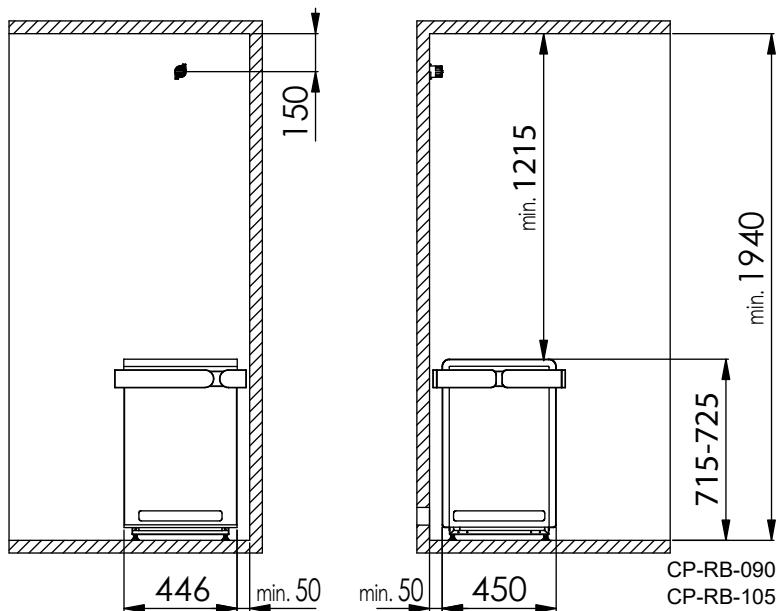
Si hace falta proporcionar una ventilación adecuada, el calefactor Concept R también puede instalarse de forma independiente. Coloque en este caso el sensor de temperatura en el techo de la cabina por encima del centro del calefactor.

**ES**

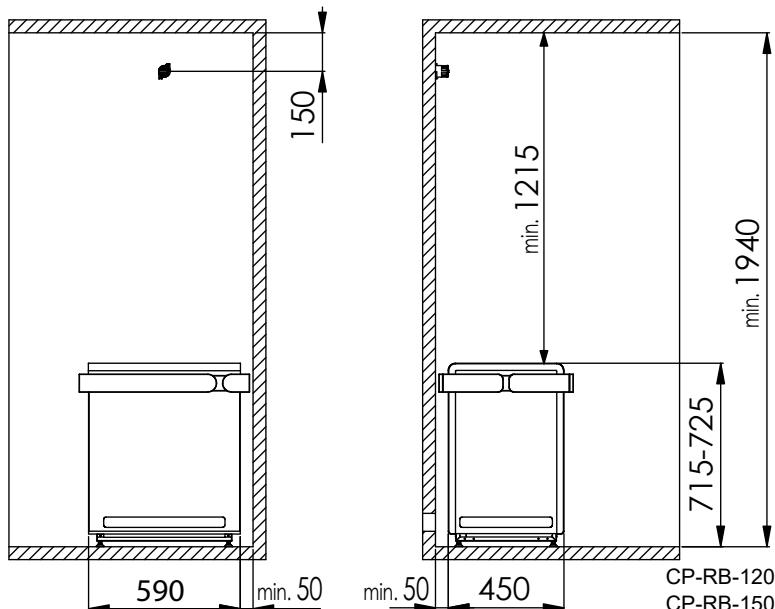
## 4.2. Distancias de seguridad

Tenga en cuenta las distancias mínimas de seguridad indicadas en la **Fig. 1** y la **Fig. 2**.

**Fig. 1** Distancias de seguridad de Concept R 9 kW y 10,5 kW  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)  
Dimensiones en mm



**Fig. 2** Distancias de seguridad de Concept R 12 kW y 15 kW  
(CP-RB-120 / CP-RB-150)  
Dimensiones en mm

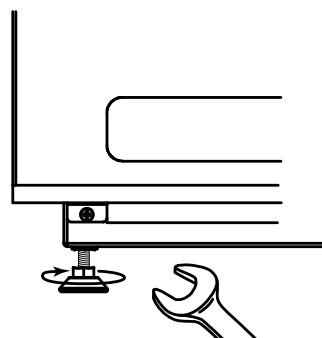


### 4.3. Ajuste de la altura

El calefactor Concept R incluye soportes regulables para ajustar la altura. Esto permite ajustar la altura del calefactor desde 715 mm hasta 725 mm. Debido a que la altura de cada soporte puede ajustarse de forma individual, es posible adaptarse a superficies con cierto desnivel.

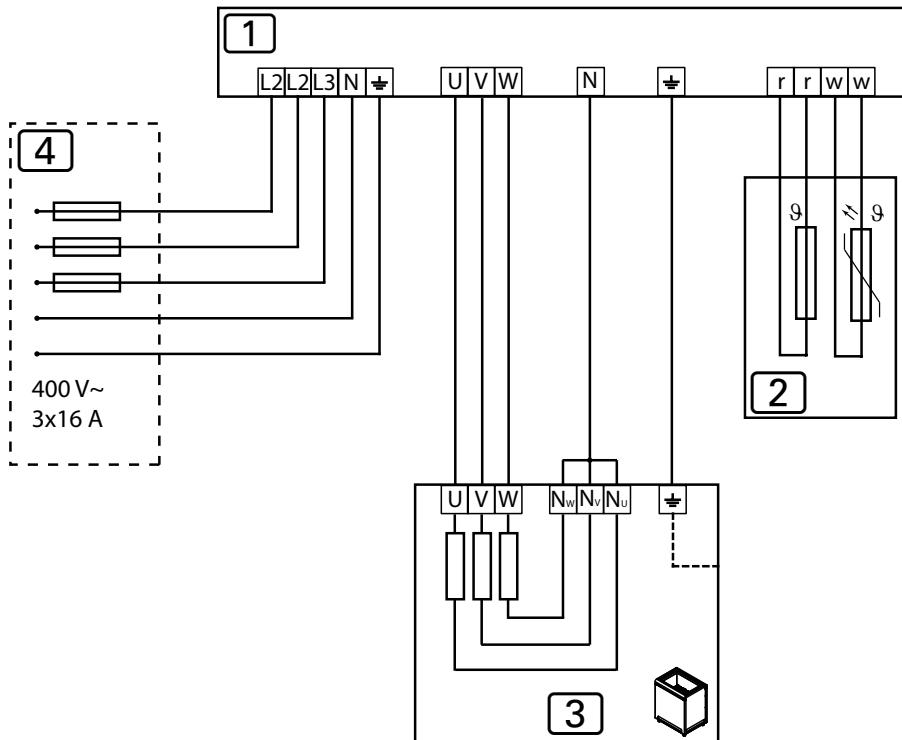
1. Afloje el soporte del calefactor con una llave de boca (13 mm).
2. Levante el calefactor ligeramente y gire el soporte hacia la derecha para reducir la altura. Gire el soporte hacia la izquierda para aumentar la altura.
3. Tire del soporte con la llave.

ES



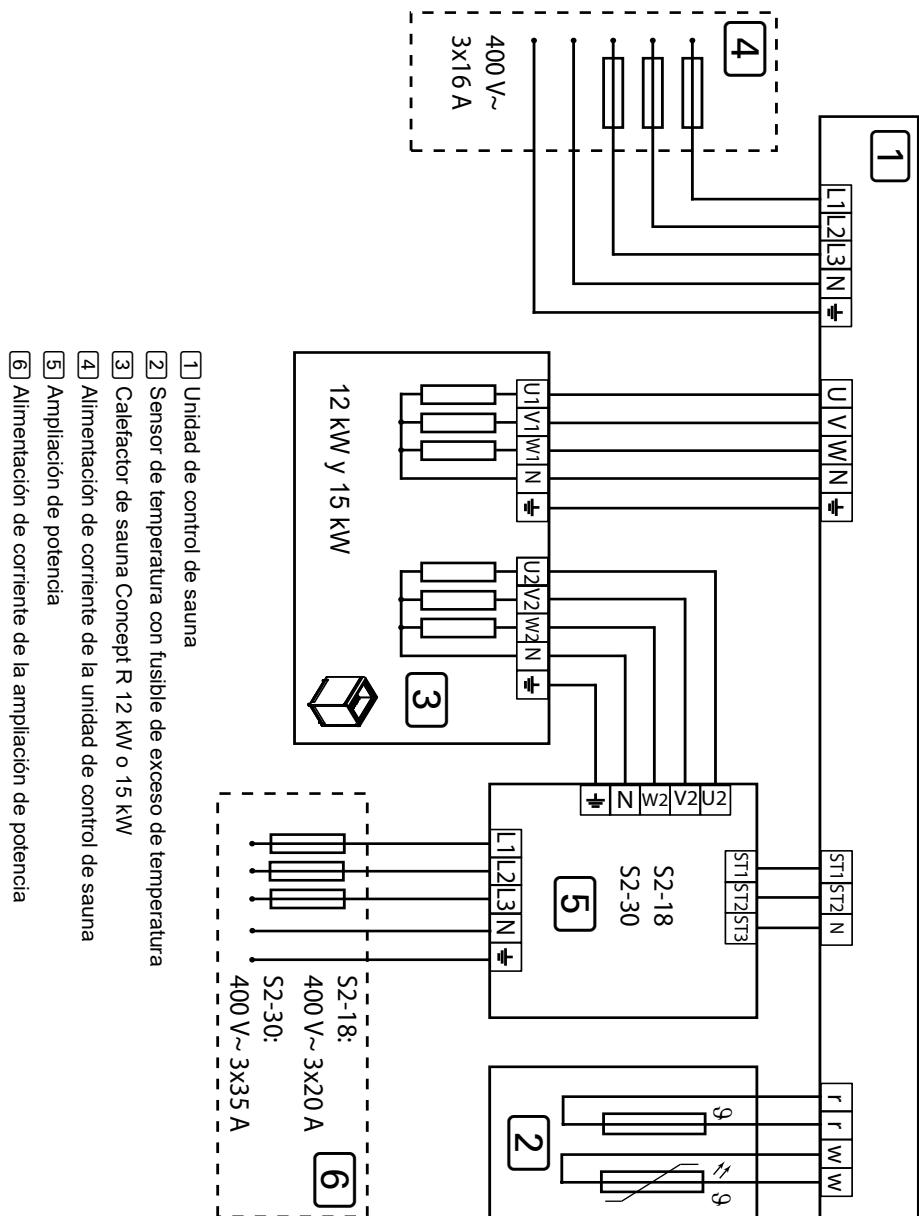
#### 4.4. Esquema de conexiones 400V 3N~

**Fig. 3** Esquema de conexiones Concept R de 9 kW y 10,5 kW  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)



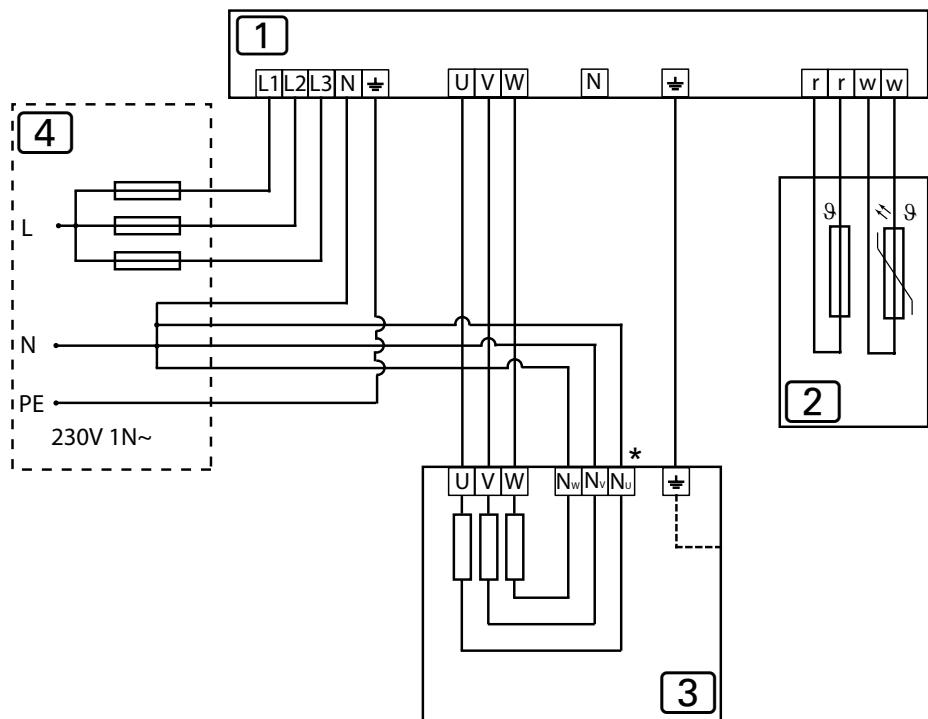
- 1** Unidad de control de sauna
- 2** Sensor de temperatura con fusible de exceso de temperatura
- 3** Calefactor de sauna 9 kW o 10,5 kW
- 4** Alimentación de corriente

**Fig. 4** Esquema de conexiones Concept R de 12 kW y 15 kW  
(CP-RB-120 / CP-RB-150)



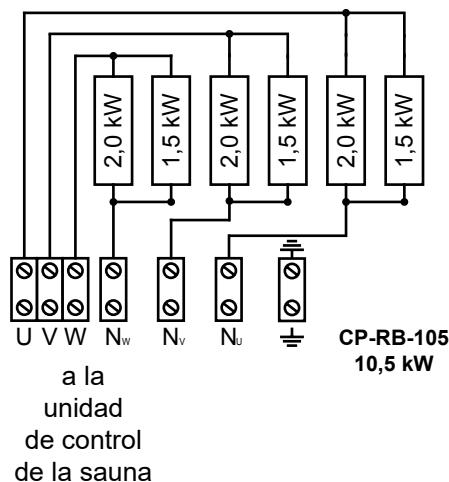
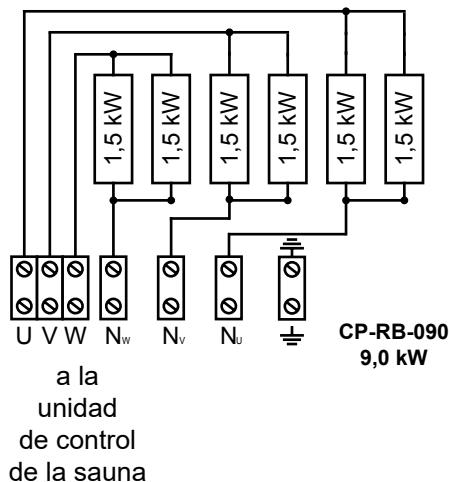
## 4.5. Esquema de conexiones 230V 1N~

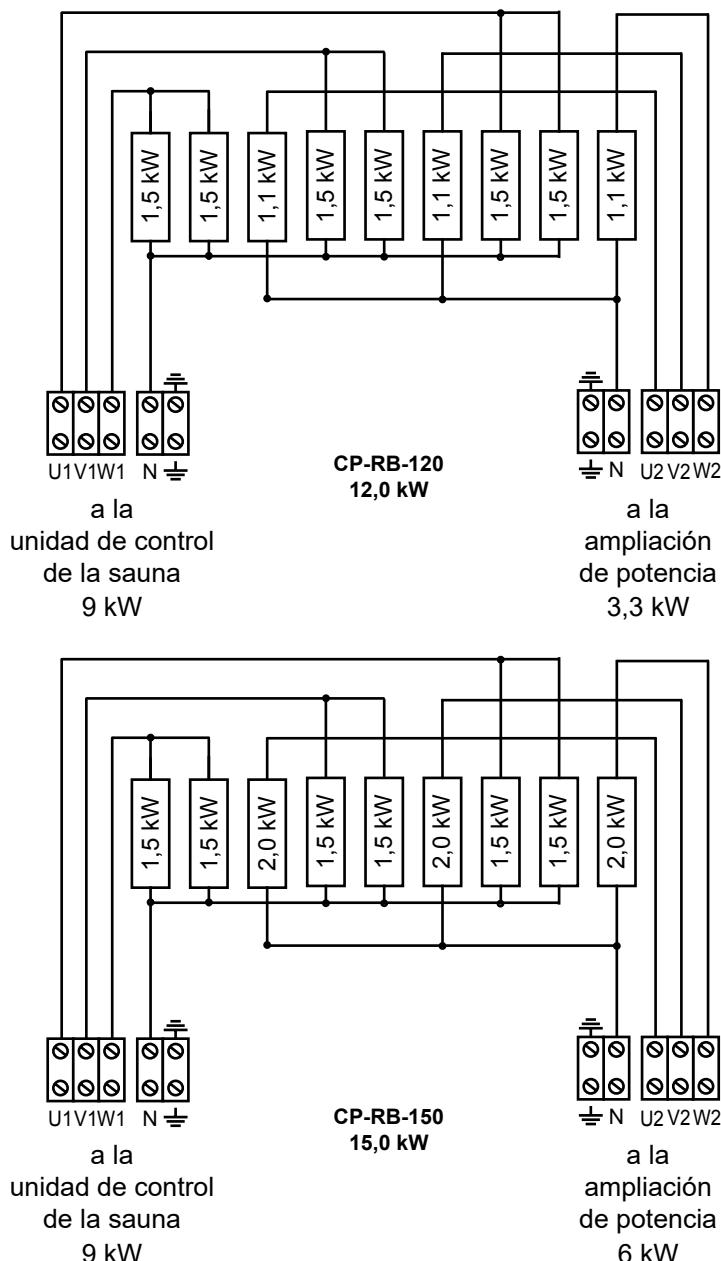
**Fig. 5** Esquema de conexiones Concept R de 9 kW y 10,5 kW  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)



- [1] Unidad de control de sauna
- [2] Sensor de temperatura con fusible de exceso de temperatura
- [3] Calefactor de sauna 9 kW o 10,5 kW
- [4] Alimentación de corriente
- \* Retirar el puente de cobre

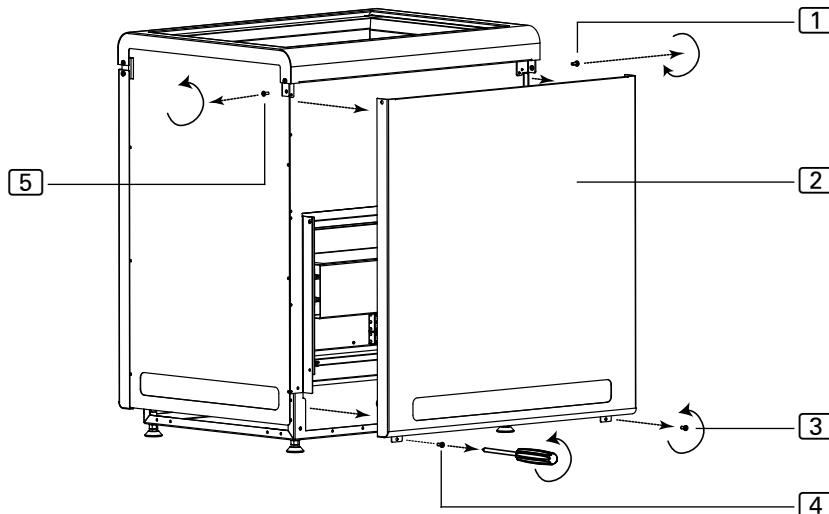
## 4.6. Diagramas de cableado





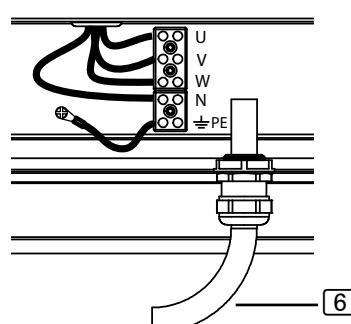
## 4.7. Conexión eléctrica

1. Afloje los tornillos **[3]** y **[4]** con un destornillador.
2. Afloje los tornillos **[1]** y **[5]** con un destornillador.
3. Retire la chapa protectora **[2]**.



### **Distancias de seguridad de Concept R 9 kW y 10,5 kW (CP-RB-090 / CP-RB-105)**

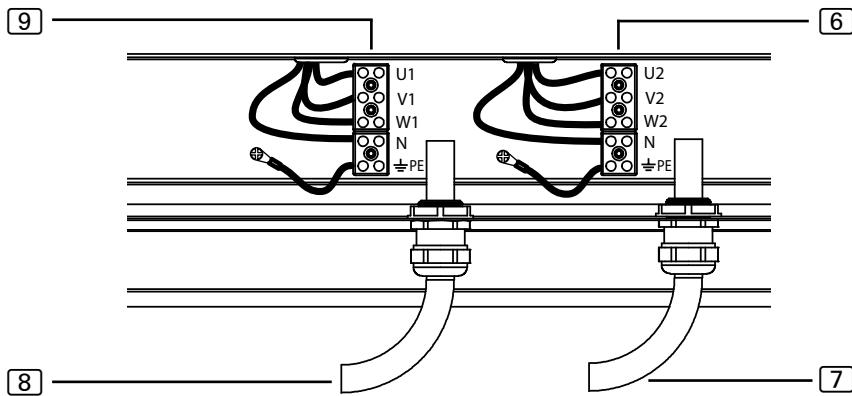
1. Pase el cable de conexión a través de la apertura **[6]**.
2. Conecte los conductores del cable de conexión a los bornes U – V – W – N – PE del calefactor de sauna y a los bornes correspondientes de la unidad de control de la sauna. Al hacerlo, tenga en cuenta las instrucciones de montaje de la unidad de control de sauna.
3. Fije de nuevo la chapa protectora **[2]** al calefactor.



ES

**Distancias de seguridad de Concept R 12 kW y 15 kW  
(CP-RB-120 / CP-RB-150)**

1. Pase el cable de conexión de la unidad de control de la sauna a través de la apertura **[8]**.
2. Conecte los conductores de este cable de conexión a los bornes U1 – V1 – W1 – N – PE de la regleta de conexión **[9]** y a los bornes correspondientes de la unidad de control de la sauna. Al hacerlo, tenga en cuenta las instrucciones de montaje de la unidad de control de sauna.
3. Pase el cable de la ampliación de potencia a través de la apertura **[7]**.
4. Conecte los conductores de este cable de la ampliación de potencia a los bornes U1 – V1 – W1 – N – PE de la regleta de conexión **[6]** y a los bornes correspondientes de la ampliación de potencia. Al hacerlo, tenga en cuenta las instrucciones de montaje de la ampliación de potencia.
5. Fije de nuevo la chapa protectora **[2]** al calefactor.



**[6]** Regleta de conexión para la ampliación de potencia

**[7]** Paso de cables para la ampliación de potencia

**[8]** Regleta de conexión para la unidad de control de sauna

**[9]** Paso de cables para el cable de conexión de la unidad de control de sauna

## 5. Puesta en servicio

### 5.1. Llenado del recipiente de piedras



#### ¡ADVERTENCIA!

#### *Peligro de incendio por sobrecalentamiento*

Si se usa el calefactor sin piedras de sauna, las paredes de la cabina se ponen muy calientes. Esto puede provocar un incendio.

- NUNCA ponga en funcionamiento el calefactor de sauna sin piedras de sauna.

La cantidad adecuada de piedras para su calefactor se indica en el capítulo **10. Datos técnicos** (véase la página **25**).

1. Lave a fondo las piedras de la sauna antes de su utilización con un cepillo y agua. No utilice productos de limpieza.
2. Compruebe las piedras antes de llenar el calefactor para evitar que haya objetos extraños y retire cualquier resto de envases.
3. Inserte las piedras de la sauna en el recipiente de piedras. Coloque las piedras de la sauna de forma que haya espacio para que fluya el aire a través de las mismas.
4. Asegúrese de que las piedras de la sauna no sobresalgan por encima del borde del recipiente.

## 5.2. Primer calentamiento



### ¡PRECAUCIÓN!

**Formación de humo y olor la primera vez que se enciende**

Los resistencias nuevas llevan sustancias del proceso de fabricación. Estas se descomponen la primera vez que se calientan. Al hacerlo, se produce humo y un olor desagradable. Respirar esos vapores o humo es perjudicial para la salud.

Siga los siguientes pasos cuando **ponga en marcha por primera vez** calefactores de sauna y cuando haya **sustituido las resistencias de su calefactor de sauna**. De esta forma, evitará perjudicar su salud debido a los vapores o humo que se generan la primera vez que se encienden.

1. Seleccione en la unidad de control de la sauna la temperatura más alta.
2. Caliente el calefactor de la sauna durante media hora.

**Durante ese tiempo NO permanezca en la cabina de la sauna.**

3. Ventile bien la cabina de la sauna después del primer encendido.
4. Si la siguiente vez que la encienda no se genera humo ni olor, puede empezar a usar la sauna.

Si se vuelve a generar humo u olor, salga inmediatamente de la cabina de la sauna y repita el primer calentamiento con la ventilación posterior.

## 6. Manejo



### ¡ADVERTENCIA!

#### *Peligro de incendio*

Si hay objetos combustibles encima del calefactor, podrían inflamarse y provocar un incendio.

- No deposite NUNCA objetos inflamables encima del calefactor de la sauna.
- Antes de poner el calefactor en funcionamiento, asegúrese de que no haya NINGÚN objeto combustible sobre el mismo.

### 6.1. Manejo del calefactor de sauna

El manejo del calefactor de sauna se efectúa a través de una unidad de control de sauna. Para obtener información sobre el funcionamiento de la unidad control de sauna, lea el manual de instrucciones del dispositivo utilizado. Tenga en cuenta que el calefactor de sauna Concept R es solo apto para las unidades de control de sauna sin función de inicio remoto.



Con la desconexión de seguridad disponible opcionalmente (CP-R-SWL), el calefactor de sauna Concept R también puede utilizarse con unidades de control de sauna CON función de inicio remoto.

### 6.2. Infusión

Al final de la sesión de sauna se puede realizar una infusión. Vierta el agua con ayuda de un cazo de sauna sobre las piedras. De esta forma, el agua se evapora y aumenta la humedad en la cabina.

Durante el proceso de infusión, preste atención a los siguientes puntos:

ES

- Utilice únicamente agua del grifo. El agua de mar, el agua con alta concentración de cal y el agua tratada con cloro pueden dañar el calefactor.
- Utilice específicamente fragancias y aceites esenciales aptos para su uso en saunas. Siga las instrucciones que aparecen en el envase del agente de infusión.
- No vierta el agua sobre las piedras demasiado rápido. Solo así el agua de infusión se evapora completamente.

## 7. Mantenimiento

### 7.1. Largos períodos de inactividad

En entornos húmedos o durante períodos largos de inactividad, la humedad se acumula en los calentadores de inmersión. Se trata de un proceso físico, no de un defecto de fabricación. La humedad en los calentadores de inmersión puede llevar a activar el interruptor FI. Consulte en este caso a un electricista para resolver el problema (véase **9. Solución de problemas por parte del instalador**).

 Ponga en funcionamiento el calefactor durante unos 15 minutos cada 5 o 6 semanas. De esta forma evitará que se acumule agua en los calentadores de inmersión durante períodos largos de inactividad.

### 7.2. Limpieza del calefactor

Asegúrese de que los orificios de ventilación estén libres de pelusa y polvo. De esta forma el aire circulará libremente en el calefactor evitando que se caliente demasiado el dispositivo.

### 7.3. Cambio de las piedras de la sauna

Además de estar expuestas a la infusión, las piedras de la sauna soportan grandes diferencias de temperatura. Esto hace que puedan romperse y agrietarse.

Compruebe las piedras de la sauna a intervalos regulares y cámbielas al menos una vez al año.



#### ¡ADVERTENCIA!

#### *Peligro de incendio por sobrecalentamiento*

Si se usa el calefactor sin piedras de sauna, las paredes de la cabina se ponen muy calientes. Esto puede provocar un incendio.

- NUNCA ponga en funcionamiento el calefactor de sauna sin piedras de sauna.

1. Retire las piedras viejas.
2. Retire cualquier resto de cal, polvo y otras impurezas del recipiente de piedras.
3. Lave a fondo las piedras de la sauna antes de su utilización con un cepillo y agua. No utilice productos de limpieza.
4. Compruebe las piedras antes de llenar el calefactor para evitar que haya objetos extraños y retire cualquier resto de envases.
5. Inserte las piedras de la sauna en el recipiente de piedras. Coloque las piedras de la sauna de forma que haya espacio para que fluya el aire a través de las mismas.
6. Asegúrese de que las piedras de la sauna no sobresalgan por encima del borde del recipiente.

## 8. Eliminación



- Elimine el material de embalaje conforme a las normas vigentes.
- Los dispositivos usados contienen tanto materiales reutilizables como sustancias tóxicas. Por esta razón, en ningún caso debe tirar el dispositivo a la basura, sino eliminarlo conforme a la normativa vigente.

## 9. Solución de problemas por parte del instalador

### ***Calentamiento de los calentadores de inmersión***

En entornos húmedos o tras un periodo largo de inactividad, puede acumularse humedad en los calentadores de inmersión. Se trata de un proceso físico, no de un defecto de fabricación. La humedad en los calentadores de inmersión puede llevar en algunos casos a activar el interruptor FI.

En este caso, es necesario calentar el calefactor bajo la supervisión de un electricista cualificado. Para ello, debe anularse la función de protección del interruptor FI. El proceso de calentamiento tarda unos 10 minutos en completarse. Después deberá restablecerse la función de seguridad del interruptor FI.

Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor.

## 10. Datos técnicos

Las dimensiones de las diferentes ampliaciones de potencia se indican en la Fig. 6 y la Fig. 7 de la página 26.

<b>Número de artículo</b>	<b>Potencia [kW]</b>	<b>Volumen de la cabina [m<sup>3</sup>]</b>	<b>Tamaño mínimo de orificios de ventilación [mm]</b>	<b>Peso sin piedras [kg]</b>
CP-RB-090	9,0	9 - 14	350 x 50	34
CP-RB-105	10,5	10 - 15	350 x 60	34
CP-RB-120	12,0	14 - 18	350 x 70	40
CP-RB-150	15,0	18 - 25	350 x 90	40

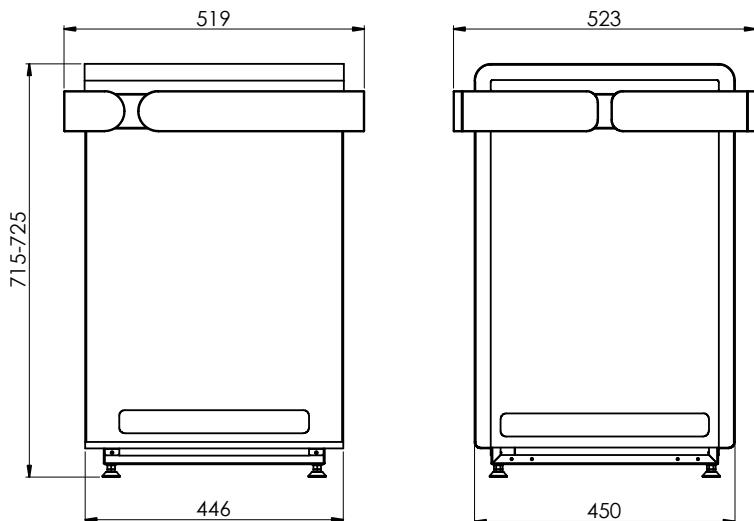
<b>Número de artículo</b>	<b>Cantidad de piedras [kg]</b>	<b>Protección por fusible [A]</b>	<b>Alimentación</b>
CP-RB-090	aprox. 25	3 x 16	400 V CA 3N~ 50/60 Hz 230 V CA 1N~ 50/60 Hz
CP-RB-105	aprox. 25	3 x 16	400 V CA 3N~ 50/60 Hz 230 V CA 1N~ 50/60 Hz
CP-RB-120	aprox. 35	3 x 16 / 3 x 10	400 V CA 3N~ 50/60 Hz
CP-RB-150	aprox. 35	3 x 16 / 3 x 10	400 V CA 3N~ 50/60 Hz

<b>Número de artículo</b>	<b>Resistencias</b>
CP-RB-090	6 uds. SCA150 (1-028-518)
CP-RB-105	3 uds. SCA150 (1-028-518)/3 uds. SCA200 (1-028-503)
CP-RB-120	6 uds. SCA150 (1-028-518)/3 uds. CPRM115 (1-043-621)
CP-RB-150	6 uds. SCA150 (1-028-518)/3 uds. SCA200 (1-028-503)

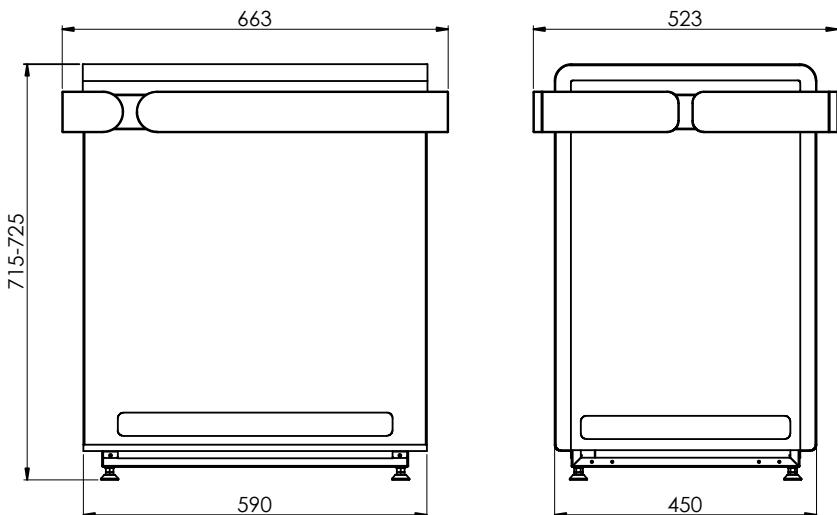
ES



**Fig. 6** Medidas de Concept R 9 kW y 10,5 kW  
(CP-RB-090 / CP-RB-105)  
Medidas en mm



**Fig. 7** Medidas de Concept R 12 kW y 15 kW  
(CP-RB-120 / CP-RB-150)  
Medidas en mm



NOTIZEN / APPUNTI / NOTES / NOTE / NOTITIES

NOTIZEN / APPUNTI / NOTES / NOTE / NOTITIES

NOTIZEN / APPUNTI / NOTES / NOTE / NOTITIES



DIVISION OF HARVIA GROUP

sentiotec GmbH | Division of Harvia Group | Wartenburger Straße 31, A-4840 Vöcklabruck  
T +43 (0) 7672/22 900-50 | F -80 | [info@sentiotec.com](mailto:info@sentiotec.com) | [www.sentiotec.com](http://www.sentiotec.com)